

Table des matières/inhoudsopgave

Amendement n° 1.....	2
Amendement nr. 1	2
Amendement n° 2.....	22
Amendement nr. 2	22
Amendement n° 3.....	23
Amendement nr. 3	23
Amendement n° 4.....	35
Amendement nr. 4	35
Amendement n° 5.....	35
Amendement nr. 5	35

Projet de loi relatif à la collecte et à la conservation des données d'identification et des métadonnées dans le secteur des communications électroniques et à la fourniture de ces données aux autorités	Wetsontwerp betreffende het verzamelen en het bewaren van de identificatiegegevens en van metagegevens in de sector van de elektronische communicatie en de verstrekking ervan aan de autoriteiten
Amendement n° 1	Amendement nr. 1
Article 8	Artikel 8
L'article 126 proposé est remplacé par ce qui suit :	Het voorgestelde artikel 126 wordt vervangen als volgt:
§ 1. Sans préjudice du RGPD et de la loi du 30 juillet 2018, les opérateurs qui offrent aux utilisateurs finaux des services de communications électroniques, ainsi que les opérateurs fournissant les réseaux de communications électroniques qui permettent la fourniture de ces services, conservent les données suivantes, pour autant qu'ils les traitent ou les génèrent dans le cadre de la fourniture de ces réseaux ou services :	§ 1. Onverminderd de AVG en de wet van 30 juli 2018, bewaren de operatoren die aan de eindgebruikers elektronische-communicatiediensten bieden, alsook de operatoren die de elektronische-communicatienetwerken aanbieden waarmee deze diensten verstrekt kunnen worden, de volgende gegevens voor zover ze die verwerken of genereren in het kader van de verstrekking van die netwerken of diensten:
1° le numéro de Registre national ou un numéro équivalent, le nom et le prénom de l'utilisateur final qui est une personne physique ou la dénomination de l'abonné qui est une personne morale ;	1° het Rijksregisternummer of een equivalent nummer, de naam en voornaam van de eindgebruiker die een natuurlijke persoon is of de naam van de abonnee die een rechtspersoon is;
2° l'alias éventuel choisi par l'utilisateur final lors de la souscription au service ou de l'activation du service ;	2° de eventuele alias gekozen door de eindgebruiker bij de inschrijving op of de activering van de dienst;
3° les coordonnées de contact de l'abonné, notamment son numéro de téléphone, son adresse e-mail et son adresse postale;	3° de contactgegevens van de abonnee, met name zijn telefoonnummer, zijn e-mailadres en zijn postadres;
4° la date et l'heure de la souscription au service et de l'activation du service et les éléments permettant de déterminer le lieu à partir duquel cette souscription et cette activation ont été effectuées, à savoir notamment :	4° de datum en het tijdstip van inschrijving op de dienst en van de activering van de dienst en de elementen aan de hand waarvan de plaats kan bepaald worden waarvandaan die inschrijving en die activering zijn uitgevoerd, met name:
- l'adresse physique du point de vente où la souscription ou l'activation ont eu lieu, ou ;	- het fysieke adres van het verkooppunt waar de inschrijving of activering heeft plaatsgevonden, of;

- l'adresse physique du point de terminaison du réseau ayant servi à la souscription ou à l'activation, ou ;	- het fysieke adres van het netwerkaansluitpunt dat gediend heeft voor de inschrijving of de activering, of;
- l'adresse IP ayant servi à la souscription ou à l'activation ainsi que le port source de la connexion et l'horodatage, ou ;	- het IP-adres dat gediend heeft voor de inschrijving of de activering, alsook de bronpoort van de verbinding en het tijdstempel, of;
- dans le cadre d'un réseau téléphonique mobile, la localisation géographique de l'équipement terminal qui a permis la souscription ou l'activation au moyen d'un numéro de téléphone ;	- in het kader van een mobiel telefoonnetwerk, de geografische locatie van de eindapparatuur die de inschrijving of de activering aan de hand van een telefoonnummer mogelijk heeft gemaakt;
5° l'adresse physique de livraison du service ;	5° het fysieke leveringsadres van de dienst;
6° l'adresse de facturation du service et les données relatives au type et au moyen de paiement, à la date des paiements, et la référence de l'opération de paiement en cas de paiement en ligne ;	6° het facturatieadres van de dienst en de gegevens betreffende de betalingswijze en het betalingsmiddel, het tijdstip van de betalingen en de referentie van de betalingstransactie in geval van onlinebetaling;
7° le service principal et les services annexes que l'abonné peut utiliser ;	7° de hoofddienst en de aanvullende diensten die de abonnee kan gebruiken;
8° la date à partir de laquelle ces services peuvent être utilisés, la date de la première utilisation de ces services et la date de fin de ces services ;	8° de datum vanaf waarop die diensten gebruikt kunnen worden, de datum van het eerste gebruik van die diensten en de datum van beëindiging van die diensten;
9° en cas de transfert de l'identifiant de l'abonné, tel son numéro de téléphone, l'identité de l'opérateur qui transfère l'identifiant et l'identité de l'opérateur auquel l'identifiant est transféré et la date à laquelle le transfert est effectué ;	9° in geval van overdracht van de identifier van de abonnee, zoals zijn telefoonnummer, de identiteit van de operator die de identifier overdraagt en de identiteit van de operator naar wie de identifier wordt overgedragen en de datum waarop de overdracht wordt uitgevoerd;
10° le numéro de téléphone attribué ;	10° het toegewezen telefoonnummer;
11° l'adresse de messagerie principale et les adresses de messagerie employées comme alias ;	11° het voornaamste e-mailadres en de e-mailadressen die als alias gebruikt worden;
12° l'identité internationale d'abonné mobile ("International Mobile Subscriber Identity", "IMSI") ;	12° de internationale identiteit van de mobiele abonnee ("International Mobile Subscriber Identity", "IMSI");

13° l'identifiant permanent d'abonnement ("Subscription Permanent Identifier", "SUPI") ;	13° de permanente identifier van het abonnement ("Subscription Permanent Identifier", "SUPI");
14° l'identifiant caché d'abonnement ("Subscription Concealed Identifier" "SUCI") ;	14° de verdoken identifier van het abonnement ("Subscription Concealed Identifier" "SUCI");
15° l'adresse IP à la source de la connexion, l'horodatage de l'attribution ainsi que, en cas d'utilisation partagée d'une adresse IP de l'utilisateur final, les ports qui lui ont été attribués ;	15° het IP-adres aan de bron van de verbinding, het tijdstempel van de toewijzing alsook, in geval van gedeeld gebruik van een IP-adres van de eindgebruiker, de poorten die daaraan zijn toegewezen;
16° l'identifiant de l'équipement terminal de l'utilisateur final, ou lorsque l'opérateur ne le traite pas ou ne le génère pas, l'identifiant de l'équipement qui est le plus proche de cet équipement terminal, à savoir notamment :	16° de identifier van de eindapparatuur van de eindgebruiker, of indien de operator dit niet verwerkt of genereert, de identifier van de apparatuur die zich het dichtste bij die eindapparatuur bevindt, met name:
- l'identité internationale d'équipement mobile ("International Mobile Equipment Identity", "IMEI") ;	- de internationale identiteit van de mobiele apparatuur ("International Mobile Equipment Identity", "IMEI")
- l'identifiant permanent de l'équipement ("Permanent Equipment Identifier", "PEI");	- de permanente identifier van de apparatuur ("Permanent Equipment Identifier", "PEI");
- l'adresse du contrôleur d'accès au réseau ("Media Access Control address", "MAC");	- het adres van de controller van de toegang tot het netwerk ("Media Access Control address", "MAC");
17° les autres identifiants relatifs à l'utilisateur final, à l'équipement terminal ou à l'équipement le plus proche de cet équipement terminal, qui résultent de l'évolution technologique et qui sont déterminés par le Roi, pour autant que cet arrêté soit confirmé par la loi dans les douze mois suivant la publication de cet arrêté.	17° de andere identifier met betrekking tot de eindgebruiker, tot de eindapparatuur of tot de apparatuur het dichtst bij die eindapparatuur die uit de technologische evolutie resulteren en die door de Koning bepaald worden, op voorwaarde dat dit besluit door de wet wordt bekrachtigd binnen twaalf maanden na de bekendmaking van dit besluit.
L'arrêté royal visé à l'alinéa 1 ^{er} , 17°, ne porte pas sur le contenu des communications électroniques, ni sur des métadonnées de communications électroniques qui donnent des informations sur le destinataire de la communication, comme l'adresse IP du destinataire de la communication, ou sur la localisation de l'équipement terminal.	Het koninklijk besluit bedoeld in het eerste lid, 17°, slaat niet op de inhoud van de elektronische communicatie, noch op de elektronische-communicatiemetagegevens die informatie geven over de geadresseerde van de communicatie, zoals het IP-adres van de geadresseerde van de communicatie, of over de locatie van de eindapparatuur.
Le Roi :	De Koning kan:

1° peut préciser les données visées à l'alinéa 1 ^{er} ;	1° de gegevens bedoeld in het eerste lid preciseren;
2° fixe les exigences auxquelles ces données doivent répondre.	2° de vereisten waaraan deze gegevens moeten beantwoorden, bepalen.
§ 2. Les opérateurs conservent les données visées au paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 1° à 14° aussi longtemps que le service de communications électroniques est utilisé ainsi que douze mois après la fin du service .	§ 2. De operatoren bewaren de in paragraaf 1, eerste lid, 1° tot 14°, bedoelde gegevens tot zolang de elektronische-communicatiedienst gebruikt werd en tot twaalf maanden na het einde van de dienst.
Les opérateurs conservent les données visées au paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 15° et 16° pour une durée de douze mois après la fin de la session.	De operatoren bewaren de in paragraaf 1, eerste lid, 15° tot 16° bedoelde gegevens gedurende een periode van twaalf maanden na het einde van de sessie.
Par dérogation à l'alinéa précédent, la durée de conservation des données visées au paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 16°, 3 ^e tiret, est réduite à six mois après la fin de la session lorsque l'opérateur conserve une autre donnée visée au paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 16°.	In afwijking van het voorgaande lid wordt de bewaringstermijn van de in paragraaf 1, eerste lid, 16°, 3 ^e streepje, bedoelde gegevens, teruggebracht tot zes maanden na het einde van de sessie indien de operator een ander gegeven zoals bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, 16°, bewaart.
Les opérateurs conservent les données visées au paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 17°, pour la durée fixée par le Roi, après avis de l'Autorité de protection des données et de l'Institut. Cette durée ne peut pas être plus longue que la durée de conservation visée à l'alinéa 1 ^{er} .	De operatoren bewaren de gegevens bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, 17°, gedurende de door de Koning bepaalde periode, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit en het Instituut. Die periode mag niet langer zijn dan de in het eerste lid bedoelde bewaringstermijn .
L'arrêté royal visé au paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 17° et alinéa 2 et au paragraphe 2, alinéa 4 est proposé par le ministre de la Justice, le ministre de l'Intérieur, le ministre de la Défense et le ministre, fait l'objet d'un avis de l'Autorité de protection des données et de l'Institut et est délibéré en Conseil des ministres.	Het koninklijk besluit bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, 17°, en tweede lid, en in paragraaf 2, vierde lid, wordt voorgesteld door de minister van Justitie, de minister van Binnenlandse Zaken, de minister van Defensie en de minister, maakt het voorwerp uit van een advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit en van het Instituut en daarover wordt beraadslaagd in de Ministerraad.
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
<u>Nécessité du présent amendement à la suite de l'arrêt n° 158/2021 du 18 novembre 2021 de la Cour constitutionnelle</u>	<u>Noodzaak van dit amendement ingevolge arrest nr. 158/2021 van 18 november 2021 van het Grondwettelijk Hof</u>
Le projet de loi relatif à la collecte et à la conservation des données d'identification et des métadonnées dans le secteur des	Het wetsontwerp betreffende het verzamelen en het bewaren van de identificatiegegevens en van metagegevens in de sector van de

communications électroniques et à la fourniture de ces données aux autorités (ci-après le projet de loi « conservation des données ») a pour objet, entre autres, de remplacer l'article 126 de la loi télécom.	elektronische communicatie en de verstrekking ervan aan de autoriteiten (hierna het wetsontwerp "gegevensbewaring") heeft, onder andere, tot doel artikel 126 van de telecomwet te vervangen.
Un amendement à ce projet de loi est nécessaire pour ce qui concerne cet article 126, pour tenir compte de l'arrêt n° 158/2021 du 18 novembre 2021 de la Cour constitutionnelle.	Een amendement aan dit wetsontwerp is noodzakelijk wat artikel 126 betreft om rekening te houden met arrest nr. 158/2021 van 18 november 2021 van het Grondwettelijk Hof.
Dans cet arrêt, la Cour constitutionnelle a annulé l'article 2 de la loi du 1 ^{er} septembre 2016 portant modification de l'article 127 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et de l'article 16/2 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité (ci-après la loi du 1 ^{er} septembre 2016), au motif que cet article 2 ne détermine pas les données d'identification qui sont collectées et traitées et les documents d'identification qui entrent en considération. Selon la Cour, il s'agit d'« éléments essentiels d'un traitement de données à caractère personnel » (B.8.4.2.), qui doivent donc être énumérés dans la loi.	In dat arrest heeft het Grondwettelijk Hof artikel 2 vernietigd van de wet van 1 september 2016 tot wijziging van artikel 127 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en van artikel 16/2 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst (hierna de wet van 1 september 2016), om de reden dat dat artikel 2 niet de identificatiegegevens bepaalt die worden verzameld en verwerkt en welke identificatiedocumenten in aanmerking komen. Volgens het Hof gaat het om "essentiële elementen van een verwerking van persoonsgegevens" (B.8.4.2.) die dus in de wet moeten worden opgesomd.
Même si l'annulation de l'article 2 de la loi du 1 ^{er} septembre 2016 ne porte pas sur l'article 126 de la loi télécom (mais bien sur l'article 127 de cette même loi), le gouvernement estime que cet arrêt a un impact sur l'article 126.	Zelfs al heeft de vernietiging van artikel 2 van de wet van 1 september 2016 geen betrekking op artikel 126 van de telecomwet (maar wel op artikel 127 van diezelfde wet), is de regering van oordeel dat dat arrest een impact heeft op artikel 126.
En effet, dans le même arrêt, la Cour constitutionnelle rappelle que la méthode de travail suivie par le législateur dans le cadre de l'article 127 de la loi télécom consistait à laisser au Roi le soin de déterminer les données d'identification traitées et documents d'identité admis. La Cour constitutionnelle indique dans son arrêt (B.8.4.3.) que « Lors des travaux préparatoires, le législateur justifie cette méthode de travail par le caractère technique des données d'identification et des documents d'identification, la nécessité de pouvoir en adapter l'énumération en fonction de nouveaux enseignements et le fait que, dans le cadre de la conservation des données, ces données n'étaient pas non plus énumérées dans l'article 126 de la loi du 13 juin 2005 lui-même annulé	In hetzelfde arrest herinnert het Grondwettelijk Hof immers eraan dat de door de wetgever gevolgde manier van werken in het kader van artikel 127 van de telecomwet erin bestond de zorg aan de Koning over te laten om de verwerkte identificatiegegevens en de toegelaten identificatiedocumenten te bepalen. Het Grondwettelijk Hof geeft in zijn arrest (B.8.4.3.) het volgende aan "In de parlementaire voorbereiding verantwoordt de wetgever die manier van werken door te verwijzen naar de technische aard van de identificatiegegevens en identificatiedocumenten, de noodzaak om de oplijsting daarvan te kunnen aanpassen in het licht van gewijzigde inzichten, en het feit dat ook in het kader van de dataretentie die gegevens niet in het bij het arrest van het Hof nr. 57/2021

par l'arrêt de la Cour n° 57/2021 du 22 avril 2021.	van 22 april 2021 vernietigde artikel 126 van de wet van 13 juni 2005 zelf werden opgesomd.
Indépendamment du fait que ces arguments ne sauraient expliquer l'absence d'une habilitation explicite et sans équivoque, le caractère technique des données d'identification et des documents d'identification et l'adaptabilité d'une telle énumération ne suffisent pas pour conclure que le fait d'ancrer de tels éléments dans une norme législative ne permettrait pas au législateur de réaliser un objectif d'intérêt général. En effet, même une norme législative peut être modifiée. Le Conseil des ministres ne démontre pas qu'une modification de ces données d'identification peut être urgente au point de ne pas pouvoir suivre le cours normal de la procédure législative. De même, une énumération des données d'identification et des documents d'identification n'est pas complexe au point de ne pas pouvoir être inscrite dans une norme législative. Enfin, <u>le législateur ne saurait justifier une violation de la Constitution en renvoyant à une autre disposition législative qui comportait peut-être la même inconstitutionnalité.</u> » (c'est nous qui soulignons)	Nog afgezien van het feit dat die argumenten de afwezigheid van een uitdrukkelijke en ondubbelzinnige machtiging niet kunnen verklaren, volstaan de technische aard van identificatiegegevens en identificatiedocumenten en de aanpasbaarheid van een dergelijke oplijsting niet om te besluiten dat een verankering ervan in een wetskrachtige norm de wetgever niet in staat zou stellen een doelstelling van algemeen belang te verwezenlijken. Ook een wetskrachtige norm kan immers worden gewijzigd. De Ministerraad toont niet aan dat een wijziging van die identificatiegegevens zo dringend kan zijn dat het normale verloop van de wetgevende procedure niet kan worden gevolgd. Een oplijsting van identificatiegegevens en identificatiedocumenten is ook niet dermate complex dat zij niet in een wetskrachtige norm kan worden opgenomen. <u>Tot slot kan de wetgever een schending van de Grondwet niet rechtvaardigen door te verwijzen naar een andere wetsbepaling die mogelijk dezelfde ongrondwettigheid bevatte.</u> " (wij onderlijnen)
Il en ressort que selon la Cour constitutionnelle, l'article 126 comporte peut-être la même inconstitutionnalité que l'article 127.	Daaruit blijkt dat volgens het Grondwettelijk Hof artikel 126 misschien dezelfde ongrondwettigheid als artikel 127 bevat.
Pour tenir compte de cet arrêt, les données qui se trouvaient auparavant aux paragraphes 1 ^{er} des articles 3 à 6 de l'arrêté royal du 19 septembre 2013 portant exécution de l'article 126 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ont été déplacées vers cet article 126.	Om rekening te houden met dat arrest zijn de gegevens die zich voordien bevonden in de paragrafen 1 van de artikelen 3 tot 6 van het koninklijk besluit van 19 september 2013 tot uitvoering van artikel 126 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, verplaatst geweest naar dat artikel 126.
<u>Les entreprises qui doivent conserver les données (paragraphe 1^{er})</u>	<u>De bedrijven die de gegevens moeten bewaren (paragraaf 1)</u>
Certaines modifications ont été apportées à l'article 126 de manière à s'aligner sur la terminologie et les définitions qui sont employées dans la loi télécom après la transposition dans cette loi du Code des communications électroniques européen (Directive (UE) 2018/1972 du Parlement européen et du Conseil	Bepaalde wijzigingen werden aangebracht in artikel 126 om zich te conformeren aan de terminologie en definities die in de telecomwet gebruikt worden na de omzetting in deze wet van het Europees wetboek voor elektronische communicatie (Richtlijn (EU) 2018/1972 van het Europees Parlement en de Raad van 11

du 11 décembre 2018 établissant le code des communications électroniques européen).	december 2018 tot vaststelling van het Europees wetboek voor elektronische communicatie).
Concernant le paragraphe 1 ^{er} et vu que la notion de service de communications électroniques est définie dans le Code de manière plus large qu'auparavant, il n'est plus nécessaire de viser les opérateurs et les fournisseurs de services (version de l'article 126 tel que remplacé par la loi du 29 mai 2016 relative à la collecte et à la conservation des données dans le secteur des communications électroniques) mais il suffit de viser les opérateurs.	Wat betreft paragraaf 1 en aangezien het begrip van elektronische-communicatiedienst in het Wetboek ruimer gedefinieerd is dan voordien, is het niet meer noodzakelijk om de operatoren en de aanbieders van diensten te beogen (versie van artikel 126 zoals vervangen door de wet van 29 mei 2016 betreffende het verzamelen en het bewaren van de gegevens in de sector van de elektronische communicatie), maar volstaat het om de operatoren te beogen.
Le présent article est applicable lorsqu'un service de communications électroniques est fourni en Belgique.	Dit artikel is van toepassing wanneer een elektronische-communicatiedienst in België wordt verstrekt.
<u>Les données à conserver (paragraphe 1^{er})</u>	<u>De te bewaren gegevens (paragraaf 1)</u>
<u>Introduction</u>	<u>Inleiding</u>
Il convient de rappeler que si un opérateur ne traite pas de données à conserver ni ne les génère, l'obligation de conserver des données est en pratique sans objet pour lui.	Er dient te worden aan herinnerd dat indien een operator de te bewaren gegevens niet verwerkt en niet genereert, de verplichting tot gegevensbewaring in de praktijk zonder voorwerp is voor hem.
Pour mettre en œuvre l'arrêt de la Cour constitutionnelle du 22 avril 2021 et l'arrêt Quadrature du Net de la Cour de Justice de l'Union européenne du 6 octobre 2020, ne sont plus visées dans l'article 126 de la loi télécom que les données de souscription et les données qui sont nécessaires pour identifier l'utilisateur final, l'équipement terminal ou l'équipement le plus proche de cet équipement terminal.	Voor de tenuitvoerlegging van het arrest van het Grondwettelijk Hof van 22 april 2021 en het arrest-Quadrature du Net van het Europees Hof van Justitie van 6 oktober 2020 worden in artikel 126 van de telecomwet enkel nog de abonnementsgegevens en gegevens die noodzakelijk zijn voor de identificatie van de eindgebruiker, de eindapparatuur of de apparatuur die zich het dichtst bij deze eindapparatuur bevindt, beoogd.
À l'instar des données énumérées à l'article 126/2, § 2, le présent article reprend et adapte les données précédemment listées aux paragraphes 1 ^{er} des articles 3 à 6 de l'arrêté royal du 19 septembre 2013 non plus au moyen de listes de données distinctes par type de service de communication électronique (téléphone fixe, téléphonie mobile, service d'accès à internet, service de courrier électronique et service de téléphonie par internet), mais au moyen d'une seule liste de	Naar het voorbeeld van de gegevens opgesomd in artikel 126/2, § 2, neemt het onderhavige artikel de gegevens over die voordien waren opgesomd in de paragrafen 1 van de artikelen 3 tot 6 van het koninklijk besluit van 19 september 2013 en past deze aan, niet langer door middel van afzonderlijke lijsten van gegevens per categorie van elektronische-communicatiedienst (vaste telefonie, mobiele telefonie, internettoegangsdienst, e-maildienst via internet en een internettelefoniedienst),

données commune pour l'ensemble de ces services. Une liste commune se justifie compte tenu de la convergence croissante des services de communications électroniques et de l'extension de cette dernière notion, ainsi que de la notion d'opérateur aux acteurs OTT, à la suite de la transposition dans la loi télécom du Code des communications électroniques européen (Directive (UE) 2018/1972 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2018 établissant le code des communications électroniques européen). Il incombe dès lors à l'opérateur de vérifier quelles données de cette liste sont traitées ou générées par lui dans le cadre des services ou réseaux qu'il offre. Cette vérification doit être effectuée pour chaque type de service offert par l'opérateur, de sorte que l'ensemble des données pertinentes soient conservées pour chaque service et pour chaque utilisateur final.	maar door middel van een enkele gemeenschappelijke lijst van gegevens voor al die diensten. Een gemeenschappelijke lijst is gerechtvaardigd rekening houdend met de toenemende convergentie van de elektronische-communicatiediensten en met de uitbreiding van dat laatste begrip alsook van het begrip operator naar de OTT-spelers naar aanleiding van de omzetting in de telecomwet van het Europees wetboek voor elektronische communicatie (Richtlijn (EU) 2018/1972 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 tot vaststelling van het Europees wetboek voor elektronische communicatie). Het is dus de verantwoordelijkheid van de operator om te verifiëren welke gegevens van die lijst verwerkt of gegenereerd zijn door hem in het kader van de diensten of netwerken die hij aanbiedt. Die verificatie moet worden uitgevoerd voor elk type van dienst die door de operator aangeboden wordt, zodat alle relevante gegevens bewaard worden voor elke dienst en voor elke eindgebruiker.
<u>Le numéro de Registre national ou un numéro équivalent, le nom et le prénom de l'utilisateur final qui est une personne physique ou la dénomination de l'abonné qui est une personne morale (1°)</u>	<u>Het rijksregisternummer of een equivalent nummer, de naam en voornaam van de eindgebruiker die een natuurlijke persoon is of de naam van de abonnee die een rechtspersoon is (1°)</u>
La notion d'utilisateur final (article 2, 13°, de la loi télécom) inclut la notion d'abonné (article 2, 15°, de la loi télécom), soit la personne qui conclut le contrat avec l'opérateur, et l'utilisateur effectif du service.	Het begrip eindgebruiker (artikel 2, 13°, van de telecomwet) omvat het begrip abonnee (artikel 2, 15°, van de telecomwet), ofwel de persoon die het contract met de operator sluit en de effectieve gebruiker van de dienst.
Les données reprises sous 1° ne seront pas nécessairement conservées dans le cadre de l'article 127 de la loi télécom (en particulier si l'opérateur permet uniquement aux autorités de retrouver l'identité de ses abonnés).	De gegevens vermeld onder 1° zullen niet noodzakelijk bewaard worden in het kader van artikel 127 van de telecomwet (in het bijzonder indien de operator het slechts mogelijk maakt om de identiteit van zijn abonnees terug te vinden).
<u>Les données complémentaires qui permettent de vérifier l'identité de l'abonné ou de retrouver l'utilisateur effectif du service</u>	<u>De aanvullende gegevens die het mogelijk maken de identiteit van de abonnee te verifiëren of de effectieve gebruiker van de dienst terug te vinden</u>
L'article 127 oblige les opérateurs à identifier leurs abonnés ou à permettre aux autorités de	Artikel 127 verplicht de operatoren hun abonnees te identificeren of om het aan de

retrouver cette identité. Cependant, la pratique montre que des personnes mal intentionnées parviennent à s'identifier :	autoriteiten mogelijk te maken die identiteit terug te vinden. De praktijk toont echter aan dat personen met kwaadwillige intenties erin slagen zich te identificeren:
- sous un faux nom, à savoir un nom qui n'est pas le leur ; dans certains cas, il sera manifeste qu'il s'agit d'un faux nom (par exemple car le nom correspond à une personne célèbre, fictive ou pas) mais pas toujours (car le nom renseigné est crédible) ;	- onder een valse naam, namelijk een naam die niet van hen is; in sommige gevallen zal het duidelijk zijn dat het om een valse naam gaat (bijvoorbeeld omdat de naam overeenstemt met een beroemde persoon, al dan niet fictief), maar niet altijd (omdat de vermelde naam geloofwaardig is);
- avec un document d'identité falsifié ;	- met een vervalst identiteitsstuk;
- avec un document d'identité d'une autre personne.	- met een identiteitsstuk van een andere persoon.
Généralement, un nom que l'abonné renseigne en ligne sera peu fiable.	In het algemeen zal een naam die de abonnee online ingeeft weinig betrouwbaar zijn.
L'utilisation fréquente de fausses données d'identité impose de pouvoir recouper les données d'identification conservées avec d'autres données disponibles chez les opérateurs :	Het frequente gebruik van valse identiteitsgegevens maakt het noodzakelijk de bewaarde identificatiegegevens te kunnen toetsen aan andere bij de operatoren beschikbare gegevens:
- les alias (2°) ;	- de aliassen (2°);
- les coordonnées de contact de l'abonné (3°) ;	- de contactgegevens van de abonnee (3°);
- la date et le lieu de souscription au service et de l'activation du service (4°);	- de datum en de plaats van inschrijving op de dienst of de activering van de dienst (4°);
- l'adresse physique de livraison du service (5°) ;	- het fysieke leveringsadres van dienst (5°);
- les données de paiement (6°).	- de betalingsgegevens (6°).
Ces données supplémentaires permettent d'exclure que les victimes d'une fraude à l'identité soient impliquées à tort en tant qu'auteur dans un dossier judiciaire qui ne les concerne en rien. Les données supplémentaires évitent également la violation ultérieure de la vie privée de ces personnes innocentes par des mesures d'enquête subséquentes plus	Die bijkomende gegevens kunnen uitsluiten dat slachtoffers van identiteitsfraude onterecht worden betrokken als dader in een gerechtelijk dossier dat geen betrekking heeft op hen. De bijkomende gegevens voorkomen zo ook dat de privacy van deze onschuldige personen verder zou worden geschonden door meer indringende, navolgende

intrusives, telles que l'interception de leurs communications ou une perquisition.	onderzoeksmaatregelen zoals een interceptie van hun communicatie of een huiszoeking.
Ces données supplémentaires (comme l'alias ou l'adresse physique de livraison du service) constituent dans certains cas des pistes pour retrouver l'utilisateur effectif du service.	Die bijkomende gegevens (zoals de alias of het fysieke leveringsadres van de dienst) zijn in sommige gevallen een aanwijzing naar het terugvinden van de effectieve gebruiker van de dienst.
La Justice demande déjà aux opérateurs ces données supplémentaires.	Justitie vraagt al die bijkomende gegevens reeds aan de operatoren.
Le Conseil d'Etat français, qui a été amené à examiner la législation française en matière de conservation de métadonnées par les opérateurs pour les autorités (arrêt du 21/04/2021 nos 393099, 394922, 397844, 397851, 424717, 424718, FRENCH DATA NETWORK et autres), a considéré à cet égard ce qui suit : « il résulte clairement de la directive du 12 juillet 2002 et du RGPD qu'ils ne s'opposent pas à une obligation de conservation généralisée et indifférenciée, pour une durée d'un an, des informations autres que celles relatives à l'identité civile fournies lors de la souscription d'un contrat par un utilisateur ou lors de la création d'un compte, d'une part, et des données relatives aux paiements, d'autre part, mentionnées respectivement aux 3° et 4° de l'article 1er du décret du 25 février 2011 » (point 36).	De Franse Conseil d'Etat, die de wetgeving betreffende bewaring door de operatoren van metagegevens voor de autoriteiten moest onderzoeken (arrest van 21/04/2021 nrs. 393099, 394922, 397844, 397851, 424717, 424718, FRENCH DATA NETWORK et autres), heeft daarover het volgende gesteld: "uit de richtlijn van 12 juli 2002 en van de AVG blijkt duidelijk dat zij niet gekant zijn tegen een verplichting tot algemene en ongedifferentieerde bewaring, voor de duur van een jaar, van andere inlichtingen dan die in verband met de burgerlijke identiteit die verstrekt zijn bij het sluiten van een contract door een gebruiker of bij het aanmaken van een account enerzijds, en van de gegevens met betrekking tot de betalingen anderzijds, respectievelijk vermeld in de bepalingen onder 3° en 4° van artikel 1 van het decreet van 25 februari 2011" (punt 36) (vrij vertaald).
<u>L'alias (2°)</u>	<u>De alias (2°)</u>
L'opérateur doit conserver l'alias (dans ce contexte le nom par lequel l'utilisateur final se fait connaître auprès des autres utilisateurs finaux). Si l'utilisateur final a la possibilité de modifier son alias lors l'activation du service, l'opérateur devra conserver tant l'alias lors de la souscription que celui lors de l'activation.	De operator moet de alias bewaren (in die context de naam waarmee de eindgebruiker zich bekendmaakt aan andere eindgebruikers). Indien de eindgebruiker de mogelijkheid heeft om bij de activering van de dienst zijn alias te wijzigen, zal de operator zowel de alias bij de inschrijving als die bij de activering moeten bewaren.
<u>Les coordonnées de contact de l'abonné (3°)</u>	<u>De contactgegevens van de abonnee (3°)</u>
Le 3° renvoie aux coordonnées de contact de l'abonné, sans donner une liste exhaustive de toutes les manières dont dispose l'opérateur pour pouvoir contacter l'abonné. En effet, avec les évolutions et en particulier le	3° verwijst naar de contactgegevens van de abonnee zonder een volledige lijst te geven van alle manieren waarover de operator beschikt om contact te kunnen opnemen met de abonnee. Door de evoluties en in het bijzonder

développement des médias sociaux, un numéro de téléphone, une adresse e-mail ou une adresse postale ne sont plus nécessairement les (seuls) moyens à la disposition de l'opérateur pour contacter l'abonné.	de ontwikkeling van sociale media zijn een telefoonnummer, een e-mailadres of een postadres immers niet meer noodzakelijkerwijs de (enige) middelen waarover de operator beschikt om contact op te nemen met de abonnee.
<u>La date et le lieu de la souscription au service et de l'activation du service (4°)</u>	<u>De datum en de plaats van inschrijving op de dienst en van de activering van de dienst (4°)</u>
La conservation de l'adresse du point de terminaison du réseau (voir définition dans l'article 2, 16°, de la loi télécom) ne permettra de déterminer le lieu de la souscription au service ou de l'activation du service que si cette souscription ou cette activation se fait à partir du même réseau que le réseau de l'opérateur qui offre le service auquel il est souscrit.	De bewaring van het adres van het netwerkaansluitpunt (zie definitie in artikel 2, 16°, van de telecomwet) zal het maar mogelijk maken om de plaats van de inschrijving op de dienst of de activering van de dienst te bepalen wanneer die inschrijving of die activering gebeurt op hetzelfde netwerk als het netwerk van de operator die de dienst aanbiedt waarop hij ingeschreven is.
Dans certains cas, un service de communications électroniques est activé par SMS. Dans ce cas, l'opérateur devra conserver la localisation géographique de l'antenne qui a servi à l'envoi du SMS.	In sommige gevallen wordt een elektronische-communicatiedienst via sms geactiveerd. In dat geval zal de operator de geografische locatie van de antenne die gebruikt is voor het versturen van de sms moeten bewaren.
<u>Adresse de livraison et de facturation du service (5° et 6°)</u>	<u>Leverings- en het facturatieadres van de dienst (5° en 6°)</u>
Les adresses de livraison et de facturation ne sont pas toujours les mêmes. L'adresse de livraison est évidemment primordiale et indispensable. L'adresse de facturation est tout aussi essentielle car elle permet également de dépister la personne ou l'organisation qui paie l'abonnement. Les autorités ont constaté dans différents dossiers qu'une personne morale se chargeait de régler les factures des connexions téléphoniques ou Internet utilisées par des criminels. L'adresse de facturation a conduit les autorités à cette personne morale.	Het leveringsadres en het facturatieadres zijn niet steeds gelijk. Het leveringsadres is natuurlijk primordiaal en noodzakelijk. Het facturatieadres is even belangrijk en noodzakelijk omdat we op deze manier ook een spoor vinden naar de persoon of organisatie die dit abonnement betaalt. In diverse dossiers stelden de autoriteiten vast dat een rechtspersoon instond voor de afhandeling van de facturen voor telefoon- of internetaansluitingen die werden gebruikt door criminelen. Het facturatieadres leidde de autoriteiten naar deze rechtspersoon.
<u>Données de paiement (6°)</u>	<u>Betalingsgegevens (6°)</u>
Les données de paiement sont parfois pour les autorités judiciaires et les services de renseignement et de sécurité la seule trace conduisant à l'utilisateur final d'un service de communications déterminé.	De betalingsgegevens vormen voor de gerechtelijke autoriteiten en de inlichtingen- en veiligheidsdiensten soms het enige spoor naar de eindgebruiker van een bepaalde communicatiedienst.

En effet, les abonnements télécom sont souvent souscrits sous un faux nom mais doivent néanmoins être payés. Il importe dès lors de conserver le numéro de compte ou de carte de paiement utilisé pour régler l'abonnement ou pour recharger le crédit d'utilisation.	Telecomabonnementen zijn immers vaak afgesloten op valse naam maar dienen wel betaald te worden. Het is dan ook van belang dat er wordt bijgehouden vanaf welk rekeningnummer of betaalkaartnummer betaald wordt voor het abonnement of voor het herladen van het gebruikskrediet.
Il est demandé aux opérateurs de conserver les données suivantes :	Aan de operatoren wordt gevraagd de volgende gegevens te bewaren :
- type de paiement (PayPal, virement, ATM, paiement par carte de crédit, etc.) ;	- type betaling (PayPal, overschrijving, ATM, kredietkaartbetaling, enz.);
- identification du moyen de paiement (organisme émetteur de la carte de crédit, etc.) ;	- identificatie van het betalingsmiddel (instantie van afgifte van de kredietkaart, enz.);
- date et heure du paiement ;	- datum en tijdstip van de betaling;
- référence de l'opération de paiement en cas de paiement en ligne.	- referentie van de betalingstransactie in geval van onlinebetaling.
Les données demandées sont actuellement disponibles chez les opérateurs et sont régulièrement demandées par les autorités judiciaires. Ces données de paiement constituent pour le magistrat une trace susceptible de le mener à l'utilisateur final pour lequel il pourra ensuite ouvrir une enquête auprès des organismes bancaires concernés.	De gegevens die worden gevraagd zijn vandaag beschikbaar bij de operatoren en worden regelmatig opgevraagd door de gerechtelijke overheden. Deze betalingsgegevens vormen voor de magistraat dus het spoor naar de eindgebruiker waarvoor hij dan vervolgens een onderzoek kan instellen bij de betrokken bankinstellingen.
Il convient de noter qu'il n'est pas demandé aux opérateurs de conserver des données qui ne pourraient pas l'être en vertu de la législation bancaire (comme par exemple des informations confidentielles sur la carte de crédit).	Er dient te worden opgemerkt dat de operatoren niet gevraagd wordt om gegevens te bewaren die krachtens de bankwetgeving (zoals de vertrouwelijke informatie op de kredietkaart) niet zouden mogen bewaard worden.
<u>Données sur le service et sur l'opérateur qui l'offre (7°, 8° et 9°)</u>	<u>Gegevens over de dienst en over de aanbiedende operator (7°, 8° en 9°)</u>
Certaines données supplémentaires concernant l'abonnement au service de communications électroniques considéré doivent fournir aux autorités des indices complémentaires quant à l'utilité d'une demande d'information auprès d'un opérateur : les services supplémentaires ou annexes auxquels l'utilisateur final est abonné, le commencement et la fin de l'abonnement et	Een aantal bijkomende gegevens over het abonnement voor de beschouwde elektronische-communicatiedienst moeten de autoriteiten bijkomende aanwijzingen geven over het nut van een bevraging bij een operator: de bijkomende diensten waarop de eindgebruiker is geabonneerd, het begin en einde van een abonnement, de vorige operator bij nummeroverdraagbaarheid.

l'opérateur précédent en cas de portabilité du numéro.	
<u>Services annexes (7°)</u>	<u>Aanvullende diensten (7°)</u>
Par " services annexes ", on entend les services supplémentaires auxquels un client peut souscrire gratuitement, ou contre paiement. Pour la téléphonie, il s'agit par exemple des exemples suivants : service de répondeur, fax, service SMS, déviation d'appel, formule particulière pour appeler à tarif avantageux certains numéros ou destinations, service de Calling Card, conversation à plusieurs, etc.	Onder "aanvullende diensten" wordt verstaan de aanvullende diensten waarop een klant gratis of tegen betaling kan intekenen. Voor de telefonie gaat het bijvoorbeeld over de volgende voorbeelden: antwoorddienst, fax, sms-dienst, doorschakeling van oproepen, bijzondere formule om bepaalde nummers of bestemmingen tegen voordeeltarief te bellen, Calling Card-dienst, groepsgesprek, enz.
Ces services annexes fournissent aux autorités bénéficiaires de la conservation des données des indices utiles quant à l'utilité d'une demande d'information auprès d'un opérateur. Ainsi, à titre d'illustration, il est intéressant pour les autorités de savoir qu'un utilisateur final a souscrit un service de déviation d'appel. Cela pourrait, par exemple, indiquer que les recherches des autorités doivent plutôt s'orienter vers le numéro vers lequel la déviation d'appel est effectuée.	Deze andere soorten van diensten verstrekken de overheden die gebaat zijn bij de gegevensbewaring nuttige aanwijzingen over het nut van een verzoek om informatie bij een operator. Het is bijvoorbeeld interessant dat de autoriteiten weten dat een eindgebruiker geabonneerd is op een dienst voor oproepdoorschakeling. Dit zou bijvoorbeeld erop kunnen duiden dat het onderzoek van de autoriteiten eerder gericht moet zijn op het nummer waarnaar de oproep doorgeschakeld is.
Pour le service d'accès à internet, il est par exemple intéressant de savoir que l'abonné bénéficie d'une bande passante particulièrement importante. Il est aussi par exemple intéressant pour les autorités de savoir que l'utilisateur final a souscrit un service similaire à Skype, mais offert par le fournisseur de l'accès à Internet, ce qui pourrait indiquer que les recherches doivent s'orienter vers les communications sur ce type de service.	Voor de internettoegangsdienst is het bijvoorbeeld interessant om te weten dat de abonnee een bijzonder grote bandbreedte krijgt. Zo is het bijvoorbeeld ook voor de autoriteiten interessant te weten of de eindgebruiker zich heeft ingeschreven voor een dienst zoals Skype, maar die door de internetprovider wordt aangeboden, wat erop zou kunnen wijzen dat het onderzoek zich moet toespitsen op de communicatie via dit soort van dienst.
<u>La date à partir de laquelle ces services peuvent être utilisés, la date de la première utilisation du service et la date de fin des services (8°)</u>	<u>De datum vanaf waarop die diensten gebruikt kunnen worden, de datum van het eerste gebruik van de dienst en de datum van beëindiging van de diensten (8°)</u>
Il est intéressant pour les autorités de connaître la date à laquelle le service peut être utilisé et la date à laquelle il est utilisé pour la première fois. Ainsi, par exemple, l'utilisation du service peut indiquer qu'un acte a été commis avec préméditation. L'absence d'utilisation du service ou une utilisation très sporadique peut indiquer	Het is interessant voor de autoriteiten om de datum te kennen waarop de dienst kan gebruikt worden en de datum waarop hij voor de eerste keer gebruikt is. Het gebruik van de dienst kan bijvoorbeeld erop wijzen dat een daad is gepleegd met voorbedachten rade. Het niet gebruiken van de dienst of een erg sporadisch

un cas de fraude et une tentative de création d'une fausse identité.	gebruik kan wijzen op een geval van fraude en een poging om een valse identiteit te creëren.
<u>Transfert de l'identifiant (9°)</u>	<u>Overdracht van de identifier (9°)</u>
Grâce à la libéralisation du marché des télécommunications, il est beaucoup plus facile pour les utilisateurs finaux de téléphonie de changer d'opérateur tout en conservant leur numéro. Avec l'évolution, on ne peut pas exclure qu'il soit également possible de changer d'opérateur en gardant son adresse de messagerie. Pour pouvoir s'informer auprès du bon opérateur, il importe que les services publics bénéficiaires de la conservation des données sachent précisément depuis quand l'utilisateur final est affilié à son opérateur actuel et quel était son opérateur d'origine en cas de transfert de numéro. Grâce à ces informations, les autorités (par exemple le juge d'instruction ou le procureur du Roi) peuvent adresser des réquisitions supplémentaires aux bons opérateurs. Demander des informations à un mauvais opérateur n'a, en effet, aucun sens. Ces données permettront donc d'interroger plus efficacement et de manière plus ciblée les opérateurs. Elles éviteront en outre des demandes inutiles auprès des opérateurs et les frais de justice plus élevés générés par celles-ci. Il n'est pas suffisant de savoir que le numéro a été porté d'un opérateur à un autre. Encore faut-il savoir quand cela a eu lieu.	Met de liberalisering van de telecommunicatiemarkt is het voor telefonie-eindgebruikers veel makkelijker om over te schakelen van één operator naar een andere met behoud van hun nummer. Dankzij de ontwikkelingen kan er niet worden uitgesloten dat het eveneens mogelijk is om over te schakelen van één operator naar een andere met behoud van het e-mailadres. Om bij de juiste operator een bevraging te doen is het van belang voor de openbare diensten die baat hebben bij de bewaring van de gegevens om precies te weten sinds wanneer de eindgebruiker bij zijn huidige operator is aangesloten en van welke operator hij bij nummeroverdracht afkomstig was. Met deze informatie kunnen de autoriteiten (bijvoorbeeld de onderzoeksrechter of de procureur des Konings) bijkomende vorderingen gericht naar de correcte operatoren zenden. Het heeft immers geen zin om gegevens bij een verkeerde operator te gaan opvragen. Deze gegevens zullen dus mee zorgen voor een efficiëntere en gerichtere vraagstelling aan de operatoren. Ze zullen bijkomend voorkomen dat onnodige vraagstellingen de operatoren belasten en dat hierdoor hogere gerechtskosten worden gegenereerd. Het volstaat niet om het nummer te kennen dat van de ene operator naar de andere is overgedragen. Bovendien moet bekend zijn wanneer dat is gebeurd.
En ce qui concerne la portabilité des numéros, l'opérateur auquel un numéro est transféré devra pouvoir fournir l'identité de l'opérateur duquel il a reçu le numéro. L'opérateur qui transfère le numéro doit également pouvoir identifier l'opérateur qui le reçoit. En d'autres termes, lorsqu'un numéro a été porté plusieurs fois, le dernier opérateur à qui un numéro est transféré doit savoir de qui il reçoit ce numéro mais ne doit pas savoir qui est le premier opérateur de la chaîne.	Wat de nummeroverdraagbaarheid betreft, zal elke operator naar wie een nummer is overgedragen de identiteit van de operator van wie hij het nummer heeft ontvangen, moeten kunnen verstrekken. De operator die het nummer overdraagt, moet ook de operator die het ontvangt kunnen identificeren. Met andere woorden, wanneer een nummer meermaals overgedragen is, moet de laatste operator naar wie een nummer is overgedragen, weten van wie hij dat nummer ontvangt, maar hoeft hij niet te weten wie de eerste operator in de rij is.

<u>L'adresse de messagerie principale et les adresses de messageries employées comme alias (11°)</u>	<u>Het voornaamste e-mailadres en de e-mailadressen die als alias gebruikt worden (11°)</u>
L'adresse de messagerie doit être entendue au sens large du terme. Pour certains services de communications interpersonnelles qui ne sont pas fondés sur la numérotation, cette adresse peut par exemple être composée d'une série de lettres et de chiffres.	E-mailadres moet in de ruime betekenis van het woord worden opgevat. Voor sommige nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten kan dit adres bijvoorbeeld samengesteld zijn uit een reeks letters en cijfers.
Certains opérateurs offrent la possibilité de créer des adresses de messagerie alias, par exemple des adresses de messagerie anonymes.	Sommige operatoren bieden de mogelijkheid om aliasmailadressen te creëren, bijvoorbeeld anonieme e-mailadressen.
<u>L'IMSI (12°), le SUPI (13°) et le SUCI (14°)</u>	<u>De IMSI (12°), de SUPI (13°) en de SUCI (14°)</u>
L'IMSI ou l'identité internationale d'abonné mobile ("International Mobile Subscriber Identity") est un identifiant qui se trouve en principe dans la carte SIM et qui permet d'identifier de manière unique chaque abonné. Il s'agit d'une donnée que les opérateurs doivent conserver depuis l'adoption de l'arrêt royal du 19 septembre 2013 portant exécution de l'article 126 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques. Les identifiants SUPI et SUCI sont des identifiants similaires à l'IMSI et qui sont apparus avec la 5G.	IMSI, ofwel de internationale identiteit van de mobiele abonnee ("International Mobile Subscriber Identity") is een indentificatiecode die zich in principe in de simkaart bevindt en die het mogelijk maakt om elke abonnee op een unieke manier te identificeren. Het gaat om een gegeven dat de operatoren moeten bewaren sinds de aanneming van het koninklijk besluit van 19 september 2013 tot uitvoering van artikel 126 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie. De identifier SUPI en SUCI zijn identifier die gelijkaardig zijn aan IMSI en die verschenen zijn met 5G.
<u>L'adresse IP à la source de la connexion (15°)</u>	<u>Het IP-adres aan de bron van de verbinding (15°)</u>
Dans son arrêt La Quadrature du Net du 6/10/2020, la CJUE autorise la conservation généralisée et indifférenciée de l'adresse IP à la source de la communication (ci-après l'adresse IP source). Dans le même arrêt, la CJUE rappelle que l'adresse IP source est le seul moyen susceptible de permettre l'identification de l'auteur d'une infraction en ligne (point 154 de l'arrêt).	In zijn arrest-La Quadrature du Net van 6/10/2020 staat het HvJ-EU de algemene en ongedifferentieerde bewaring toe van het IP-adres van de bron van de communicatie (hierna IP-bronadres). In hetzelfde arrest herinnert het HvJ-EU eraan dat het IP-bronadres het enige middel is aan de hand waarvan de dader van een online-inbreuk kan worden geïdentificeerd (punt 154 van het arrest).
Cependant, la conservation de cette seule donnée n'est pas suffisante pour atteindre l'objectif poursuivi (identification <i>in fine</i> de l'utilisateur final). En pratique, ainsi que les opérateurs l'ont indiqué lors de la consultation publique sur l'avant-projet de loi « conservation des données », des métadonnées liées à l'adresse IP source doivent être conservées avec	Het bewaren van enkel dit gegeven is evenwel niet voldoende om het streefdoel te bereiken (uiteindelijke identificatie van de eindgebruiker). In de praktijk, zoals de operatoren het hebben aangegeven tijdens de openbare raadpleging over het voorontwerp van wet "gegevensbewaring", moeten metagegevens gelieerd aan het IP-bronadres

cette adresse pour relier l'adresse IP à une personne spécifique.	samen met dit adres worden bewaard om het IP-adres te linken aan een specifieke persoon.
En plus de l'adresse IP, il est nécessaire de conserver les ports source qui ont été attribués, et ce pour les raisons suivantes.	Bovenop het IP-adres is het noodzakelijk om de toegewezen bronpoorten te bewaren en wel om de volgende redenen.
Jusqu'en 2011, une adresse IP utilisée à un certain moment permettait l'identification d'une seule personne.	Tot 2011 kon aan de hand van een IP-adres dat op een bepaald moment gebruikt werd, één enkele persoon geïdentificeerd worden.
Pour des raisons techniques et commerciales, un grand nombre de fournisseurs d'accès à internet ont migré vers le partage d'une adresse IP entre plusieurs utilisateurs finaux.	Om technische en commerciële redenen zijn een groot aantal internetproviders overgestapt naar het delen van een IP-adres onder verschillende eindgebruikers.
Afin de rendre cela possible, les 65 536 ports (TCP/UDP) disponibles pour une adresse IP sont divisés entre les différents utilisateurs finaux de cette adresse IP.	Om dit mogelijk te maken, worden de 65 536 poorten (TCP/UDP) die per IP-adres beschikbaar zijn, verdeeld over de verschillende eindgebruikers van dat IP-adres.
La conservation des données a pour but d'identifier de manière précise et univoque l'utilisateur final internet impliqué dans un dossier judiciaire, et d'exclure les autres.	De gegevensbewaring is erop gericht om interneteindgebruikers die betrokken zijn in een gerechtelijk dossier op een éénduidige manier te identificeren en anderen dus uit te sluiten.
Pour différencier les différents utilisateurs finaux d'Internet partageant une même adresse IP, et identifier de manière non ambiguë un certain utilisateur final (le suspect), il est nécessaire que le fournisseur d'accès à internet qui partage les adresses IP entre plusieurs utilisateurs finaux conserve également pour chaque utilisateur final, à côté de l'adresse IP, les ports qui lui ont été attribués et la période de cette attribution.	Om de verschillende interneteindgebruikers van eenzelfde IP-adres van elkaar te onderscheiden en één bepaalde eindgebruiker (een verdachte) op éénduidige manier te kunnen identificeren, is het noodzakelijk dat de aanbieder van internettoegang die IP-adressen deelt over verschillende eindgebruikers, dus ook voor elke eindgebruiker naast het IP-adres de toegekende poorten en de periode van deze toekenning bewaart.
<u>Les identifiants de l'équipement terminal (16°) : introduction</u>	<u>De identifier van het eindapparaat (16°): inleiding</u>
A ce jour, la Cour de justice de l'Union européenne ne s'est expressément prononcée que sur l'adresse IP source mais pas sur d'autres données techniques comme l'IMEI (" International Mobile Equipment Identity"), le PEI ("Permanent Equipment Identifier", identifiant développé dans le cadre de la 5G) ou l'adresse MAC (Media Access Control address), dont la conservation est également nécessaire à des fins d'identification.	Tot op heden heeft het Hof van Justitie van de Europese Unie zich enkel uitgesproken over het IP-adres aan de bron, maar niet over andere technische gegevens zoals de IMEI ("International Mobile Equipment Identity"), de PEI ("Permanent Equipment Identifier" identifier die in het kader van 5G is ontwikkeld) of het MAC-adres (Media Access Control address), waarvan de bewaring eveneens noodzakelijk is voor identificatiedoeleinden.

<p>Au vu de l'utilité que représentent ces données techniques afin de permettre l'identification d'auteurs d'infractions en ligne ou hors ligne, la mesure de conservation prévue est proportionnée.</p>	<p>In het licht van het nut dat deze technische gegevens vertegenwoordigen voor de identificatie van daders van inbreuken online en offline, is de geplande bewaringsmaatregel evenredig.</p>
<p>Dans son avis sur le projet de loi « conservation des données », l'Autorité de protection des données indique ce qui suit :</p>	<p>In haar advies over het voorontwerp van wet "gegevensbewaring" geeft de Gegevensbeschermingsautoriteit het volgende aan:</p>
<p>« 102. L'avant-projet de loi – et le projet d'arrêté qui l'exécute – prévoient également la conservation des numéros d'identification des terminaux des utilisateurs finaux. Sauf erreur, l'exigence de conservation de cette donnée est nouvelle. Les numéros d'identification des terminaux des utilisateurs finaux constituent un identifiant unique des équipements terminaux qui permettent de « tracer » un terminal à travers l'ensemble des services de communications électroniques qu'il utilise. La conservation préventive et systématique de ces numéros constitue dès lors une ingérence importante dans les droits au respect de la vie privée et à la protection des données à caractère personnel. Leur conservation doit dès lors être soumise au strict respect des conditions de nécessité et de proportionnalité au regard des objectifs poursuivis. À cet égard, la jurisprudence de la Cour de Luxembourg concernant la conservation généralisée des adresses IP peut être utilement mobilisée pour déterminer les conditions que doit rencontrer une mesure législative qui impose la conservation de telles données d'identification unique des équipements terminaux des abonnés. Le délégué du Ministre, dans une réponse à une demande d'informations complémentaires, souligne d'ailleurs, lui aussi, que le raisonnement suivi par la CJUE à propos des adresses IP « peut être suivi quant aux autres données techniques nécessaires pour identifier l'utilisateur final, l'équipement terminal, le service de communication électroniques employé ». Ainsi, la conservation de ces données ne devrait être imposée qu'afin de poursuivre un objectif présentant une importance particulière (comme la lutte contre la criminalité grave), la durée de leur conservation devrait être strictement limitée au regard de cet objectif et il faudrait</p>	<p>"102. Het voorontwerp van wet – en het ontwerpbesluit tot uitvoering ervan – voorziet ook in de bewaring van de identificatienummers van de eindapparaten van de eindgebruikers. Behoudens vergissing werd de bewaring van dit gegeven nog niet eerder geëist. De identificatienummers van de eindapparaten van de eindgebruikers zijn een unieke identificatie van de eindapparaten waarmee een apparaat kan worden 'getraceerd' via alle elektronische communicatiediensten die het gebruikt. De preventieve en systematische bewaring van deze nummers vormt dus een ernstige inmenging in de privacyrechten en in het recht op bescherming van de persoonsgegevens. Daarom moet de bewaring ervan strikt noodzakelijk en strikt evenredig zijn met de beoogde doelen. In dit opzicht kan de rechtspraak van het Hof van Luxemburg aangaande de algemene bewaring van de IP-adressen worden aangewend om te bepalen aan welke voorwaarden een wetgevende maatregel die verplicht tot de bewaring van die unieke identificatiegegevens van de eindapparaten van de abonnees moet voldoen. In een antwoord op een verzoek om verdere inlichtingen, benadrukt ook de afgevaardigde van de minister dat de redenering van het HvJ-EU aangaande de IP-adressen "ook kan worden gevolgd voor andere technische gegevens die nodig zijn om de eindgebruiker, het eindapparaat en de gebruikte elektronische communicatiedienst te identificeren". De bewaring van die gegevens zou dus enkel mogen worden opgelegd om een doel na te streven van bijzonder belang (zoals de bestrijding van zware criminaliteit), de bewaartermijn zou niet langer mogen zijn dan strikt noodzakelijk is gelet op dat doel en er zou moeten worden voorzien in strikte voorwaarden en waarborgen met betrekking tot het gebruik van die gegevens¹⁰². Aangezien het</p>

<i>prévoir des conditions et des garanties strictes quant à l'exploitation de ces données¹⁰². L'avant-projet de loi et le projet d'arrêté, qui ne rencontrent pas ces exigences, devront donc être adaptés afin d'y répondre. »</i>	<i>voorontwerp van wet en het ontwerpbesluit niet aan die eisen voldoen, moeten ze worden aangepast."</i>
Tout d'abord, contrairement à ce que l'Autorité de protection des données indique, l'exigence de conservation des numéros d'identification des terminaux des utilisateurs finaux n'est pas nouvelle mais résulte déjà de l'arrêté royal du 19 septembre 2013 portant exécution de l'article 126 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (en particulier la conservation de l'IMEI).	Allereerst is, in tegenstelling tot wat de Gegevensbeschermingsautoriteit aangeeft, de eis tot bewaring van de identificatienummers van de eindapparaten van de eindgebruikers niet nieuw, maar vloeit die reeds voort uit het koninklijk besluit van 19 september 2013 tot uitvoering van artikel 126 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (in het bijzonder de bewaring van de IMEI).
Ensuite, contrairement à ce que cette Autorité indique dans son avis, une telle donnée à elle seule ne permet pas de « tracer » un terminal à travers l'ensemble des services de communications électroniques qu'il utilise.	Vervolgens, in tegenstelling tot wat de Gegevensbeschermingsautoriteit in haar advies aangeeft, maakt een dergelijk gegeven op zich het niet mogelijk om een eindapparaat te "traceren" door alle elektronische-communicatiediensten die het gebruikt heen.
L'Autorité de protection des données fait la comparaison avec l'adresse IP à la source de la communication. Dans son arrêt La Quadrature du Net, la CJUE a indiqué ce qui suit par rapport à cette adresse IP :	De Gegevensbeschermingsautoriteit maakt de vergelijking met het IP-adres dat aan de bron ligt van de communicatie. In zijn arrest heeft het HvJ-EU het volgende aangegeven over dat IP-adres:
<i>« 152 Il y a lieu de relever que les adresses IP, quoique faisant partie des données relatives au trafic, sont générées sans être rattachées à une communication déterminée et servent principalement à identifier, par l'intermédiaire des fournisseurs de services de communications électroniques, la personne physique propriétaire d'un équipement terminal à partir duquel une communication au moyen de l'Internet est effectuée. Ainsi, en matière de courrier électronique ainsi que de téléphonie par Internet, pour autant que seules les adresses IP de la source de la communication sont conservées et non celles du destinataire de celle-ci, ces adresses ne révèlent, en tant que telles, aucune information sur les tierces personnes ayant été en contact avec la personne à l'origine de la communication. Cette catégorie de données présente donc un degré de sensibilité moindre que les autres données relatives au trafic.</i>	<i>" 152 Opgemerkt dient te worden dat IP-adressen weliswaar behoren tot de verkeersgegevens, maar los van een bepaalde communicatie worden gegenereerd en primair dienen om via de aanbieders van elektronischecommunicatiediensten de natuurlijke persoon te identificeren die eigenaar is van een eindapparaat waarvandaan via het internet wordt gecommuniceerd. Voor zover bij e-mailverkeer en internettelefonie uitsluitend de IP-adressen van de bron van de communicatie en niet die van de ontvanger ervan worden bewaard, geven die adressen als zodanig geen enkele informatie prijs over de derden die in contact zijn geweest met de persoon die aan de basis ligt van de communicatie. Deze categorie gegevens is dan ook van mindere gevoelige aard dan de andere verkeersgegevens.</i>

153[...] les adresses IP pouvant être utilisées pour effectuer notamment le traçage exhaustif du parcours de navigation d'un internaute et, par suite, de son activité en ligne, ces données permettent d'établir le profil détaillé de ce dernier ».	153[...] IP-adressen echter onder meer kunnen worden gebruikt om de volledige zoekgeschiedenis van een internetgebruiker te traceren en dus om een volledig beeld te krijgen van diens online activiteit, kan aan de hand van die gegevens een gedetailleerd profiel van de betrokkene worden opgesteld”.
Cependant, il faut rappeler que les opérateurs ne sont pas autorisés à conserver les adresses IP de destination dans le cadre du service d'accès à internet mais doivent uniquement conserver les adresses IP à la source de la communication. Dans le cadre de l'article 126/1, les opérateurs doivent conserver l'adresse IP de destination d'une communication téléphonique par internet (il s'agit dans ce cas de l'équivalent du numéro de téléphone appelé).	Evenwel moet eraan worden herinnerd dat de operatoren geen IP-adressen van de bestemming mogen bewaren in het kader van de internettoegangsdiens maar enkel de IP-adressen aan de bron van de communicatie moeten bewaren. In het kader van artikel 126/1 moeten de operatoren het IP-adres van bestemming van een telefonische communicatie via het internet bewaren (in dat geval gaat het om het equivalent van het gebelde telefoonnummer).
Les adresses IP à la source de la connexion ne permettent pas à elles seules d'effectuer le traçage exhaustif du parcours de navigation d'un internaute.	De IP-adressen aan de bron van de verbinding op zich maken het niet mogelijk om de volledige zoekgeschiedenis van een internetgebruiker te traceren.
<u>Les identifiants de l'équipement terminal (16°) : l'IMEI</u>	<u>De identifier van het eindapparaat (16°): de IMEI</u>
La CJUE n'a pas indiqué dans l'arrêt du 2 octobre 2018 Ministerio Fiscal (C-207/16, point 20) que la conservation de l'IMEI était interdite. Dans cet arrêt, a été considérée comme ne constituant pas une ingérence grave aux droits fondamentaux (vie privée et protection des données à caractère personnel), la demande de la police judiciaire, pour les besoins d'une enquête pénale, de se voir transmettre les numéros de téléphone activés, pendant une période de douze jours, avec le code relatif à l'identité internationale d'équipement mobile (ci-après le « code IMEI ») du téléphone mobile volé ainsi que les données à caractère personnel relatives à l'identité civile des titulaires ou des utilisateurs des numéros de téléphone correspondant aux cartes SIM activées avec ce code.	Het HvJ-EU heeft in het arrest van 2 oktober 2018 Ministerio Fiscal (C-207/16, punt 20) niet vermeld dat de bewaring van de IMEI verboden was. In dat arrest werd beschouwd dat het volgende geen ernstige inmenging vormt in de grondrechten (persoonlijke levenssfeer en bescherming van de persoonsgebonden gegevens): het verzoek van de gerechtelijke politie, ten behoeve van een strafrechtelijk onderzoek, om de telefoonnummers te krijgen die gedurende een periode van twaalf dagen werden geactiveerd aan de hand van de code voor de internationale identiteit van het mobiele toestel (hierna de "IMEI-code") van de gestolen mobiele telefoon alsook de persoonsgebonden gegevens met betrekking tot de burgerlijke identiteit van de houders of van de gebruikers van de telefoonnummers die overeenstemmen met de via deze code geactiveerde simkaarten.
<u>Les identifiants de l'équipement terminal (16°) : l'adresse MAC</u>	<u>De identifier van het eindapparaat (16°): het MAC-adres</u>

La « nomadicité » croissante des services de téléphonie nécessite d'inclure l'adresse « MAC (Media Access Control) » parmi les données d'identification des équipements terminaux.	Overigens dient door de toenemende "nomadiciteit" van de telefoniediensten, het "MAC-adres" (Media Access Control) te worden opgenomen als identificatiegegeven van de eindapparatuur.
En effet, un numéro de téléphone (fixe ou mobile) n'est plus uniquement utilisé sur un équipement téléphonique classique (appareil téléphonique classique, fixe ou mobile), mais peut également être rendu « nomade » au sens de l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros (« arrêté royal numérotation »). Ceci signifie qu'une communication téléphonique peut être passée avec ce numéro par l'intermédiaire de différents types de logiciels ou d'équipements, en ce compris par un ordinateur habituellement identifié par son adresse MAC.	Een (vast of mobiel) telefoonnummer wordt immers niet langer enkel voor een klassiek telefoontoestel gebruikt (vast of mobiel klassiek telefoontoestel) maar kan ook "nomadisch" gemaakt worden in de zin van het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers ("nummerings-KB)". Dat betekent dat een telefonische communicatie via verschillende soorten van software of apparatuur tot stand kan worden gebracht met datzelfde nummer, inclusief via een computer die doorgaans aan de hand van zijn MAC-adres wordt geïdentificeerd.
L'exploitation par les autorités de l'adresse MAC est une solution de dernier recours, dans le cas où l'opérateur n'arrive pas à identifier l'utilisateur d'un de ses services de communication à l'aide d'un autre identifiant (par exemple l'IMEI ou le PEI). Dans certains cas (par exemple si les enquêteurs ne disposent que de l'adresse MAC), l'adresse MAC sera la seule manière pour les enquêteurs d'identifier l'utilisateur final.	Het gebruik van het MAC-adres door de autoriteiten is een laatste redmiddel, in het geval dat de operator er niet in slaagt de gebruiker van één van zijn communicatiediensten aan de hand van een andere identifier (bijvoorbeeld de IMEI of de PEI) te identificeren. In sommige gevallen (bijvoorbeeld als de onderzoekers alleen het MAC-adres hebben) is het MAC-adres voor de onderzoekers de enige manier om de eindgebruiker te identificeren.
La conservation de l'adresse MAC se justifie également par le fait que l'IMEI ou le PEI peut ne pas apparaître ou ne pas être disponible en fonction de la technologie utilisée ou d'un problème technique sur le réseau. Une personne, qui veut se soustraire à des poursuites judiciaires, peut également modifier les identifiants de son appareillage.	De bewaring van het MAC-adres wordt ook verantwoord door het feit dat het kan gebeuren dat de IMEI of de PEI niet te zien zijn of niet beschikbaar zijn afhankelijk van de toegepaste technologie of door een technisch probleem op het netwerk. Een persoon die zich aan gerechtelijke vervolging wil onttrekken, kan ook de identifier van zijn apparatuur wijzigen.
La possibilité pour le Roi d'imposer aux opérateurs de conserver d'autres données a été prévue au cas où il serait nécessaire d'imposer de manière urgente la conservation de cette donnée, sans devoir attendre la modification de la loi.	Er is voorzien in de mogelijkheid voor de Koning om de operatoren te verplichten andere gegevens te bewaren, in het geval dat het noodzakelijk zou zijn om dringend de bewaring van dat gegeven op te leggen zonder te moeten wachten op de wetswijziging.

Durée de conservation (paragraphe 2)	Bewaringstermijn (paragraaf 2)
La durée de conservation de 12 mois a été maintenue, dès lors que cette durée correspond à la durée de conservation strictement nécessaire pour permettre aux autorités de mener à bien leurs enquêtes, en particulier en matière de lutte contre la criminalité grave.	De bewaringstermijn van 12 maanden werd behouden, aangezien deze termijn overeenstemt met de strikt noodzakelijke bewaringstermijn om de autoriteiten in staat te stellen om hun onderzoeken tot een goed einde te brengen, in het bijzonder op het stuk van de strijd tegen de zware criminaliteit.
Cependant, une distinction est effectuée entre l'adresse IP utilisée pour souscrire au service et les autres adresses IP. En effet, l'adresse IP utilisée pour souscrire au service est une donnée que l'opérateur doit conserver afin de pouvoir vérifier l'identité de l'abonné (conservation jusqu'à 12 mois après la fin du contrat). Les autres adresses IP, soit les adresses IP à la source de la communication, sont conservées dans le cadre de l'article 126 jusqu'à 12 mois après la fin de la session.	Er wordt evenwel een onderscheid gemaakt tussen het IP-adres dat gebruikt is om op de dienst in te tekenen en de overige IP-adressen. Het IP-adres dat gebruikt is om in te tekenen op de dienst is immers een gegeven dat door de operator moet worden bewaard om de identiteit van de abonnee te kunnen verifiëren (bewaring tot 12 maanden na het einde van het contract). De overige IP-adressen, namelijk de IP-adressen aan de bron van de communicatie, worden in het kader van artikel 126 bewaard tot 12 maanden na het einde van de sessie.
Lors de la consultation publique sur l'avant-projet de loi, certains opérateurs ont indiqué que la durée de conservation des adresses MAC, du numéro IMEI et d'autres numéros qui permettent d'identifier l'équipement terminal devait être identique à la durée de conservation des adresses IP (autres que l'adresse IP ayant servi à la souscription du service) et donc être plus courte que douze mois après la fin du contrat. Ces opérateurs indiquent que leurs clients peuvent utiliser de multiples adresses MAC sur une courte période de temps et que la conservation de ces données risque de générer un volume de données significatif. Cette remarque a été prise en compte.	Tijdens de openbare raadpleging over het voorontwerp van wet, hebben sommige operatoren laten weten dat de bewaartermijn van de MAC-adressen, van het IMEI-nummer en van andere nummers aan de hand waarvan het eindapparaat geïdentificeerd kan worden, identiek moest zijn aan de bewaartermijn van de IP-adressen (andere dan het IP-adres dat gediend heeft voor de intekening op de dienst) en dus korter moet zijn dan twaalf maanden na het einde van het contract. Deze operatoren geven aan dat hun klanten op korte tijd talrijke MAC-adressen kunnen gebruiken en dat de bewaring van deze gegevens riskeert een aanzienlijk datavolume te doen ontstaan. Met die opmerking is rekening gehouden.
Amendement n° 2	Amendement nr. 2
Article 9	Artikel 9
Dans l'article 126/1 proposé, les modifications suivantes sont apportées :	In het voorgestelde artikel 126/1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° le paragraphe 2 de l'article 126/1 en projet est remplacé par ce qui suit :	1° paragraaf 2 van artikel 126/1 in ontwerp wordt vervangen als volgt :

« § 2. Les métadonnées de communications électroniques, en ce compris les métadonnées pour les appels infructueux, auxquelles s'applique l'obligation de conservation visée au paragraphe 1 ^{er} sont énumérées à l'article 126/2.	“§ 2. De elektronische-communicatiemetagegevens, met inbegrip van de metagegevens voor de oproep pogingen zonder resultaat, waarop de in paragraaf 1 bedoelde bewaarplicht van toepassing is, worden opgesomd in artikel 126/2.
2° Au paragraphe 4, alinéa 4 de l'article 126/1 en projet, les mots «dans l'arrêté royal visé au paragraphe 2, alinéa 2 » sont remplacés par les mots « à l'article 126/2 » ;	2° In paragraaf 4, vierde lid, van artikel 126/1 in ontwerp, worden de woorden “in het koninklijk besluit bedoeld in paragraaf 2, tweede lid” vervangen door de woorden “in artikel 126/2”.
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
Les présentes modifications effectuées à l'article 9, qui insère un article 126/1 dans la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, sont une conséquence de l'insertion d'un nouvel article 126/2 dans la même loi, qui énumère les données qui doivent être conservées sur base de l'article 126/1. En effet, il a été décidé, suite à l'arrêt n° 158/2021 du 18 novembre 2021 de la Cour Constitutionnelle, d'énumérer les métadonnées qui doivent être conservées dans la loi plutôt que dans un arrêté royal. Par conséquent, la délégation au Roi qui était prévue à l'article 126/1, § 2, n'a plus de raison d'être.	De huidige wijzigingen van artikel 9, dat een artikel 126/1 invoegt in de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, zijn een gevolg van de invoeging van een nieuw artikel 126/2 in diezelfde wet, waarin de gegevens worden opgesomd die op grond van artikel 126/1 moeten worden bewaard. Naar aanleiding van arrest nr. 158/2021 van het Grondwettelijk Hof van 18 november 2021 is inderdaad besloten de metagegevens die moeten worden bewaard, in de wet op te nemen in plaats van in een koninklijk besluit. Bijgevolg is de in artikel 126/1, § 2, bedoelde delegatie aan de Koning niet langer nodig.
Amendement n° 3	Amendement nr. 3
Article 9/1	Artikel 9/1
Insérer un article 9/1, rédigé comme suit :	Een artikel 9/1 invoegen, luidende:
« Art. 9/1. Dans la même loi, un article 126/2 est inséré, rédigé comme suit :	“Art. 9/1. In dezelfde wet wordt een artikel 126/2 ingevoegd, luidende:
« Art. 126/2. § 1 ^{er} . Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par :	“Art. 126/2. § 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder:
« Communication » : toute information échangée ou acheminée entre un nombre fini de parties au moyen d'un service de communications électroniques accessible au public. Cela ne comprend pas les informations qui sont acheminées dans le cadre d'un service de radiodiffusion au public par l'intermédiaire	“Communicatie”: informatie die wordt uitgewisseld of overgebracht tussen een eindig aantal partijen door middel van een publiek beschikbare elektronische-communicatiedienst. Dit omvat niet de informatie die via een openbare omroepdienst over een elektronische-communicatienetwerk wordt overgebracht,

d'un réseau de communications électroniques, sauf dans la mesure où un lien peut être établi entre l'information et l'abonné ou utilisateur identifiable qui la reçoit.	behalve wanneer de informatie kan worden gerelateerd aan de identificeerbare abonnee of gebruiker die de informatie ontvangt.
§ 2. Les données visées à l'article 126/1, § 2, qui doivent être conservées en exécution de l'article 126/1 par les opérateurs qui offrent aux utilisateurs finaux des services de communications électroniques, ainsi que les opérateurs fournissant les réseaux de communications électroniques qui permettent la fourniture de ces services, sont les suivantes :	§ 2. De gegevens bedoeld in artikel 126/1, § 2 die in uitvoering van artikel 126/1 bewaard moeten worden door de operatoren die aan de eindgebruikers elektronische-communicatiediensten aanbieden, alsook de operatoren die elektronische-communicatienetwerken aanbieden die het aanbieden van die diensten mogelijk maken, zijn de volgende:
1° la description et les caractéristiques techniques du service de communications électroniques utilisé lors de la communication ;	1° de beschrijving en de technische karakteristieken van de elektronische-communicatiedienst aangewend tijdens de communicatie;
2° les données d'identification visées à l'article 126, § 1 ^{er} , 2°, 10° à 14° et 16°, du destinataire de la communication ;	2° de identificatiegegevens bedoeld in artikel 126, § 1, 2°, 10° tot 14° en 16°, van de geadresseerde van de communicatie;
3° pour les services de communications électroniques à l'exception des services d'accès à Internet, l'adresse IP utilisée par le destinataire de la communication, l'horodatage ainsi que, en cas d'utilisation partagée d'une adresse IP du destinataire, les ports qui lui ont été attribués ;	3° voor de elektronische-communicatiediensten met uitzondering van de internettoegangsdiens ten, het IP-adres dat gebruikt is door de geadresseerde van de communicatie, het tijdstempel alsook, in geval van gedeeld gebruik van een IP-adres van de geadresseerde, de poorten die aan hem zijn toegewezen;
4° l'identifiant unique pour les appels individuels (« SIP call ID ») ;	4° de unieke identifier voor de individuele oproepen ("SIP call ID");
5° en cas d'appel multiple, de déviation ou de renvoi, l'identification de toutes les lignes en ce compris, celles vers lesquelles l'appel a été transféré ;	5° in geval van een groepsgesprek, oproepdoorschakeling of -doorverbinding, de identificatie van alle lijnen waaronder ook diegene waarnaar de oproep is doorgeleid;
6° la date et l'heure exacte du début et de la fin de la session du service de communication électronique concerné, en ce compris la date et l'heure exacte du début et de la fin de l'appel ;	6° de datum en het exacte tijdstip van de aanvang en het einde van de sessie van de betrokken elektronische-communicatiedienst, waaronder de datum en het exacte tijdstip van de aanvang en het einde van de oproep;
7° les données permettant d'identifier et de localiser les cellules ou d'autres points de terminaison du réseau, qui ont été utilisé(e)s pour effectuer la communication, du début	7° de gegevens voor het identificeren en het lokaliseren van de cellen of andere netwerkaansluitpunten, die werden gebruikt voor de communicatie, van de start tot het einde

jusqu'à la fin de la communication, ainsi que les dates et heures précises de ces différentes localisations ;	van de communicatie, alsook de exacte data en tijdstippen van deze verschillende locaties;
8° le volume de données envoyées vers le réseau et téléchargées pendant la durée de la session ;	8° het tijdens de sessie geüploade en gedownload volume van gegevens;
9° pour ce qui concerne les services de communications électroniques mobiles, la date et l'heure de la connexion de l'équipement terminal au réseau en raison du démarrage de cet équipement et le moment de la déconnexion de cet équipement au réseau en raison de l'extinction de cet équipement ;	9° voor wat betreft de mobiele elektronische-communicatiediensten, de datum en het tijdstip van de verbinding van de eindapparatuur met het netwerk wegens van het opstarten van die apparatuur, en het moment waarop de verbinding van deze eindapparatuur met het netwerk wordt verbroken wegens het uitschakelen van die apparatuur;
10° pour ce qui concerne les services de communications électroniques mobiles, la localisation de l'équipement terminal et la date et l'heure de cette localisation chaque fois que l'opérateur cherche à connaître la présence des équipements terminaux sur son réseau ;	10° voor wat betreft de mobiele elektronische-communicatiediensten, de locatie van de eindapparatuur en de datum en het tijdstip van deze locatie telkens wanneer de operator wil weten welke eindapparatuur is verbonden met zijn netwerk;
11° lorsqu'une donnée précitée n'est pas disponible, toute donnée ayant une fonction équivalente ;	11° wanneer een van de voormelde gegevens niet beschikbaar is, elk gegeven met een gelijkwaardige functie ;
12° les autres identifiants relatifs au destinataire de la communication électronique, à son équipement terminal ou à l'équipement le plus proche de cet équipement terminal, qui résultent de l'évolution technologique et qui sont déterminés par le Roi, après avis de l'Autorité de protection des données et de l'Institut, pour autant que cet arrêté soit confirmé par la loi dans les douze mois suivant la publication de cet arrêté.	12° de andere identifier met betrekking tot de geadresseerde van de elektronische communicatie, tot de eindapparatuur of tot de apparatuur het dichtst bij die eindapparatuur, die uit de technologische evolutie resulteren en die door de Koning bepaald worden, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit en het Instituut, op voorwaarde dat dit besluit door de wet wordt bekrachtigd binnen twaalf maanden na de bekendmaking van dit besluit.
L'arrêté royal visé au paragraphe 1 ^{er} , 11° ne porte pas sur le contenu des communications électroniques.	Het koninklijk besluit bedoeld in paragraaf 1, 11°, slaat niet op de inhoud van de elektronische communicatie.
Le Roi peut, après avis de l'Autorité de protection des données et de l'Institut, préciser les données visées au paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} .	De Koning kan, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit en het Instituut, de gegevens bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, preciseren.
§ 3. La combinaison des données conservées en exécution de l'article 126 et du présent article doit permettre d'établir la relation entre l'origine de la communication et sa destination.	§ 3. De combinatie van de gegevens bewaard in uitvoering van artikel 126 en van dit artikel moet het mogelijk maken om de relatie te leggen

	tussen de bron en de bestemming van de communicatie.
§ 4. Le Roi peut fixer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre de la Justice, du ministre de l'Intérieur, du ministre de la Défense, et du ministre, après avis des autorités de protection des données compétentes et de l'Institut, les autres exigences auxquelles les données visées au présent article doivent répondre.	§ 4. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de minister van Justitie, de minister van Binnenlandse Zaken, de minister van Defensie en de minister, en na advies van de autoriteiten bevoegd voor de bescherming van de gegevens en van het Instituut, de overige vereisten bepalen waaraan de gegevens bedoeld in dit artikel moeten beantwoorden.
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
<u>Nécessité du présent amendement à la suite de l'arrêt n° 158/2021 du 18 novembre 2021 de la Cour constitutionnelle</u>	<u>Noodzaak van dit amendement ingevolge arrest nr. 158/2021 van 18 november 2021 van het Grondwettelijk Hof</u>
Le présent amendement vise à introduire un nouvel article 9/1 dans le projet de loi, qui lui-même introduit un nouvel article 126/2 dans la loi relative aux communications électroniques.	Dit amendement wenst een nieuw artikel 9/1 in te voeren in het wetsontwerp, dat op zich een nieuw artikel 126/2 invoert in de wet betreffende de elektronische communicatie.
Le projet de loi relatif à la collecte et à la conservation des données d'identification et des métadonnées dans le secteur des communications électroniques et à la fourniture de ces données aux autorités (ci-après le projet de loi « conservation des données ») a pour objet, entre autres, d'introduire un nouvel article 126/1 dans la loi relative aux communications électroniques, concernant la conservation des données sur base d'un critère géographique.	Het wetsontwerp betreffende het verzamelen en het bewaren van de identificatiegegevens en van metagegevens in de sector van de elektronische communicatie en de verstrekking ervan aan de autoriteiten (hierna het wetsontwerp "gegevensbewaring") beoogt onder meer de invoering van een nieuw artikel 126/1 in de wet betreffende de elektronische communicatie, aangaande de bewaring van gegevens op basis van een geografisch criterium.
Dans un arrêt n° 158/2021 du 18 novembre 2021, la Cour constitutionnelle a annulé l'article 2 de la loi du 1 ^{er} septembre 2016 portant modification de l'article 127 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et de l'article 16/2 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, au motif que cet article ne détermine pas les données d'identification qui sont collectées et traitées et les documents d'identification qui entrent en considération.	In arrest nr. 158/2021 van 18 november 2021 heeft het Grondwettelijk Hof artikel 2 van de wet van 1 september 2016 tot wijziging van artikel 127 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en van artikel 16/2 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst nietig verklaard, op grond van het feit dat dit artikel niet bepaalt welke identificatiegegevens worden verzameld en verwerkt en welke identificatiedocumenten in aanmerking worden genomen.
Selon la Cour, de tels éléments essentiels d'un traitement de données à caractère personnel ne	Dergelijke essentiële elementen van een verwerking van persoonsgegevens kunnen

<p>sauraient être couverts par l'habilitation vague conférée par l'article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 13 juin 2005 et qui consiste à prendre les « mesures techniques et administratives » nécessaires en vue de l'identifiabilité de l'utilisateur final.</p>	<p>volgens het Hof niet worden begrepen onder de vage machtiging in artikel 127, § 1, eerste lid, van de wet van 13 juni 2005 om de nodige "technische en administratieve maatregelen" te nemen met het oog op de identificeerbaarheid van de eindgebruiker.</p>
<p>Même si l'annulation de l'article 2 précité ne porte pas sur les métadonnées à conserver dans le cadre de l'article 126/1, et que cet article contient une délégation explicite et spécifique au Roi pour fixer les métadonnées de communications électroniques qui sont visées par l'article 126/1, le législateur estime, par souci de cohérence, qu' il est préférable d'énumérer l'ensemble des données à conserver dans la loi. Ainsi, à l'instar des données d'identification reprises à l'article 126, les données visées aux paragraphes 2 des articles 3 à 6 de l'arrêté royal du 19 septembre 2013 portant exécution de l'article 126 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ont été déplacées vers ce nouvel article 126/2.</p>	<p>Ook al heeft de vernietiging van het voormelde artikel 2 geen betrekking op de metagegevens die in het kader van artikel 126/1 moeten worden bewaard, en bevat dit artikel een uitdrukkelijke en specifieke delegatie aan de Koning om de in artikel 126/1 bedoelde elektronische-communicatiemetagegevens te bepalen, toch is de wetgever van oordeel dat het ter wille van de coherentie de voorkeur verdient alle gegevens die moeten worden bewaard, in de wet op te sommen. Zo zijn, naar het voorbeeld van de identificatiegegevens opgenomen in artikel 126, de gegevens bedoeld in de paragrafen 2 van de artikelen 3 tot 6 van het koninklijk besluit van 19 september 2013 tot uitvoering van artikel 126 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, verplaatst naar dit nieuwe artikel 126/2.</p>
<p><u>Considérations générales sur l'article 126/2</u></p>	<p><u>Algemene overwegingen betreffende artikel 126/2</u></p>
<p>À l'instar des données d'identification énumérées à l'article 126, le présent article 126/2, § 2, reprend et adapte les données précédemment listées aux paragraphes 2 des articles 3 à 6 de l'arrêté royal du 19 septembre 2013 non plus au moyen de listes de données distinctes par type de service de communications électroniques (téléphone fixe, téléphonie mobile, service d'accès à internet, service de courrier électronique et service de téléphonie par internet), mais au moyen d'une seule liste de données commune pour l'ensemble de ces services. Une liste commune se justifie compte tenu de la convergence croissante des services de communications électroniques et de l'extension de cette dernière notion, ainsi que de la notion d'opérateur aux acteurs OTT, à la suite de la transposition dans la loi télécom du Code des communications électroniques européen (Directive (UE) 2018/1972 du Parlement européen et du Conseil</p>	<p>Naar het voorbeeld van de identificatiegegevens opgesomd in artikel 126, neemt onderhavig artikel 126/2, § 2, de gegevens over die voordien zijn opgesomd in de paragrafen 2 van de artikelen 3 tot 6 van het koninklijk besluit van 19 september 2013 en past deze aan, niet langer door middel van afzonderlijke lijsten van gegevens per type van elektronische-communicatiediensten (vaste telefonie, mobiele telefonie, internettoegangsdienst, e-maildienst via internet en een internettelefoniedienst), maar door middel van een enkele gemeenschappelijke lijst van gegevens voor al die diensten. Een gemeenschappelijke lijst is gerechtvaardigd rekening houdend met de toenemende convergentie van de elektronische-communicatiediensten en met de uitbreiding van dat laatste begrip alsook van het begrip operator naar de OTT-spelers naar aanleiding van de omzetting in de telecomwet van het Europees wetboek voor elektronische</p>

du 11 décembre 2018 établissant le code des communications électroniques européen). Il incombe dès lors à l'opérateur de vérifier quelles données de cette liste sont traitées ou générées par lui dans le cadre des services ou réseaux qu'il offre. Cette vérification doit être effectuée pour chaque type de service offert par l'opérateur, de sorte que l'ensemble des données pertinentes soient conservées pour chaque service et pour chaque utilisateur final.	communicatie (Richtlijn (EU) 2018/1972 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 tot vaststelling van het Europees wetboek voor elektronische communicatie). Het is dus de verantwoordelijkheid van de operator om te verifiëren welke gegevens van die lijst verwerkt of gegenereerd zijn door hem in het kader van de diensten of netwerken die hij aanbiedt. Die verificatie moet worden uitgevoerd voor elk type van dienst die door de operator aangeboden wordt, zodat alle relevante gegevens bewaard worden voor elke dienst en voor elke eindgebruiker.
Certaines adaptations techniques sont, par ailleurs, justifiées par la spécificité de la technologie 5G. Il s'agit, en particulier de l'ajout, pour les besoins de cette technologie, du « Subscription Permanent Identifier » ou « SUPI », du « Subscription Concealed Identifier » ou « SUCI » et du « Permanent Equipment Identifier » ou « PEI » parmi les « données d'identification visées à l'article 126, § 1 ^{er} , 2°, 10° à 14 et 16°, du destinataire de la communication » visées au paragraphe 2, 2°.	Een aantal technische aanpassingen worden gerechtvaardigd door de specificiteit van de 5G-technologie. Het gaat in het bijzonder om de toevoeging, ten behoeve van die technologie, van de "Subscription Permanent Identifier" of "SUPI", van de "Subscription Concealed Identifier" of "SUCI" en van de "Permanent Equipment Identifier" of "PEI" aan de "identificatiegegevens bedoeld in artikel 126, § 1, 2°, 10° tot 14° en 16°, van de geadresseerde van de communicatie" bedoeld in paragraaf 2, 2°.
Le paragraphe 2, 11° du nouvel article 126/2 prévoit également la possibilité de conserver une donnée ayant une fonction équivalente lorsqu'une donnée reprise dans ces paragraphes n'est pas disponible. Cette possibilité permet :	Paragraaf 2, 11° van het nieuwe artikel 126/2 voorziet ook in de mogelijkheid dat, wanneer een in die paragrafen vermeld gegeven niet beschikbaar is, een gegeven met een gelijkwaardige functie bewaard wordt. Deze mogelijkheid maakt het mogelijk:
- à la loi de résister au temps. Il est important que la loi ne soit pas immédiatement dépassée par les rapides évolutions technologiques dans le secteur des communications électroniques (ex. 5G) ;	- voor de wet om tijdsbestendig te zijn. Het is belangrijk dat de wet niet onmiddellijk achterhaald raakt door snelle technologische ontwikkelingen in de elektronische-communicatiesector (bijv. 5G);
- de s'assurer que la loi est adaptée à tous les opérateurs. Il convient à cet égard de rappeler que la notion d'opérateur couvre des entreprises pouvant être très différentes (opérateur de réseau classique vs opérateur qui fournit des services de communications interpersonnelles qui ne sont pas basés sur la numérotation) ;	- om zich ervan te vergewissen dat de wet aangepast is aan alle operatoren. Wat dat betreft dient te worden herhaald dat het begrip van operator ondernemingen dekt die sterk verschillend kunnen zijn (klassieke netwerkoperator versus een operator die nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten aanbiedt);

- de s'assurer que la loi est technologiquement neutre.	- om zich ervan te vergewissen dat de wet technologisch neutraal is.
Paragraphe 1^{er}	Paragraaf 1
Le premier paragraphe reprend la définition de « <i>communication</i> » qui se trouve à l'article 2, d), de la directive « vie privée et communications électroniques » (directive 2002/58/CE) et qui est nécessaire à la bonne compréhension de cet article. Cette définition est très large, dès lors qu'elle vise tout type d'informations (signes, signaux, écrits, images, sons ou données de toute nature) et dès lors qu'une partie à la communication peut être une machine (Internet des objets).	De eerste paragraaf neemt de definitie van " <i>communicatie</i> " over die te vinden is in artikel 2, d), van de richtlijn « betreffende privacy en elektronische communicatie » (Richtlijn 2002/58/EG) en die noodzakelijk is voor het goede begrip van dit artikel. Deze definitie is erg ruim daar ze elk type van informatie beoogt (tekens, seinen, geschriften, beelden, klanken of gegevens van alle aard) en een machine een bij de communicatie betrokken partij kan zijn (internet der dingen).
Paragraphe 2	Paragraaf 2
Le deuxième paragraphe énumère les données visées à l'article 126/1, § 2, qui doivent être conservées en exécution de l'article 126/1 par les opérateurs qui offrent aux utilisateurs finaux des services de communications électroniques, ainsi que les opérateurs fournissant les réseaux de communications électroniques qui permettent la fourniture de ces services.	De tweede paragraaf somt de gegevens op bedoeld in artikel 126/1, § 2, die bewaard moeten worden in uitvoering van artikel 126/1 door de operatoren die aan de eindgebruikers elektronische-communicatiediensten aanbieden alsook de operatoren die elektronische-communicatienetwerken aanbieden die het aanbieden van die diensten mogelijk maken.
<u>La description et les caractéristiques techniques du service de communications électroniques utilisé lors de la communication (1°)</u>	<u>De beschrijving en de technische karakteristieken van de elektronische-communicatiedienst aangewend tijdens de communicatie (1°)</u>
Il s'agit d'une donnée déjà prévue par l'arrêté royal du 19 septembre 2013 pour l'ensemble des services, à l'exception de l'accès à Internet. Cette donnée doit donc désormais être conservée pour tout service de communication électronique offert.	Het gaat om een gegeven waarin het koninklijk besluit van 19 september 2013 reeds voor alle diensten voorziet, met uitzondering van de internettoegang. Dat gegeven moet dus voortaan bewaard worden voor elke elektronische-communicatiedienst die aangeboden wordt.
<u>Les données d'identification visées à l'article 126, § 1^{er}, 2°, 10° à 14 et 16°, du destinataire de la communication (2°)</u>	<u>De identificatiegegevens bedoeld in artikel 126, § 1, 2°, 10° tot 14° en 16°, van de geadresseerde van de communicatie (2°)</u>
De façon parallèle à la conservation des données d'identification de l'utilisateur final d'un service de communication prévue par l'article 126, § 1 ^{er} , il s'agit ici de conserver les données	Parallel met de in artikel 126, § 1 bepaalde bewaring van de identificatiegegevens van de eindgebruiker van een communicatiedienst, gaat het hier om het bewaren van de

d'identification similaires concernant le destinataire de la communication, à savoir :	gelijkaardige identificatiegegevens betreffende de geadresseerde van de communicatie, met name:
- l'alias éventuel du destinataire (art. 126, § 1 ^{er} , 2°) ;	- de eventuele alias van de geadresseerde (art. 126, § 1, 2°);
- son numéro de téléphone attribué pour les besoins du service (art. 126, § 1 ^{er} , 10°) ;	- zijn telefoonnummer dat toegewezen is ten behoeve van de dienst (art. 126, § 1, 10°);
- son adresse de messagerie principale et les adresses de messagerie employées comme alias (art. 126, § 1 ^{er} , 11°) ;	- zijn voornaamste e-mailadres en de e-mailadressen die worden gebruikt als alias (art. 126, § 1, 11°);
- son IMSI (art. 126, § 1 ^{er} , 12°) ;	- zijn IMSI (art. 126, § 1, 12°);
- son SUPI (art. 126, § 1 ^{er} , 13°) ;	- zijn SUPI (art. 126, § 1, 13°);
- son SUCI (art. 126, § 1 ^{er} , 14°) ;	- zijn SUCI (art. 126, § 1, 14°);
- l'identifiant de l'équipement terminal du destinataire, ou lorsque l'opérateur ne le traite pas ou ne le génère pas, l'identifiant de l'équipement qui est le plus proche de cet équipement terminal, à savoir notamment l'IMEI, le PEI ou l'adresse MAC (art. 126, § 1 ^{er} , 16°).	- de identifier van de eindapparatuur van de geadresseerde, of indien de operator dit niet verwerkt of genereert, de identifier van de apparatuur die zich het dichtst bij die eindapparatuur bevindt, met name de IMEI, de PEI of het MAC-adres (art. 126, § 1, 16°).
<u>L'adresse IP du destinataire, l'horodatage et le port attribué en cas d'utilisation partagée (3°)</u>	<u>Het IP-adres van de geadresseerde, het tijdstempel en de toegewezen poort in geval van het gedeelde gebruik (3°)</u>
Cette donnée est conservée pour ce qui concerne les services de communications électroniques autres que les services d'accès à internet. En effet, comme l'a rappelé l'Autorité de protection des données dans son avis n° 108/2021 du 28 juin 2021, la conservation des données de trafic ne doit pas contenir ou permettre de déduire l'URL spécifique des pages web visitées par les personnes concernées. Pour ce motif, la conservation de l'adresse IP de destination est exclue pour les services d'accès à internet. Cependant, pour les services de téléphonie en Voice-over-IP, la conservation de l'adresse IP utilisée par le destinataire était déjà précédemment prévue par l'article 6, § 2, 2°, b) de l'arrêté royal du 19 septembre 2013. Cette obligation est maintenue.	Dat gegeven wordt bewaard wat betreft andere elektronische-communicatiediensten dan de internettoegangsdiensten. In haar advies nr. 108/2021 van 28 juni 2021 benadrukt de Gegevensbeschermingsautoriteit immers dat de bewaring van de verkeersgegevens geen specifieke URL van de door de betrokken personen bezochte websites mogen bevatten, of het niet mogelijk mag maken om dergelijke URL's af te leiden. Om die reden, is de bewaring van het IP-adres van bestemming uitgesloten voor de internettoegangsdiensten. Voor de Voice-over-IP-telefoniediensten was er echter in de bewaring van het IP-adres dat gebruikt wordt door de geadresseerde reeds voorzien door artikel 6, § 2, 2°, b), van het koninklijk besluit van

	19 september 2013. Die verplichting wordt behouden.
<u>L'identifiant unique pour les appels individuels (« SIP call ID ») (4°)</u>	<u>De unieke identifier voor de individuele oproepen ("SIP call ID") (4°)</u>
Le « SIP call ID » permet d'identifier chaque appel individuel en Voice-over-IP de façon fiable. Le « SIP call ID » est une donnée importante à conserver puisqu'à l'avenir la majeure partie des appels téléphoniques est amenée à devenir du trafic SIP.	De "SIP call ID" maakt het mogelijk elke individuele Voice-over-IP-oproep op een betrouwbare manier te identificeren. De "SIP call ID" is een belangrijk te bewaren gegeven aangezien in de toekomst het grootste deel van de telefonische oproepen SIP-verkeer zal worden.
<u>En cas d'appel multiple, de déviation ou de renvoi, l'identification de toutes les lignes en ce compris, celles vers lesquelles l'appel a été transféré (5°)</u>	<u>In geval van een groepsgesprek, oproepdoorschakeling of -doorverbinding, de identificatie van alle lijnen waaronder ook diegene waarnaar de oproep is doorgeleid (5°)</u>
La conservation de cette donnée était déjà prévue dans le cadre de la téléphonie classique fixe et mobile, mais peut être étendue à tout service de téléphonie (classique ou en Voice-over-IP), dès lors que l'appel multiple, la déviation et le renvoi d'appel sont des possibilités existantes également pour ce type de services.	In de bewaring van dat gegeven was reeds voorzien in het kader van de klassieke vaste en mobiele telefonie, maar die kan worden uitgebreid tot elke telefoniedienst (klassiek of Voice-over-IP), aangezien het groepsgesprek, de oproepdoorschakeling of -doorverbinding ook voor dat type van diensten bestaande mogelijkheden zijn.
<u>La date et l'heure exacte du début et de la fin de la session du service de communication électronique concerné (6°)</u>	<u>De datum en het juiste tijdstip van aanvang en einde van de sessie van de betrokken elektronische-communicatiedienst (6°)</u>
La conservation de ces données était déjà prévue pour l'ensemble des services visés par l'arrêté royal du 19 septembre 2013. La terminologie a cependant été adaptée de manière à faire référence uniquement à la notion de « session », étant entendu qu'un appel téléphonique, que ce soit classique ou en Voice-over-IP, doit être considéré comme une session.	In de bewaring van die gegevens was reeds voorzien voor alle diensten bedoeld door het koninklijk besluit van 19 september 2013. De terminologie is echter zodanig aangepast om uitsluitend te verwijzen naar het begrip van "sessie", met dien verstande dat een telefonische oproep, of het nu om een klassieke of een Voice-over-IP-oproep gaat, moet worden beschouwd als een sessie.
<u>L'identification et la localisation des cellules ou autres points de terminaison du réseau utilisés pendant la communication et les dates et heures y afférentes (7°)</u>	<u>Het identificeren en het lokaliseren van de cellen of andere netwerkaansluitpunten gebruikt tijdens de communicatie en de data en de tijdstippen die ermee verband houden (7°)</u>
<i>Il convient de conserver « les données permettant d'identifier et de localiser les cellules ou d'autres points de terminaison du réseau, qui ont été utilisé(e)s pour effectuer la</i>	<i>De "gegevens voor het identificeren en het lokaliseren van de cellen of andere netwerkaansluitpunten, die werden gebruikt voor de communicatie, van de start tot het einde</i>

<i>communication, du début jusqu'à la fin de la communication, ainsi que les dates et heures précises de ces différentes localisations</i> ». La localisation des cellules s'effectue en se référant à leur identifiant cellulaire (« global cell ID »).	<i>van de communicatie alsook de exacte data en tijdstippen van deze verschillende locaties</i> ” moeten worden bewaard. Het lokaliseren van cellen gebeurt door te refereren aan hun celidentiteit (“global cell ID”).
Cette disposition reprend et adapte les données précédemment prévues au paragraphe 2, 6° et 7° de l'article 4 et au paragraphe 2, 3°, 4° et 6° de l'article 5 de l'arrêté royal du 19 septembre 2013.	Deze bepaling neemt de gegevens over waarin voordien in paragraaf 2, 6° en 7°, van artikel 4, en in paragraaf 2, 3°, 4° en 6°, van artikel 5, van het koninklijk besluit van 19 september 2013 voorzien was en past deze aan.
Elle précise les données de localisation à conserver dans le cadre d'une communication (tout appel ou SMS ou autre type de message entrant ou sortant). Dans le cadre du service d'accès à internet, la communication est toute donnée reçue par l'utilisateur final (ex. toute information reçue dès que la 4G est activée) ou information envoyée (par exemple visite d'un site internet).	Ze preciseert de locatiegegevens die moeten worden bewaard in het kader van een communicatie (elke oproep of sms of ander type van binnenkomend of uitgaand bericht). In het kader van de internettoegangsdiens bestaat de communicatie in elk gegeven ontvangen door de eindgebruiker (bijv. alle ontvangen informatie zodra 4G is geactiveerd) of verzonden informatie (bijv. bezoek aan een website).
Une nouvelle exigence est ajoutée par rapport l'arrêté royal de 2013 : les opérateurs doivent désormais conserver la localisation des cellules et autres points de terminaison du réseau tout au long de la communication (par exemple, les mâts intermédiaires, ou les routeurs Wifi dans le cadre de services nomades) et pas uniquement leur localisation au début et à la fin de la communication. Une telle exigence prend tout son sens lorsque l'utilisateur final se déplace. Une telle information est capitale pour les services de sécurité. Les données de localisation que les opérateurs doivent conserver en dehors de toute communication sont prévues au paragraphe 2, 10°.	Een nieuwe vereiste wordt toegevoegd ten opzichte van het koninklijk besluit van 2013: de operatoren moeten voortaan de locatie van de cellen en andere netwerkaansluitpunten bewaren gedurende de communicatie (bijvoorbeeld de tussenliggende masten, of de wifi-routers in het kader van nomadische diensten) en niet uitsluitend hun locatie bij aanvang en einde van de communicatie. Het nut van een dergelijke vereiste wordt volledig duidelijk wanneer de eindgebruiker zich verplaatst. Dergelijke informatie is van cruciaal belang voor de veiligheidsdiensten. De locatiegegevens die de operatoren moeten bewaren buiten elke communicatie worden bepaald in paragraaf 2, 10°.
L'article 5, § 2, 3° de l'AR de 2013 ne mentionnait l'identification et la localisation du point de terminaison du réseau utilisé par l'utilisateur final qu'au début et à la fin d'une connexion. Dans le cadre de la technologie 2G et 3G, ceci permettait effectivement de localiser la communication réalisée au départ de cette technologie.	Artikel 5, § 2, 3°, van het KB van 2013 vermeldde de identificatie en de lokalisering van het netwerkaansluitpunt gebruikt door de eindgebruiker enkel bij de aanvang en op het einde van de verbinding. In het kader van de 2G- en 3G-technologie maakte dit inderdaad mogelijk om de met deze technologie uitgevoerde communicatie te lokaliseren.
Ce type d'utilisation est devenu obsolète depuis la généralisation des smartphones avec connexion de données permanente puisqu'avec	Dit type van gebruik is voorbijgestreefd sinds het wijdverspreide gebruik van smartphones met permanente dataverbinding, omdat met deze

cette technologie, une session data peut durer de nombreuses heures (parfois supérieure à 12 heures). Cela a pour conséquence qu'un utilisateur pourrait erronément être localisé à un endroit alors qu'il ne s'y trouve plus depuis de nombreuses heures.	technologie een datasessie vele uren kan duren (soms meer dan 12 uur). Het gevolg daarvan is dat een gebruiker verkeerdelijk gelokaliseerd zou kunnen worden op een plek, terwijl hij zich daar al ettelijke uren niet meer bevindt.
Cette localisation erronée risque d'emporter des conséquences, à charge ou à décharge, des citoyens.	Deze foutieve plaatsbepaling riskeert gevolgen à charge of à décharge voor de burgers met zich te brengen.
Dans le cas d'une connexion de données mobile ou sans fil, il est également important de connaître les points de terminaison du réseau utilisés par l'utilisateur final pendant la communication.	In geval van een mobiele of draadloze dataverbinding is het belangrijk ook de netwerkaansluitpunten die door de eindgebruiker worden gebruikt gedurende de communicatie te kennen.
Ces données sont disponibles auprès de l'opérateur étant donné que le réseau de télécommunications a besoin de connaître à tout moment la localisation de l'équipement de l'utilisateur final, et pour cela il s'appuie sur les données fournies par les antennes au moment de la fourniture d'une communication.	Deze gegevens zijn beschikbaar bij de operator, want het telecommunicatienetwerk dient te allen tijde de locatie van de eindgebruikersapparatuur te kennen, en hiervoor valt het terug op de gegevens die de antennes aanleveren bij het aanbieden van een communicatie.
Au début d'une connexion à l'antenne A, d'un transfert de la connexion mobile (le « handover ») à l'antenne B et à la fin de la connexion à l'antenne C, les données de localisation des trois antennes doivent être enregistrées à la suite de cette modification, alors qu'auparavant, seules les positions de l'antenne au début et à la fin étaient enregistrées.	Bij de start van een verbinding op antenne A, een overdracht van de mobiele verbinding (de "handover") naar antenne B en het afsluiten van de verbinding op antenne C, moeten naar aanleiding van deze wijziging de locatiegegevens van de drie antennes worden bewaard, terwijl voorheen enkel de antenneposities bij aanvang en einde werden bewaard.
Dans la pratique, cela apporte une valeur ajoutée opérationnelle cruciale. Cette adaptation reflète l'utilisation moderne et continue des télécommunications mobiles.	In de praktijk biedt dit een cruciale operationele meerwaarde. Deze aanpassing weerspiegelt het moderne en continue gebruik van mobiele telecommunicatiemiddelen.
<u>Le volume de données envoyées et téléchargées pendant la durée de la session (8°)</u>	<u>Het tijdens de sessie geüploade en gedownload volume van gegevens (8°)</u>
Cette obligation, qui était déjà prévue par l'arrêté royal du 19 septembre 2013 pour les services d'accès à internet (art. 5, § 2, 5°), est maintenue.	Deze verplichting, waarin reeds voorzien werd door het koninklijk besluit van 19 september 2013 voor de internettoegangsdiensten, (art. 5, § 2, 5°) wordt behouden.
<u>Dates et heures du démarrage et de l'extinction de l'équipement terminal (9°)</u>	<u>Data en tijdstippen van de inschakeling en uitschakeling van de eindapparatuur (9°)</u>

Alors que les articles 4, § 2, 6° et 5, § 2, 3° de l'arrêté royal de 2013 contenaient une obligation large pour les opérateurs en matière de conservation de données de connexion, le nouveau paragraphe 2, 9° de l'article 126/2 en projet prévoit la conservation de certaines données de connexion indépendantes d'une communication, à savoir les données de (dé)connexion qui sont générées par l'allumage ou l'extinction du téléphone mobile.	Terwijl de artikelen 4, § 2, 6° en 5, § 2, 3° van het koninklijk besluit van 2013 een brede verplichting omhelsden voor de operatoren inzake bewaring van verbidingsgegevens, schrijft de nieuwe paragraaf 2, 9° van het ontworpen artikel 126/2 de bewaring voor van bepaalde verbidingsgegevens los van een communicatie, namelijk de verbidings-/afschakelgegevens die worden gegenereerd bij het aan- of uitzetten van de mobiele telefoon.
<u>Localisation de l'équipement terminal en dehors de toute communication (10°)</u>	<u>Locatie van de eindapparatuur buiten elke communicatie (10°)</u>
De même, le nouveau paragraphe 2, 10° de l'article 126/2 en projet prévoit la conservation de la localisation de l'équipement terminal en dehors de toute communication, dans le cadre des opérations que fait l'opérateur régulièrement pour connaître la présence des équipements terminaux sur son réseau. Ceci est techniquement nécessaire pour en conserver la performance, pour maintenir un niveau de service élevé, assurer le transit rapide des appels et des communications qu'ils doivent traiter, etc. Pour ce faire, diverses méthodes sont utilisées. Il peut par exemple s'agir de « LBS » (« Localisation Base Services ») ou de « paging ». La fréquence et la méthode de ces opérations est variable. Elle dépend des nécessités techniques propres au réseau de l'opérateur, telles que le type de technologie utilisée (2G, 3G, 4G, etc.) ou la densité d'utilisateurs présents sur une partie du réseau.	Zo bepaalt de nieuwe paragraaf 2, 10°, van het ontworpen artikel 126/2 de bewaring van de locatie van de eindapparatuur buiten elke communicatie in het kader van de handelingen die de operator regelmatig uitvoert om te weten welke eindapparatuur zich op zijn netwerk bevindt. Dat is technisch noodzakelijk om de goede werking ervan te behouden, om een hoog niveau van dienstverlening te behouden, om de oproepen en communicatie die ze moeten behandelen, snel te verwerken, enz. Daartoe worden verscheidene methodes gebruikt. Het kan bijvoorbeeld gaan om "LBS" ("Localisation Base Services") of "paging". De frequentie en de methode van deze handelingen verschillen. Ze hangen af van de technische vereisten die inherent zijn aan het netwerk van de operator, zoals het type technologie dat wordt gehanteerd (2G, 3G, 4G, enz.) of de dichtheid van de gebruikers op een deel van het netwerk.
<u>Donnée fonctionnellement équivalente (11°)</u>	<u>Gegeven dat functioneel gelijkwaardig is (11°)</u>
Lorsqu'une donnée visée au paragraphe 2 du présent article n'est pas disponible, l'obligation de conservation vise toute donnée ayant une fonction équivalente. A titre d'exemple, les IMEI et PEI peuvent être considérées comme fonctionnellement équivalentes, dès lors que leur fonction est d'identifier un équipement terminal.	Wanneer een in paragraaf 2 van het onderhavige artikel bedoeld gegeven niet beschikbaar is, doelt de verplichting tot bewaring op elk gegeven met een gelijkwaardige functie. De IMEI en PEI kunnen bijvoorbeeld als functioneel gelijkwaardig worden beschouwd, aangezien hun functie erin bestaat een eindtoestel te identificeren.
La possibilité pour le Roi d'imposer aux opérateurs de conserver d'autres identifiants relatifs à l'utilisateur final, à l'équipement terminal ou à l'équipement le plus proche de cet équipement terminal, qui résultent de	Er is voorzien in de mogelijkheid voor de Koning om de operatoren te verplichten andere identifier te bewaren met betrekking tot de eindgebruiker, tot de eindapparatuur of tot de eindapparatuur het dichtst bij die

l'évolution technologique a été prévue au cas où il serait nécessaire d'imposer de manière urgente la conservation de cette donnée, sans devoir attendre la modification de la loi.	eindapparatuur, die resulteren uit de technologische ontwikkeling, ingeval het noodzakelijk zou zijn om dringend de bewaring van dat gegeven op te leggen zonder te moeten wachten op de wetswijziging.
Paragraphe 3	Paragraaf 3
Le troisième paragraphe reprend et adapte l'article 7, § 1 ^{er} , alinéa 2, de l'arrêté royal du 19 septembre 2013, afin de veiller à ce que les données conservées en exécution de l'article 126 et du présent article puissent être combinées de manière à permettre d'établir la relation entre l'origine de la communication et sa destination.	De derde paragraaf neemt artikel 7, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 19 september 2013 over en past deze aan om ervoor te zorgen dat de bewaarde gegevens in uitvoering van artikel 126 en dit artikel gecombineerd kunnen worden om de relatie te kunnen leggen tussen de bron en de bestemming van de communicatie.
Paragraphe 4	Paragraaf 4
Enfin, le quatrième paragraphe prévoit une délégation au Roi dans le cas où il s'avérerait nécessaire de spécifier les exigences auxquelles ces données doivent répondre.	Tot slot voorziet de vierde paragraaf in een delegatie aan de Koning voor het geval dat het noodzakelijk zou zijn de vereisten te specificeren waaraan deze gegevens moeten beantwoorden
Amendement n° 4	Amendement nr. 4
Article 14	Artikel 14
A l'article 145 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, les mots « 126, 126/1 », » sont remplacés par les mots « 126 à 126/2 ».	In artikel 145 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie worden de woorden "126, 126/1" vervangen door de woorden "126 tot 126/2".
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
Vu qu'un nouvel article 126/2 est inséré dans la loi télécom par l'amendement n° 3, il est nécessaire d'adapter l'article 145 de cette même loi, de sorte que le non-respect de l'arrêté royal d'exécution de l'article 126/2 soit puni par l'amende pénale prévue à l'article 145.	Aangezien door amendement nr. 3 een nieuw artikel 126/2 wordt ingevoegd in de telecomwet, is het noodzakelijk om artikel 145 van dezelfde wet aan te passen, zodat de niet-naleving van het koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 126/2 bestraft wordt met de geldboete waarin artikel 145 voorziet.
Amendement n° 5	Amendement nr. 5
Nouvel article 39	Nieuw artikel 39

Un article 39 est ajouté au projet de loi, rédigé comme suit :	In het wetsontwerp wordt een artikel 39 toegevoegd, luidende:
Article 39. Les opérateurs conservent les données suivantes au plus tard le premier jour qui suit l'expiration d'un délai d'un an prenant cours le jour de la publication de la présente loi au Moniteur belge:	Artikel 39. Uiterlijk op de eerste dag die volgt op de afloop van een termijn van een jaar die ingaat op de dag waarop deze wet wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad, bewaren de operatoren de volgende gegevens:
1° l'adresse « MAC (Media Access Control) », visée aux articles 126 et 126/2 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;	1° het "MAC-adres (Media Access Control)", bedoeld in de artikelen 126 en 126/2 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
2° l'identifiant unique pour les appels individuels (« SIP call ID »), visé à l'article 126/2 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;	2° de unieke identifier voor de individuele oproepen ("SIP call ID"), bedoeld in artikel 126/2 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
3° les données permettant d'établir la localisation géographique des cellules ou d'autres points de terminaison du réseau, qui ont été utilisé(e)s au cours de la communication, visées à l'article 126/2 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;	3° de gegevens aan de hand waarvan de geografische locatie kan worden bepaald van de cellen of andere netwerkaansluitpunten, die werden gebruikt bij de communicatie, en waarvan sprake in artikel 126/2 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
4° les données visées à l'article 126/2, § 2, 8° et 9° de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	2° de gegevens bedoeld in artikel 126/2, § 2, 8° en 9°, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
Les opérateurs disposent d'un délai d'un an pour conserver les nouvelles données, à savoir des données visées dans les articles 126 et 126/2 de la loi télécom et qui ne sont pas prévues dans l'arrêté royal du 19 septembre 2013 portant exécution de l'article 126 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	De operatoren beschikken over een termijn van een jaar om de nieuwe gegevens, namelijk gegevens bedoeld in de artikelen 126 en 126/2 van de telecomwet en waarin het koninklijk besluit van 19 september 2013 tot uitvoering van artikel 126 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie niet voorziet, te bewaren.

Le ministre de la justice

VINCENT VAN QUICKENBORNE

De minister van justitie

VINCENT VAN QUICKENBORNE

Table des matières/inhoudsopgave

Amendement n° 6.....	2
Amendement nr. 6	2
Amendement n° 7.....	46
Amendement nr. 7	46
Amendement n° 8.....	47
Amendement nr. 8	47
Amendement n° 9.....	47
Amendement nr. 9	47

Projet de loi relatif à la collecte et à la conservation des données d'identification et des métadonnées dans le secteur des communications électroniques et à la fourniture de ces données aux autorités	Wetsontwerp betreffende het verzamelen en het bewaren van de identificatiegegevens en van metagegevens in de sector van de elektronische communicatie en de verstrekking ervan aan de autoriteiten
Amendement n° 6	Amendement nr. 6
Article 10	Artikel 10
L'article 127 est remplacé par ce qui suit :	Artikel 127 wordt vervangen als volgt:
Art. 127 § 1^{er}. Le présent article s'applique aux opérateurs qui fournissent en Belgique aux utilisateurs finaux un service de communications électroniques.	Art. 127 § 1. Dit artikel is van toepassing op de operatoren die in België een elektronische-communicatiedienst bieden aan eindgebruikers.
Il est interdit de distribuer en Belgique, en ce compris par Internet, aux utilisateurs finaux, sans l'accord de l'entreprise qui fournit le service de communications électroniques accessible au public :	Het is verboden om in België, inclusief via het internet, zonder het akkoord van de onderneming die de voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiedienst verstrekt, het volgende aan te bieden aan de eindgebruikers:
- des cartes prépayées ou des abonnements qui leur permettent d'y utiliser un service de communications électroniques ;	- voorafbetaalde kaarten of abonnements die hen in staat stellen om er een elektronische-communicatiedienst te gebruiken;
- des objets connectés qui leur permettent d'y utiliser un service d'accès à internet ou un service de communication interpersonnelle d'un opérateur.	- geconnecteerde voorwerpen die hen in staat stellen om er een internettoegangsdienst of een interpersoonlijke communicatiedienst van een operator te gebruiken.
La personne qui distribue les cartes prépayées, les abonnements ou les objets connectés fournit à l'Institut, à sa première demande, la preuve de cet accord.	De persoon die de voorafbetaalde kaarten, de abonnements of de geconnecteerde voorwerpen aanbiedt, verstrekt aan het Instituut het bewijs van dat akkoord bij diens eerste verzoek.
En cas d'accord de l'entreprise, cette dernière est opérateur et les conditions visées à l'alinéa 1 ^{er} sont remplies.	Indien de onderneming akkoord gaat, is zij de operator en zijn de in het eerste lid beoogde voorwaarden vervuld.
Pour l'application du présent article, il faut entendre par :	Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder:

1° service de communications électroniques payant : le service de communications électroniques pour lequel un paiement de l'abonné à l'opérateur est nécessaire pour utiliser le service ou continuer à l'utiliser, ainsi que tout service de communications électroniques offert sans surcoût par l'opérateur à l'abonné conjointement à ce service ;	1° elektronische-communicatiebetaaldienst: een elektronische-communicatiedienst waarbij de abonnee moet betalen aan de operator om de dienst te gebruiken of te blijven gebruiken, evenals elke elektronische-communicatiedienst die samen met deze dienst zonder meerkosten door de operator wordt aangeboden aan de abonnee;
2° service de communications électroniques gratuit : le service de communications électroniques offert par l'opérateur à l'abonné autre que le service de communications électroniques payant ;	2° gratis elektronische-communicatiedienst: de elektronische-communicatiedienst aangeboden door de operator aan de abonnee die geen elektronische-communicatiebetaaldienst is;
3° méthode d'identification directe : méthode par laquelle l'opérateur collecte et conserve des données fiables relatives à l'identité civile d'une personne physique qui est son abonné ou qui agit pour le compte de son abonné qui est une personne morale afin de remplir les obligations d'identification de la personne morale et, le cas échéant, une copie du document d'identification de cette personne physique ;	3° directe identificatiemethode: methode waarbij de operator betrouwbare gegevens verzamelt en bewaart met betrekking tot de burgerlijke identiteit van een natuurlijke persoon die zijn abonnee is of die optreedt voor rekening van zijn abonnee die een rechtspersoon is om de verplichtingen inzake identificatie van de rechtspersoon te vervullen en, in voorkomend geval, een kopie van het identificatiedocument van deze natuurlijke persoon;
4° méthode d'identification indirecte : méthode par laquelle l'opérateur collecte et conserve des données qui permettent aux autorités visées à l'article 127/1, § 3, alinéa 1 ^{er} , d'obtenir d'un tiers l'identité de ses abonnés.	4° indirecte identificatiemethode: methode waarbij de operator gegevens verzamelt en bewaart aan de hand waarvan de in artikel 127/1, § 3, eerste lid, bedoelde autoriteiten van een derde de identiteit van zijn abonnees kunnen krijgen.
Pour les besoins des autorités visées à l'article 127/1, § 3, alinéa 1 ^{er} et lorsqu'il offre en Belgique un service de communications électroniques payant, l'opérateur identifie ses abonnés au moyen d'une méthode d'identification directe ou de la méthode d'identification indirecte visée au paragraphe 9, alinéa 1 ^{er} , 3°, à l'exception des services de communications électroniques suivants pour lesquels l'opérateur peut recourir à toutes les méthodes d'identification indirecte :	Voor de behoeften van de autoriteiten bedoeld in artikel 127/1, § 3, eerste lid en wanneer hij in België een elektronische-communicatiebetaaldienst verstrekt, identificeert de operator zijn abonnees door middel van een directe identificatiemethode of door middel van de indirecte identificatiemethode bedoeld in paragraaf 9, eerste lid, 3°, met uitzondering van de volgende elektronische-communicatiediensten waarvoor de operator een beroep kan doen op alle indirecte identificatiemethodes:
1° les services de communications électroniques utilisés à titre occasionnel par les abonnés, pour	1° de elektronische-communicatiediensten die occasioneel worden gebruikt door de abonnees,

lesquels une méthode d'identification directe implique des contraintes importantes pour les abonnés et les opérateurs et pour lesquels une méthode d'identification indirecte permet aux autorités légalement habilitées d'identifier l'abonné de manière fiable, à savoir :	waarvoor een directe identificatiemethode belangrijke lasten met zich meebrengt voor de abonnees en de operatoren en waarvoor een indirecte identificatiemethode de wettelijk bevoegde autoriteiten in staat stelt om de abonnee op betrouwbare wijze te identificeren, namelijk:
- les services fixes d'accès à internet utilisés à titre occasionnel par des personnes physiques en dehors de leur lieu de résidence et du lieu où elles exercent une activité professionnelle ;	- de vaste internettoegangsdiensten die occasioneel worden gebruikt door natuurlijke personen buiten hun verblijfplaats en de plaats waar ze een beroepsactiviteit uitoefenen;
- les autres services déterminés par le Roi.	- de andere diensten bepaald door de Koning.
2° les services de communications électroniques mobiles fournis au moyen d'une carte prépayée à des personnes qui résident dans des centres fermés ou des lieux d'hébergement au sens des articles 74/8 et 74/9 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, lorsque l'opérateur met en œuvre la méthode d'identification indirecte visée au paragraphe 9, alinéa 1 ^{er} , 4°;	2° de mobiele elektronische-communicatiediensten verstrekt door middel van een voorafbetaalde kaart aan personen die in gesloten centra of woonunits verblijven in de zin van de artikelen 74/8 en 74/9 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wanneer de operator de indirecte identificatiemethode zoals bedoeld in paragraaf 9, eerste lid, 4° hanteert;
3° les services de communications électroniques déterminés par le Roi, fournis à des personnes qui ne disposent d'aucun des documents d'identité visés au paragraphe 5, alinéa 2.	3° de elektronische-communicatiediensten bepaald door de Koning, verstrekt aan personen die niet over een in paragraaf 5, tweede lid, bedoeld identiteitsstuk beschikken.
Lorsqu'un opérateur fournit en Belgique aux abonnés un service de communications électroniques gratuit, il met en œuvre une méthode d'identification indirecte visée au paragraphe 9.	Wanneer een operator in België aan de abonnees een gratis elektronische-communicatiedienst verstrekt, hanteert hij een indirecte identificatiemethode zoals bedoeld in paragraaf 9.
§ 3. Le point de vente de services de communications électroniques ne conserve pas de données d'identification ni de copie de documents d'identité, qui sont transmis à l'opérateur ou à l'entreprise fournissant un service d'identification.	§ 3. Het verkooppunt van elektronische-communicatiediensten bewaart noch identificatiegegevens noch kopieën van identiteitsstukken, die worden overgezonden naar de operator of naar de onderneming die een identificatiedienst verstrekt.
Si une introduction directe dans les systèmes informatiques de l'opérateur ou de l'entreprise fournissant un service d'identification n'est pas possible, le point de vente de services de communications électroniques peut faire une	Indien een rechtstreekse invoer in de computersystemen van de operator of van de onderneming die een identificatiedienst verstrekt, niet mogelijk is, mag het verkooppunt van elektronische-communicatiediensten een

copie du document d'identification, dont la carte d'identité électronique belge, mais cette copie est détruite au plus tard après l'activation du service de communications électroniques.	kopie maken van het identificatiedocument, waaronder van de Belgische elektronische identiteitskaart, maar deze kopie wordt uiterlijk na de activering van de elektronische-communicatiedienst vernietigd.
Les données d'identification et les copies de document d'identification collectées en vertu des paragraphes 4 à 9 sont conservées à partir de la date d'activation du service jusqu'à douze mois après la fin du service de communications électroniques.	De identificatiegegevens en de kopieën van identificatiedocumenten vergaard krachtens de paragrafen 4 tot 9 worden bewaard vanaf de datum van activering van de dienst tot twaalf maanden na de stopzetting van de elektronische-communicatiedienst.
§ 4. L'opérateur met tout en œuvre pour assurer la fiabilité de l'identification de l'abonné qui est une personne physique.	§ 4. De operator stelt alles in het werk om de betrouwbaarheid te garanderen van de identificatie van de abonnee die een natuurlijke persoon is.
Il s'assure que les données d'identification collectées correspondent aux données sur le document d'identité. Il vérifie :	Hij vergewist zich ervan dat de vergaarde identificatiegegevens overeenstemmen met de gegevens op het identiteitsstuk. Hij controleert :
- que le document d'identification que l'abonné soumet pour s'identifier est l'original, lisible et présente l'apparence d'authenticité ;	- of het identificatiedocument dat de abonnee ter identificatie voorlegt, het origineel is, leesbaar is en de indruk geeft van authenticiteit;
- que la date de validité de ce document n'est pas dépassée ;	- dat de geldigheidsdatum van dat document niet overschreden is;
- que ce document est relatif à la personne identifiée.	- en dat dit document betrekking heeft op de geïdentificeerde persoon.
Afin d'assurer cette fiabilité et après autorisation du ministre et du ministre de la Justice, l'opérateur ou le point de vente de services de communications électroniques peut réaliser, avec le consentement de l'abonné et de manière automatique, une comparaison entre les paramètres biométriques sur la photo du document d'identité de l'abonné et ceux de son visage.	Teneinde die betrouwbaarheid te garanderen en na machtiging van de minister en van de minister van Justitie, kan de operator of het verkooppunt van elektronische-communicatiediensten met de instemming van de abonnee en automatisch een vergelijking uitvoeren tussen de biometrische gegevens op de foto van het identiteitsdocument van de abonnee en deze van zijn gezicht.
L'autorisation est accordée à un opérateur ou à une entreprise qui propose la méthode de comparaison visée à l'alinéa 3.	De machtiging wordt verleend aan een operator of aan een onderneming die de in het derde lid bedoelde vergelijkingsmethode aanbiedt.
L'autorisation visée à l'alinéa 3 a pour objectif de vérifier la fiabilité de cette comparaison pour les besoins des autorités.	De in het derde lid bedoelde machtiging heeft tot doel de betrouwbaarheid van deze vergelijking ten behoeve van de autoriteiten na te gaan.

L'opérateur offre à l'abonné au moins une manière alternative de s'identifier.	De operator biedt de abonnee minstens een alternatieve manier aan om zich te identificeren.
L'opérateur et le point de vente ne peuvent communiquer ces paramètres biométriques à un tiers au sens de l'article 4, 10) du RGPD. Ils ne peuvent les traiter que dans les limites nécessaires en vue d'accomplir la finalité de comparaison faciale visée à l'alinéa 3.	De operator en het verkooppunt mogen deze biometrische parameters niet meedelen aan een derde als bedoeld in artikel 4, 10) van de AVG. Zij mogen deze maar verwerken binnen de limieten die nodig zijn om het in het derde lid beoogde doel van gezichtsvergelijking te verwezenlijken.
Lorsque l'abonné s'identifie à l'aide d'une carte d'identité électronique belge et que l'opérateur n'a pas mis en œuvre la méthode de comparaison faciale visée à l'alinéa 3, l'opérateur peut demander à l'abonné l'introduction du code PIN.	Wanneer de abonnee zich aan de hand van een Belgische elektronische identiteitskaart identificeert en de operator de in het derde lid bedoelde methode van gezichtsvergelijking niet heeft toegepast, kan de operator aan de abonnee vragen om de pincode in te tikken.
§ 5. Les documents d'identification qui sont admis pour identifier l'abonné qui est une personne physique sont les suivants :	§ 5. De toegestane identificatiedocumenten ter identificatie van de abonnee die een natuurlijke persoon is, zijn de volgende:
1° la carte d'identité électronique belge ;	1° de Belgische elektronische identiteitskaart;
2° le passeport belge, mais uniquement pour les services de communications électroniques payés avant leur fourniture ;	2° het Belgisch paspoort, maar enkel voor de elektronische-communicatiediensten die dienen te worden betaald voordat ze verstrekt worden;
3° le certificat d'inscription au registre des étrangers – séjour temporaire, délivré avant le 11 octobre 2021, en cours de validité (carte A) ;	3° het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister - tijdelijk verblijf, afgeleverd voor 11 oktober 2021, nog steeds geldig (A-kaart);
4° le titre de séjour limité (carte A) ;	4° de beperkte verblijfstitel (A-kaart);
5° le certificat d'inscription au registre des étrangers, délivré avant le 11 octobre 2021, en cours de validité (carte B) ;	5° het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister, afgeleverd voor 11 oktober 2021, nog steeds geldig (B-kaart);
6° le titre de séjour illimité (carte B) ;	6° de onbeperkte verblijfstitel (B-kaart);
7° la carte d'identité d'étranger, délivrée avant le 11 octobre 2021, en cours de validité (carte C) ;	7° de identiteitskaart voor vreemdeling, afgeleverd voor 11 oktober 2021, nog steeds geldig (C-kaart);
8° le titre d'établissement (carte K) ;	8° de vestigingsvergunning (K-kaart);

9° le titre de séjour de résident de longue durée – UE, délivré avant le 11 octobre 2021, en cours de validité (carte D) ;	9° de EU-verblijfstitel voor langdurig ingezetenen, afgeleverd voor 11 oktober 2021, nog steeds geldig (D-kaart);
10° le titre de séjour de résident de longue durée – UE (carte L) ;	10° de EU-verblijfstitel voor langdurig ingezetenen (L-kaart);
11° l’attestation d’enregistrement, délivrée avant le 10 mai 2021, en cours de validité (carte E) ;	11° de verklaring van inschrijving, afgeleverd voor 10 mei 2021, nog steeds geldig (E-kaart);
12° le document d’enregistrement « Art 8 DIR 2004/38/CE » E (carte EU) ;	12° het document van inschrijving “Art 8 RL 2004/38/EG” E (EU-kaart);
13° le document attestant de la permanence de séjour, délivré avant le 10 mai 2021, en cours de validité (carte E+) ;	13° het document ter staving van duurzaam verblijf, afgeleverd voor 10 mei 2021, nog steeds geldig (E+-kaart);
14° le document de séjour permanent « Art 19 DIR 2004/38/CE » (carte EU+) ;	14° het document van duurzaam verblijf “Art 19 RL 2004/38/EG” (EU+-kaart);
15° la carte de séjour de membre de la famille d’un citoyen de l’Union, délivrée avant le 11 octobre 2021, en cours de validité (carte F) ;	15° de verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie, afgeleverd voor 11 oktober 2021, nog steeds geldig (F-kaart);
16° la carte de séjour de membre de la famille d’un citoyen de l’Union « membre famille UE - Art 10 DIR 2004/38/CE » (carte F) ;	16° de verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie “familielid EU - Art 10 RL 2004/38/EG”(F-kaart);
17° la carte de séjour permanent de membre de la famille d’un citoyen de l’Union, délivrée avant le 11 octobre 2021, en cours de validité (carte F+) ;	17° de duurzame verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie, afgeleverd voor 11 oktober 2021, nog steeds geldig (F++ kaart);
18° la carte de séjour la carte de séjour permanent de membre de la famille d’un citoyen de l’Union « membre famille UE – Art 20 DIR 2004/38/CE » (carte F+) ;	18° de duurzame verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie “Familielid EU – Art 20 RL 2004/38/EG” (F++-kaart);
19° la carte bleue européenne (carte H) ;	19° de Europese blauwe kaart (H-kaart);
20° le permis pour personne faisant l’objet d’un transfert temporaire intragroupe « ICT » (carte I) ;	20° de vergunning voor een binnen een onderneming overgeplaatste persoon “ICT” (I-kaart);
21° le permis pour mobilité de longue durée « mobile ICT » I (carte J) ;	21° de vergunning voor lange-termijnmobiliteit “mobiele ICT” (J-kaart);

22° la carte de séjour pour bénéficiaires de l'accord de retrait « Art. 50 TUE » (carte M) ;	22° de verblijfskaart voor begunstigden van het terugtrekkingsakkoord "Artikel 50 VEU" (M-kaart);
23° la carte de séjour permanent pour bénéficiaires de l'accord de retrait « Art. 50 TUE » (carte M) ;	23° de duurzame verblijfskaart voor begunstigden van het terugtrekkingsakkoord "Artikel 50 VEU" (M-kaart);
24° la carte pour petit trafic frontalier pour bénéficiaires de l'accord de retrait « Art. 50 TUE – Travailleur frontalier » (carte N) ;	24° de kaart voor klein grensverkeer voor begunstigden van het terugtrekkingsakkoord "Artikel 50 VEU – grensarbeider" (N-kaart);
25° l'acte de notoriété ;	25° de akte van bekendheid ;
26° uniquement pour les services de communications électroniques payés avant leur fourniture, l'annexe 12 délivrée en application de l'article 6 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 relatif aux cartes d'identité ou en application de l'article 36bis de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ;	26° enkel voor de elektronische-communicatiediensten die dienen te worden betaald voordat ze verstrekt worden, bijlage 12 verstrekt krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 betreffende de identiteitskaarten of artikel 36bis van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;
27° l'attestation d'immatriculation (carte orange) ;	27° het attest van immatriculatie (oranje kaart);
28° la carte d'identité étrangère, lorsqu'un passeport international n'est pas nécessaire pour séjourner en Belgique ;	28° de buitenlandse identiteitskaart, wanneer een internationaal paspoort niet nodig is om in België te verblijven;
29° les cartes d'identité spéciales délivrées aux catégories de personnel actives dans les missions diplomatiques et consulaires et aux membres de leur famille, en vertu des Conventions de Vienne de 1961 et 1963 et de l'arrêté royal du 30 octobre 1991 relatif aux documents de séjour en Belgique de certains étrangers ;	29° de bijzondere identiteitskaarten verstrekt aan de categorieën van personeel dat actief is in diplomatieke en consulaire zendingen en aan hun familieleden, krachtens de Verdragen van Wenen van 1961 en 1963 en het koninklijk besluit van 30 oktober 1991 betreffende de documenten voor het verblijf in België van bepaalde vreemdelingen;
30° la carte d'identité délivrée conformément aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux ;	30° de identiteitskaart verstrekt conform de Conventies van Genève van 12 augustus 1949 inzake de bescherming van de slachtoffers van internationale gewapende conflicten;
31° le passeport étranger ;	31° het buitenlands paspoort;
32° tout autre document déterminé par le Roi, pour autant que l'arrêté royal soit confirmé par	32° elk ander document bepaald door de Koning, op voorwaarde dat het koninklijk besluit

la loi dans les douze mois suivant la publication de cet arrêté.	door de wet wordt bekrachtigd binnen twaalf maanden na de bekendmaking van dit besluit.
Les opérateurs qui disposent de points de vente physiques pour leurs abonnés qui sont des personnes physiques permettent à ces abonnés de s'identifier à l'aide de n'importe lequel des documents d'identité visés à l'alinéa 1 ^{er} , dans le cadre d'au moins une méthode d'identification de leur choix.	De operatoren die voor hun abonnees die natuurlijke personen zijn, over fysieke verkooppunten beschikken, maken het voor die abonnees mogelijk om zich te identificeren aan de hand van om het even welke van de in het eerste lid, bedoelde identificatiedocumenten, in het kader van minstens een identificatiemethode van hun keuze.
Lorsqu'un opérateur identifie l'abonné à partir d'un document d'identification, il conserve une copie de ce document, sauf lorsqu'il s'agit de la carte d'identité électronique belge.	Wanneer de operator een abonnee identificeert uitgaande van een identificatiedocument, bewaart hij een kopie van dat stuk, behalve als het gaat om de Belgische elektronische identiteitskaart.
Lorsque l'abonné soumet un document d'identification visé à l'alinéa 1 ^{er} pour s'identifier et que l'opérateur n'est pas en mesure d'assurer la fiabilité de l'identité de l'abonné sur base de ce document, il peut demander à l'abonné, afin de renforcer cette fiabilité, de lui communiquer:	Wanneer de abonnee een identificatiedocument zoals bedoeld in het eerste lid ter identificatie voorlegt en de operator niet in staat is om de betrouwbaarheid van de identiteit van de abonnee te garanderen aan de hand van dat document, kan hij aan de abonnee vragen om hem het volgende te verstrekken teneinde de betrouwbaarheid te vergroten:
- des factures de fournisseurs de différents produits ou services, pour les services de communications électroniques qui sont payés après leur fourniture ;	- de facturen van leveranciers van verschillende producten of diensten, voor de elektronische-communicatiediensten die worden betaald nadat ze werden verstrekt;
- des informations complémentaires.	- aanvullende informatie.
L'opérateur conserve une copie de ces factures et de ces informations.	De operator houdt een kopie van deze facturen en informatie bij.
Le Roi peut autoriser certaines méthodes d'identification spécifiques, le cas échéant indirectes, pour les personnes qui ne disposent d'aucun des documents visés à l'alinéa 1 ^{er} .	De Koning kan een aantal specifieke, eventueel indirecte, identificatiemethodes toestaan voor personen die over geen enkel van de in het eerste lid bedoelde documenten beschikken.
§ 6. Sans préjudice des données conservées sur base de l'arrêté royal pris le cas échéant en exécution du paragraphe 5, alinéa 5, lorsqu'un opérateur identifie l'abonné qui est une personne physique par le biais d'une méthode d'identification directe, il conserve au maximum les données d'identification suivantes :	§ 6. Onverminderd de gegevens die worden bewaard op basis van het koninklijk besluit dat eventueel is genomen ter uitvoering van paragraaf 5, vijfde lid, bewaart de operator, wanneer hij de abonnee die een natuurlijke persoon is identificeert via een directe

	identificatiemethode, hoeguit de volgende identificatiegegevens:
1° le nom et le prénom ;	1° de naam en voornaam;
2° le sexe ;	2° het geslacht;
3° la nationalité ;	3° de nationaliteit;
4° la date de naissance ;	4° de geboortedatum;
5° la photo de l'abonné mais uniquement pour les documents d'identité autres que la carte d'identité électronique belge ;	5° de foto van de abonnee, maar enkel voor andere identiteitsstukken dan de Belgische elektronische identiteitskaart;
6° l'adresse du domicile, l'adresse e-mail et le numéro de téléphone ;	6° het adres van de woonplaats, het e-mailadres en het telefoonnummer;
7° le numéro de registre national ;	7° het rijksregisternummer;
8° le numéro de sécurité publique ;	8° het openbaar veiligheidsnummer;
9° le numéro du document d'identification, le pays d'émission du document lorsqu'il s'agit d'un document étranger et la date de validité du document ;	9° het nummer van het identificatiedocument, het land van uitgifte van het document wanneer het een buitenlands document betreft en de geldigheidsdatum van het document;
10° le lien entre le nouveau service de communications électroniques auquel l'abonné souscrit et le service pour lequel il a déjà été identifié.	10° het verband tussen de nieuwe elektronische-communicatiedienst waarop de abonnee intekent en de dienst waarvoor hij reeds werd geïdentificeerd.
Sans préjudice des données conservées sur base de l'arrêté royal pris le cas échéant en exécution du paragraphe 5, alinéa 5, lorsqu'un opérateur identifie l'abonné qui est une personne physique par le biais d'une méthode d'identification directe, il conserve au minimum les données d'identification suivantes :	Onverminderd de gegevens die worden bewaard op basis van het koninklijk besluit dat eventueel is genomen ter uitvoering van paragraaf 5, vijfde lid, bewaart de operator, wanneer hij de abonnee die een natuurlijke persoon is, identificeert via een directe identificatiecode, minimaal de volgende identificatiegegevens:
- lorsque l'opérateur identifie son abonné à partir des données disponibles sur sa carte d'identité électronique belge : le numéro de registre national, le nom et le prénom ;	- wanneer de operator zijn abonnee identificeert uitgaande van de gegevens die beschikbaar zijn op zijn Belgische elektronische identiteitskaart: het rijksregisternummer, de naam en voornaam;

- dans les autres cas de figure : le nom et le prénom, la date de naissance et les données que le Roi peut déterminer.	- in de andere gevallen: de naam en voornaam, de geboortedatum en de gegevens die de Koning kan bepalen.
§ 7. Lorsqu'un opérateur offre un service de communications électroniques mobile fourni sur la base d'une carte prépayée à un abonné qui est une personne morale et qu'il l'identifie par le biais d'une méthode d'identification directe, il collecte et conserve l'identité civile d'une personne physique qui agit pour le compte de la personne morale au fin du respect de l'obligation d'identification prévue par le présent paragraphe, conformément aux exigences prévues aux paragraphes 4 à 6.	§ 7. Wanneer een operator op basis van een voorafbetaalde kaart een mobiele elektronische-communicatiedienst aanbiedt aan een abonnee die een rechtspersoon is en die hij identificeert aan de hand van een directe identificatiemethode, vergaart en bewaart hij de burgerlijke identiteit van een natuurlijke persoon die handelt voor rekening van de rechtspersoon met het oog op de inachtneming van de identificatieplicht waarin deze paragraaf voorziet, conform de vereisten vastgelegd in de paragrafen 4 tot 6.
§ 8. Le Roi peut:	§ 8. De Koning kan:
1° déterminer les seules méthodes d'identification directe que les opérateurs peuvent utiliser, y compris prévoir, par méthode, les conditions à respecter et soumettre une méthode d'identification proposée par une entreprise à une autorisation préalable du ministre et du ministre de la Justice ;	1° de enige directe identificatiemethodes vastleggen die de operatoren mogen gebruiken, inclusief per methode voorzien in de te vervullen voorwaarden en een door een onderneming voorgestelde identificatiemethode onderwerpen aan een voorafgaande machtiging van de minister en van de minister van Justitie;
2° imposer des obligations aux opérateurs, aux points de vente de services de communications électroniques, aux entreprises fournissant un service d'identification et aux abonnés, en vue de l'identification de ces derniers.	2° verplichtingen opleggen aan de operatoren, de verkooppunten van elektronische-communicatiediensten, aan de ondernemingen die een identificatiedienst verstrekken en aan de abonnees, met het oog op de identificatie van deze laatsten.
§ 9. L'opérateur permet aux autorités visées à l'article 127/1, § 3, alinéa 1 ^{er} , d'identifier ses abonnés par le biais d'une méthode d'identification indirecte :	§ 9. De operator maakt het voor de autoriteiten bedoeld in artikel 127/1, § 3, eerste lid, mogelijk om zijn abonnees te identificeren via een indirecte identificatiemethode:
1° par la conservation, conformément à l'article 126, de l'adresse IP ayant servi à la création du compte qui permet l'utilisation du service de communications électroniques et des adresses IP à la source de la connexion, l'horodatage ainsi que, en cas d'utilisation partagée d'une adresse IP de l'utilisateur final, des ports qui lui ont été attribués, ou ;	1° door de bewaring, in overeenstemming met artikel 126, van het IP-adres dat werd gebruikt om de account ter gebruik van de elektronische-communicatiedienst te creëren en de IP-adressen van de verbinding, het tijdstempel, alsook, in geval van gedeeld gebruik van een IP-adres van de eindgebruiker, de toegewezen poorten, of;
2° en collectant et conservant le numéro de téléphone de l'abonné attribué dans le cadre	2° door de vergaring en bewaring van het telefoonnummer van de abonnee dat werd

d'un service de communications électroniques payant pour lequel un opérateur doit identifier l'abonné conformément au présent article, ou ;	toegewezen in het kader van een elektronische-communicatiebetaaldienst waarvoor een operator de abonnee moet identificeren krachtens onderhavig artikel, of;
3° en cas de paiement électronique en ligne spécifique à la souscription d'un service de communications électroniques, en collectant et conservant la référence de l'opération de paiement, le nom, le prénom, le lieu et la date de naissance de l'abonné qui est une personne physique ou qui agit pour le compte d'un abonné qui est une personne morale afin de remplir ses obligations en matière d'identification, ou ;	3° in geval van een onlinebetaling specifiek voor de intekening op een elektronische-communicatiedienst, door de vergaring en bewaring van het kenmerk van de betalingsverrichting, de naam, de voornaam, de geboorteplaats en -datum van de abonnee die een natuurlijke persoon is of die handelt voor rekening van een abonnee die een rechtspersoon is teneinde zijn verplichtingen inzake identificatie te vervullen, of:
4° en cas de souscription d'un abonné qui réside dans un centre fermé ou un lieu d'hébergement au sens des articles 74/8 et 74/9 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers à un service de communications électroniques mobiles fourni au moyen d'une carte prépayée, en collectant et conservant le nom et le prénom de l'abonné, son numéro de sécurité publique et les coordonnées du centre ou du lieu d'hébergement où la souscription a eu lieu, ou ;	4° in geval van een intekening van een abonnee die in een gesloten centrum of woonunit verblijft in de zin van de artikelen 74/8 en 74/9 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, op een mobiele elektronische-communicatiedienst verstrekt door middel van een voorafbetaalde kaart, door de vergaring en bewaring van de naam en de voornaam van de abonnee, zijn openbaar veiligheidsnummer en de contactgegevens van het centrum of de woonunit waar de intekening heeft plaatsgevonden, of:
5° en collectant et conservant les données fixées par le Roi, pour les services de communications électroniques visés au paragraphe 2, alinéa 2, 1° et 3°.	5° door de vergaring en bewaring van de gegevens vastgelegd door de Koning, voor de elektronische-communicatiediensten bedoeld in paragraaf 2, tweede lid, 1° en 3°.
Le Roi peut fixer les conditions à respecter pour les méthodes visées à l'alinéa 1 ^{er} et imposer des obligations aux opérateurs, aux entreprises fournissant un service d'identification et aux abonnés, en vue de l'identification de ces derniers.	De Koning kan de voorwaarden vastleggen die moeten worden nageleefd voor de methodes bedoeld in het eerste lid en verplichtingen opleggen aan de operatoren, aan de ondernemingen die een identificatiedienst verstrekken en aan de abonnees, met het oog op de identificatie van deze laatsten.
§ 10. Sauf preuve contraire, la personne identifiée est présumée utiliser elle-même le service de communications électroniques.	§ 10. Behoudens tegenbewijs wordt de geïdentificeerde persoon geacht zelf de elektronische-communicatiedienst te gebruiken.
Une personne morale peut souscrire à un service de communications électroniques au nom et	Een rechtspersoon kan intekenen op een elektronische-communicatiedienst op naam en

pour le compte de personnes physiques, qui sont les abonnés, pour autant :	voor rekening van natuurlijke personen, die de abonnees zijn, voor zover:
1° qu'elle s'identifie auprès de l'opérateur, cette identification se faisant conformément aux exigences du paragraphe 7 lorsque le service de communications électroniques auquel il est souscrit est un service mobile fourni sur la base d'une carte prépayée ;	1° hij zich identificeert bij de operator, deze identificatie gebeurt conform de vereisten van paragraaf 7 wanneer de elektronische-communicatiedienst waarop er wordt ingeschreven een mobiele dienst is aangeboden op basis van een voorafbetaalde kaart;
2° qu'elle conserve une liste actualisée permettant de faire le lien entre le service de communications électroniques et les abonnés, comprenant au minimum le nom, le prénom et le numéro de registre national de l'abonné ;	2° hij een geactualiseerde lijst bewaart aan de hand waarvan het verband kan worden vastgesteld tussen de elektronische-communicatiedienst en de abonnees, met daarin ten minste de naam, de voornaam en het rijksregisternummer van de abonnee;
3° qu'elle identifie les abonnés à l'aide d'un des documents d'identité visés au paragraphe 5, conformément aux exigences de fiabilité visées au paragraphe 4, alinéa 1 ^{er} et 2 ;	3° hij de abonnees identificeert aan de hand van een van de identiteitsstukken bedoeld in paragraaf 5, conform de vereisten inzake betrouwbaarheid bedoeld in paragraaf 4, eerste en tweede lid;
4° qu'elle fournisse à l'opérateur une copie du document d'identification des abonnés, sauf lorsqu'il s'agit de la carte d'identité électronique belge, conformément au paragraphe 5, alinéa 3.	4° hij de operator een kopie van het identificatiedocument van de abonnees verstrekt, behalve wanneer het gaat om de Belgische elektronische identiteitskaart, conform paragraaf 5, derde lid.
La personne morale conserve les données relatives à un abonné dans la liste actualisée visée alinéa 2, 2°, pendant la durée du service de communications électroniques et douze mois après la fin de ce service.	De rechtspersoon bewaart de gegevens met betrekking tot een abonnee in de geactualiseerde lijst waarvan sprake in het tweede lid, 2°, voor de duur van de elektronische-communicatiedienst en twaalf maanden na het einde van die dienst.
Pour les services de communications électroniques mobiles fournis au moyen d'une carte prépayée, le Roi :	De Koning kan, voor de mobiele elektronische-communicatiediensten verstrekt op basis van een voorafbetaalde kaart:
1° restreint la possibilité pour l'abonné de permettre à des tiers de bénéficier du service;	1° de mogelijkheid beperken voor de abonnee om derden gebruik te laten maken van de dienst;
2° impose des obligations aux abonnés qui sont des personnes morales afin de déterminer les utilisateurs effectifs du service.	2° verplichtingen opleggen aan de abonnees die rechtspersonen zijn om de werkelijke gebruikers van de dienst te identificeren.
L'opérateur conserve le numéro de châssis du véhicule dans lequel une de ses cartes SIM (« subscriber identity/identification module »)	De operator bewaart het chassisnummer van het voertuig waarin een van zijn simkaarten ("subscriber identity/identification module") of

ou toute carte équivalente a été intégrée, ainsi que lien entre le numéro de châssis et le numéro de cette carte, à partir de la date d'activation du service de communications électroniques jusqu'à douze mois après la fin du service.	een gelijkwaardige kaart werd ingebouwd, evenals de link tussen het chassisnummer en het nummer van deze kaart, vanaf de activeringsdatum van de elektronische-communicatiedienst tot twaalf maanden na de stopzetting van de dienst.
Le Roi peut fixer les modalités de l'obligation visée à l'alinéa 3 et peut imposer aux entreprises qui disposent du numéro de châssis de le transmettre aux opérateurs.	De Koning kan de nadere bepalingen van de verplichting bedoeld in het derde lid vastleggen en kan de ondernemingen die over het chassisnummer beschikken, verplichten om dat door te geven aan de operatoren.
§ 11. Si un opérateur ne respecte pas les mesures qui lui sont imposées par le présent article ou par le Roi, il lui est interdit de fournir le service pour lequel les mesures en question n'ont pas été prises.	§ 11. Indien een operator niet voldoet aan de hem door dit artikel of door de Koning opgelegde maatregelen, is het hem verboden de dienst, waarvoor de betrokken maatregelen niet genomen zijn, aan te bieden.
Les opérateurs déconnectent les abonnés qui ne respectent pas les mesures qui leur sont imposées par le présent article ou par le Roi, des réseaux et services auxquels les mesures imposées s'appliquent. Ces abonnés ne sont en aucune manière indemnisés pour la déconnexion.	De operatoren sluiten de abonnees die niet voldoen aan de hen door dit artikel of door de Koning opgelegde maatregelen af van de netwerken en diensten waarop de opgelegde maatregelen van toepassing zijn. Die abonnees worden op geen enkele wijze vergoed voor de afsluiting.
L'arrêté royal visé dans le présent article est proposé par le ministre de la Justice, le ministre de l'Intérieur, le ministre de la Défense et le ministre, fait l'objet d'un avis de l'Autorité de protection des données et de l'Institut et est délibéré en Conseil des ministres.	Het koninklijk besluit bedoeld in dit artikel wordt voorgesteld door de minister van Justitie, de minister van Binnenlandse Zaken, de minister van Defensie en de minister, maakt het voorwerp uit van een advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit en van het Instituut en daarover wordt beraadslaagd in de Ministerraad.
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
<u>Adaptation de l'article 127 de la loi télécom à la suite de l'arrêt n°158/2021 du 18 novembre 2021 de la Cour constitutionnelle</u>	<u>Aanpassing van artikel 127 van de telecomwet naar aanleiding van arrest nr. 158/2021 van 18 november 2021 van het Grondwettelijk Hof</u>
<u>Introduction</u>	<u>Inleiding</u>
Le présent amendement a pour objectif de réparer la loi télécom à la suite de l'arrêt n° 158/2021 du 18 novembre 2021 de la Cour constitutionnelle. Par cet arrêt, la Cour constitutionnelle :	Dit amendement heeft tot doel de telecomwet te repareren naar aanleiding van arrest nr. 158/2021 van 18 november 2021 van het Grondwettelijk Hof. Met dat arrest doet het Grondwettelijk Hof het volgende. Het:

« - annule l'article 2 de la loi du 1 ^{er} septembre 2016 « portant modification de l'article 127 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et de l'article 16/2 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité », uniquement en ce qu'il ne détermine pas les données d'identification qui sont collectées et traitées et les documents d'identification qui entrent en considération ;	“- vernietigt artikel 2 van de wet van 1 september 2016 « tot wijziging van artikel 127 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en van artikel 16/2 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst », zij het slechts in zoverre het niet bepaalt welke identificatiegegevens worden verzameld en verwerkt en welke identificatiedocumenten in aanmerking komen;
- maintient les effets de la disposition annulée jusqu'à l'entrée en vigueur d'une norme législative qui énumère ces données d'identification et ces documents d'identification et au plus tard jusqu'au 31 décembre 2022 inclus ;	- handhaaft de gevolgen van de vernietigde bepaling tot de inwerkingtreding van een wetkrachtige norm waarin die identificatiegegevens en identificatiedocumenten worden opgesomd en uiterlijk tot en met 31 december 2022;
- rejette le recours pour le surplus, sous réserve des interprétations mentionnées en B.8.7.3, B.16.6, B.16.8.5, B.16.8.7, B.26.2, B.26.6 et B.30.4. » (dispositif de l'arrêt).	- verwerpt het beroep voor het overige, onder voorbehoud van de in B.8.7.3, B.16.6, B.16.8.5, B.16.8.7, B.26.2, B.26.6 en B.30.4 vermelde interpretaties.” (dictum van het arrest).
<u>Les avis rendus par le Conseil d'Etat et l'Autorité de protection des données sur l'avant-projet de loi qui est devenu la loi du 1^{er} septembre 2016 et sur l'avant-projet de loi « conservation des données »</u>	<u>De adviezen die zijn verstrekt door de Raad van State en door de Gegevensbeschermingsautoriteit over het voorontwerp van wet dat de wet van 1 september 2016 is geworden en over het voorontwerp van wet “gegevensbewaring”</u>
Dans son arrêt précité, la Cour constitutionnelle estime que les avis de la Commission de la protection de la vie privée (actuellement l'Autorité de protection des données) et du Conseil d'Etat qui ont été rendus sur l'avant-projet de loi qui est devenu la loi du 1 ^{er} septembre 2016 portant modification de l'article 127 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et de l'article 16/2 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité ci-après la loi du 1 ^{er} septembre 2016) ont seulement été partiellement suivis, dès lors que cette loi ne reprend pas les données d'identification qui peuvent être collectées et traitées et les documents d'identification qui entrent en considération.	In zijn voormelde arrest is het Grondwettelijk Hof van oordeel dat de adviezen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (tegenwoordig de Gegevensbeschermingsautoriteit) en van de Raad van State die verstrekt zijn over het voorontwerp van wet dat de wet van 1 september 2016 tot wijziging van artikel 127 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en van artikel 16/2 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst is geworden (hierna de wet van 1 september 2016) slechts gedeeltelijk zijn gevolgd, omdat deze wet niet bepaalt welke identificatiegegevens verzameld en verwerkt mogen worden en welke identificatiedocumenten in aanmerking komen.
Cependant, des modifications à l'article 127 de la loi télécom étaient prévues dans le projet de	In dat wetsontwerp betreffende het verzamelen en het bewaren van de identificatiegegevens en

loi relatif à la collecte et à la conservation des données d'identification et des métadonnées dans le secteur des communications électroniques et à leur fourniture aux autorités (ci-après le projet de loi « conservation des données »). A la suite de l'arrêt du 18 novembre 2021 de la Cour constitutionnelle, ces modifications ont été retirées de cet projet.	van metagegevens in de sector van de elektronische communicatie en de verstrekking ervan aan de autoriteiten (hierna het wetsontwerp “gegevensbewaring”) waren evenwel wijzigingen in artikel 127 van de telecomwet vastgesteld. Naar aanleiding van het arrest van 18 november 2021 van het Grondwettelijk Hof zijn die wijzigingen uit dat ontwerp verwijderd.
Dans le point 105 de son avis n°108/2021 du 28 juin 2021 sur l'avant-projet de loi « conservation des données », l'Autorité de protection des données a indiqué ce qui suit :	In punt 105 van haar advies nr. 108/2021 van 28 juni 2021 over het voorontwerp van de wet “gegevensbewaring” heeft de Gegevensbeschermingsautoriteit het volgende aangegeven:
« Ensuite, le nouvel article 127 § 3 de la loi télécom habilite le Roi, mais de manière facultative, à déterminer les données et documents d'identification à collecter et à conserver par l'opérateur. L'exigence de prévisibilité requiert que ces données et documents soient déterminés. Soit le législateur procède lui-même à cette détermination, soit il délègue au Roi le soin d'y procéder, mais cette habilitation doit alors présenter un caractère obligatoire. L'avant-projet de loi sera revu en ce sens. »	“Ten tweede machtigt het nieuwe artikel 127 § 3 van de telecomwet de Koning, echter louter facultatief, om de door de operator te verzamelen en te bewaren identificatiegegevens en -documenten te bepalen. Volgens de eis van voorzienbaarheid echter moeten deze gegevens en documenten nader worden bepaald. Ze kunnen worden bepaald door de wetgever zelf of door de Koning, maar in dat laatste geval moet de machtiging verplicht zijn. Het voorontwerp van wet moet in die zin worden aangepast.”
Il en ressort que selon l'Autorité de protection des données, la loi ne doit pas obligatoirement déterminer les données d'identification et les copies du document d'identification à collecter et à conserver par l'opérateur, étant donné que cela peut être fait par arrêté royal.	Daaruit vloeit voort dat volgens de Gegevensbeschermingsautoriteit, de wet niet verplicht de identificatiegegevens en de kopies van identificatiedocumenten die door de operator verzameld en bewaard moeten worden, moet bepalen, aangezien dat via koninklijk besluit kan gebeuren.
Dans son avis n°69.381/4 du 28 juin 2021 sur ce même avant-projet de loi, le Conseil d'Etat a fait des remarques sur les modifications à l'article 127 de la loi télécom mais n'a pas fait de remarque sur l'article 127, § 3, alinéa 1 ^{er} , 3°, en projet, qui permettait au Roi de « déterminer les données et documents d'identification à collecter et à conserver par l'opérateur ».	In zijn advies nr. 69.381/4 van 28 juni 2021 over datzelfde voorontwerp van wet heeft de Raad van State opmerkingen gemaakt over de wijzigingen in artikel 127 van de telecomwet, maar heeft hij geen opmerking gemaakt over het ontworpen artikel 127, § 3, eerste lid, 3°, dat de Koning in staat zou stellen om “de door de operator te verzamelen en bewaren identificatiegegevens en -documenten [te] bepalen”.
<u>L'exigence de fixer dans la loi les éléments essentiels du traitement de données et les</u>	<u>De eis om in de wet de essentiële elementen van de gegevensverwerking vast te stellen en de redenen die kunnen rechtvaardigen waarom</u>

<u>motifs qui peuvent justifier que certaines règles se trouvent dans un arrêté royal</u>	<u>sommige regels zich in een koninklijk besluit bevinden</u>
Dans l'arrêt du 18 novembre 2021, la Cour constitutionnelle rappelle ce qui suit :	In het arrest van 18 november 2021 herinnert het Grondwettelijk Hof aan het volgende:
<ul style="list-style-type: none"> - « B.6. En réservant au législateur compétent le pouvoir de fixer dans quels cas et à quelles conditions il peut être porté atteinte au droit au respect de la vie privée, l'article 22 de la Constitution garantit à tout justiciable qu'aucune ingérence dans l'exercice de ce droit ne peut avoir lieu qu'en vertu de règles adoptées par une assemblée délibérante, démocratiquement élue. 	<p>“B.6. Doordat artikel 22 van de Grondwet aan de bevoegde wetgever de bevoegdheid voorbehoudt om vast te stellen in welke gevallen en onder welke voorwaarden afbreuk kan worden gedaan aan het recht op eerbiediging van het privéleven, waarborgt het aan elke burger dat geen enkele inmenging in dat recht kan plaatsvinden dan krachtens regels die zijn aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering</p>
Une délégation au pouvoir exécutif n'est toutefois pas contraire au principe de la légalité, pour autant que l'habilitation soit définie de manière suffisamment précise et qu'elle porte sur l'exécution de mesures dont les éléments essentiels ont été fixés préalablement par le législateur. » ;	<ul style="list-style-type: none"> - Een delegatie aan de uitvoerende macht is evenwel niet in strijd met het wettigheidsbeginsel voor zover de machtiging voldoende nauwkeurig is omschreven en betrekking heeft op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de essentiële elementen voorafgaandelijk door de wetgever zijn vastgesteld.”;
<ul style="list-style-type: none"> - « B.8.4.2. [...] la délégation d'éléments essentiels d'une matière réservée par le Constituant au pouvoir législatif n'est possible que si le respect de la procédure parlementaire ne permet pas au législateur de réaliser un objectif d'intérêt général et à condition qu'il détermine explicitement et sans équivoque l'objet de cette habilitation et que les mesures prises par le Roi soient examinées par le pouvoir législatif, en vue de leur confirmation, dans un délai relativement court, fixé dans la loi d'habilitation. » 	<p>“B.8.4.2. [...] Een delegatie van essentiële elementen van een door de Grondwetgever aan de formele wetgever voorbehouden aangelegenheid is immers slechts mogelijk indien de inachtneming van de parlementaire procedure de wetgever niet in staat zou stellen een doelstelling van algemeen belang te verwezenlijken, en op voorwaarde dat hij het onderwerp van die machtiging uitdrukkelijk en ondubbelzinnig vaststelt en dat de door de Koning genomen maatregelen door de wetgevende macht worden onderzocht met het oog op hun bekrachtiging binnen een relatief korte termijn, vastgesteld in de machtigingswet.”</p>
La Cour estime que la loi du 1 ^{er} septembre 2016 ne répond pas à ces exigences, dès lors qu'elle considère que les données d'identification qui sont collectées et traitées et les documents d'identification qui entrent en considération constituent des « éléments essentiels d'un traitement de données à caractère personnel » (point B.8.4.2. de l'arrêt), qui doivent dès lors	Het hof is van oordeel dat de wet van 1 september 2016 niet aan die eisen voldoet, omdat het ervan uitgaat dat de identificatiegegevens die worden verzameld en verwerkt en de identificatiedocumenten die in aanmerking komen, “essentiële elementen van een verwerking van persoonsgegevens” vormen (punt B.8.4.2. van het arrest), die daarom in de

être déterminés dans la loi, ce qui n'est pas le cas pour ce qui concerne la loi du 1 ^{er} septembre 2016.	wet moeten worden bepaald, hetgeen niet het geval is wat de wet van 1 september 2016 betreft.
Cependant, dans son avis n°68.936/AG du 7 avril 2021 sur un avant-projet de loi « relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique », le Conseil d'Etat a considéré ce qui suit :	In zijn advies nr. 68.936/AG van 7 april 2021 over een voorontwerp van wet "betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie" heeft de Raad van State evenwel het volgende geoordeeld:
« 101. Conformément à l'article 22 de la Constitution, tout traitement de données à caractère personnel et, plus généralement, toute atteinte au droit à la vie privée, sont soumis au respect d'un principe de légalité formelle.	"101. Krachtens artikel 22 van de Grondwet geldt voor elke verwerking van persoonsgegevens en, meer in het algemeen, voor elke schending van het recht op het privéleven, dat het formeel legaliteitsbeginsel dient te worden nageleefd.
En réservant au législateur compétent le pouvoir de fixer dans quels cas et à quelles conditions il peut être porté atteinte au droit au respect de la vie privée, l'article 22 de la Constitution garantit à tout citoyen qu'aucune ingérence dans l'exercice de ce droit ne peut avoir lieu qu'en vertu de règles adoptées par une assemblée délibérante, démocratiquement élue. Une délégation à un autre pouvoir n'est toutefois pas contraire au principe de légalité, pour autant que l'habilitation soit définie de manière suffisamment précise et porte sur l'exécution de mesures dont les « éléments essentiels » sont fixés préalablement par le législateur. Par conséquent, les « éléments essentiels » des traitements de données à caractère personnel doivent être fixés dans la loi elle-même. À cet égard, la section de législation considère que, quelle que soit la matière concernée, constituent, en principe, des « éléments essentiels » les éléments suivants: 1°) <u>les catégories de données traitées</u> ; 2°) les catégories de personnes concernées; 3°) la finalité poursuivie par le traitement; 4°) les catégories de personnes ayant accès aux données traitées; et 5°) le délai maximal de conservation des données. » (c'est nous qui soulignons)	Doordat artikel 22 van de Grondwet aan de bevoegde wetgever de bevoegdheid voorbehoudt om vast te stellen in welke gevallen en onder welke voorwaarden afbreuk kan worden gedaan aan het recht op eerbiediging van het privéleven, waarborgt het aan elke burger dat geen enkele inmenging in dat recht kan plaatsvinden dan krachtens regels die zijn aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering. Een delegatie aan een andere macht is evenwel niet in strijd met het wettelijkheidsbeginsel voor zover de machtiging voldoende nauwkeurig is omschreven en betrekking heeft op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de "essentiële elementen" voorafgaandelijk door de wetgever vastgesteld zijn. Bijgevolg moeten de "essentiële elementen" van de verwerking van persoonsgegevens in de wet zelf worden vastgelegd. In dat verband is de afdeling Wetgeving van oordeel dat ongeacht de aard van de betrokken aangelegenheid, de volgende elementen in beginsel "essentiële elementen" uitmaken: 1°) <u>de categorie van verwerkte gegevens</u> ; 2°) de categorie van betrokken personen; 3°) de met de verwerking nagestreefde doelstelling; 4°) de categorie van

	personen die toegang hebben tot de verwerkte gegevens; en 5°) de maximumtermijn voor het bewaren van de gegevens.” (wij onderlijnen)
Il en ressort que le Conseil d’Etat n’exige pas que la loi fasse une liste des données traitées mais seulement qu’elle reprenne les catégories de données traitées.	Daaruit blijkt dat de Raad van State niet eist dat de wet een lijst van de verwerkte gegevens opstelt, maar enkel dat daarin de categorieën van verwerkte gegevens moeten worden vermeld.
Dans son arrêt précité, la Cour constitutionnelle rappelle que la loi du 1 ^{er} septembre 2016 ne fixe pas de liste de données d’identification ou de documents d’identité, à part la carte d’identité électronique belge et le numéro de registre national et que la méthode de travail consistait à permettre au Roi de les déterminer, ce choix étant justifié comme suit dans l’exposé des motifs :	In zijn voormelde arrest herinnert het Grondwettelijk Hof eraan dat de wet van 1 september 2016 geen lijst van identificatiegegevens of -documenten vaststelt, behalve de Belgische elektronische identiteitskaart en het rijksregisternummer, en dat de werkwijze erin bestond om het aan de Koning toe te staan om die te bepalen, waarbij die keuze als volgt in de memorie van toelichting werd gerechtvaardigd:
« B.8.4.3. Lors des travaux préparatoires, le législateur justifie cette méthode de travail par le caractère technique des données d’identification et des documents d’identification, la nécessité de pouvoir en adapter l’énumération en fonction de nouveaux enseignements et le fait que, dans le cadre de la conservation des données, ces données n’étaient pas non plus énumérées dans l’article 126 de la loi du 13 juin 2005 lui-même annulé par l’arrêt de la Cour n° 57/2021 du 22 avril 2021.	“B.8.4.3. In de parlementaire voorbereiding verantwoordt de wetgever die manier van werken door te verwijzen naar de technische aard van de identificatiegegevens en identificatiedocumenten, de noodzaak om de oplijsting daarvan te kunnen aanpassen in het licht van gewijzigde inzichten, en het feit dat ook in het kader van de dataretentie die gegevens niet in het bij het arrest van het Hof nr. 57/2021 van 22 april 2021 vernietigde artikel 126 van de wet van 13 juni 2005 zelf werden opgesomd.
Indépendamment du fait que ces arguments ne sauraient expliquer l’absence d’une habilitation explicite et sans équivoque, le caractère technique des données d’identification et des documents d’identification et l’adaptabilité d’une telle énumération ne suffisent pas pour conclure que le fait d’ancrer de tels éléments dans une norme législative ne permettrait pas au législateur de réaliser un objectif d’intérêt général. En effet, même une norme législative peut être modifiée. Le Conseil des ministres ne démontre pas qu’une modification de ces données d’identification peut être urgente au point de ne pas pouvoir suivre le cours normal de la procédure législative. De même, une	Nog afgezien van het feit dat die argumenten de afwezigheid van een uitdrukkelijke en ondubbelzinnige machtiging niet kunnen verklaren, volstaan de technische aard van identificatiegegevens en identificatiedocumenten en de aanpasbaarheid van een dergelijke oplijsting niet om te besluiten dat een verankering ervan in een wetskrachtige norm de wetgever niet in staat zou stellen een doelstelling van algemeen belang te verwezenlijken. Ook een wetskrachtige norm kan immers worden gewijzigd. De Ministerraad toont niet aan dat een wijziging van die identificatiegegevens zo dringend kan zijn dat het normale verloop van de wetgevende

<p>énumération des données d'identification et des documents d'identification n'est pas complexe au point de ne pas pouvoir être inscrite dans une norme législative. Enfin, le législateur ne saurait justifier une violation de la Constitution en renvoyant à une autre disposition législative qui comportait peut-être la même inconstitutionnalité. »</p>	<p>procedure niet kan worden gevolgd. Een oplijsting van identificatiegegevens en identificatiedocumenten is ook niet dermate complex dat zij niet in een wetkrachtige norm kan worden opgenomen. Tot slot kan de wetgever een schending van de Grondwet niet rechtvaardigen door te verwijzen naar een andere wetsbepaling die mogelijk dezelfde ongrondwettigheid bevatte.”</p>
<p><u>Les différents sujets traités par l'article 127 de la loi télécom</u></p>	<p><u>De verschillende onderwerpen die door artikel 127 van de telecomwet worden behandeld</u></p>
<p>Dans le cadre de l'avant-projet de loi « conservation des données », il était prévu de revoir l'article 127 de la loi télécom pour rendre cette loi plus lisible.</p>	<p>In het kader van het voorontwerp van wet “gegevensbewaring” was het de bedoeling om artikel 127 van de telecomwet te herzien, teneinde die wet leesbaarder te maken.</p>
<p>En effet, l'ancien article 127 mélangeait différentes matières que sont :</p>	<p>Het oude artikel 127 vormde immers een mengeling van verschillende materies, namelijk:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - l'identification de l'abonné et de l'utilisateur effectif du service de communications électroniques (dorénavant reprise à l'article 127) ; 	<ul style="list-style-type: none"> - de identificatie van de abonnee en van de effectieve gebruiker van de elektronische-communicatiedienst (voortaan opgenomen in artikel 127);
<ul style="list-style-type: none"> - des délégations au Roi pour fixer la collaboration des opérateurs entre autres avec les autorités judiciaires (dorénavant reprises à l'article 127/3 inséré par le projet de loi « conservation des données ») ; 	<ul style="list-style-type: none"> - delegaties aan de Koning om de medewerking van de operatoren vast te stellen onder andere met de gerechtelijke autoriteiten (voortaan opgenomen in artikel 127/3 ingevoegd door het wetsontwerp “gegevensbewaring”);
<ul style="list-style-type: none"> - les règles en matière de système d'encryptage (dorénavant reprises à l'article 107/5 remplacé par le projet de loi « conservation des données ») ; 	<ul style="list-style-type: none"> - de regels inzake versleutelingssysteem (voortaan opgenomen in artikel 107/5 vervangen door het wetsontwerp “gegevensbewaring”);
<ul style="list-style-type: none"> - une interdiction qui s'applique à tous de ne pas offrir ou utiliser des équipements ou des services qui rendent impossible ou difficile certaines opérations effectuées au bénéfice des autorités, comme l'identification de l'utilisateur final, le repérage, la localisation, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des communications privées (interdiction dorénavant reprise à l'article 127/4, inséré par un amendement). 	<ul style="list-style-type: none"> - een verbod dat voor iedereen geldt om geen apparatuur of diensten aan te bieden of te gebruiken die bepaalde activiteiten uitgevoerd ten behoeve van de autoriteiten, zoals de identificatie van de eindgebruiker, het opsporen, lokaliseren, afluisteren, kennisnemen en opnemen van privécommunicatie, onmogelijk of moeilijk maken (verbod voortaan opgenomen in artikel 127/4, ingevoegd door een amendement).

La disposition au sein du paragraphe 1 ^{er} de l'article 127 qui indiquait que l'opérateur est le responsable du traitement a été déplacée vers un article commun à plusieurs dispositions (voir art. 127/3 inséré par le projet de loi « conservation des données »).	De bepaling binnen paragraaf 1 van artikel 127 die aangaf dat de operator verantwoordelijk is voor de verwerking, is verplaatst naar een gemeenschappelijk artikel met verscheidene bepalingen (zie art. 127/3 ingevoegd door het wetsontwerp "gegevensbewaring").
Le paragraphe 3 de l'article 127 a été supprimé, étant donné que la loi du 1 ^{er} septembre 2016 a mis fin à l'anonymat pour les cartes prépayées.	Paragraaf 3 van artikel 127 werd geschrapt aangezien de wet van 1 september 2016 een einde heeft gemaakt aan de anonimiteit van de vooraf betaalde kaarten.
<u>Jurisprudence de la CJUE</u>	<u>Jurisprudentie van het HvJ-EU</u>
Il convient de noter que dans son arrêt Quadrature du Net du 6/10/2020 (aff. Jointes C-511/18, La Quadrature du Net e.a. ; C-512/18, French Data Network e.a. ; C-520/18, OBFG e.a.), la Cour de Justice de l'Union européenne a indiqué que la conservation des données relatives à l'identité civile constitue une ingérence non grave dans les droits repris dans la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne (en particulier le droit à la vie privée et le droit à la protection des données à caractère personnel).	Er dient te worden opgemerkt dat in zijn arrest-Quadrature du Net van 6/10/2020 (gevoegde zaken C-511/18, La Quadrature du Net e.a.; C-512/18, French Data Network e.a.; C-520/18, OBFG e.a.), het Europees Hof van Justitie heeft aangegeven dat de bewaring van gegevens met betrekking tot de burgerlijke identiteit, een niet-ernstige inmenging vormt in de rechten vervat in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie (in het bijzonder het recht op de persoonlijke levenssfeer en het recht op de bescherming van de persoonsgebonden gegevens).
En effet, ces données ne donnent pas d'information sur la communication, ni sur la localisation de l'utilisateur final.	Deze gegevens onthullen immers geen informatie over de communicatie, noch over de locatie van de eindgebruiker.
<u>Données d'identification et copies de documents conservées par l'opérateur pour ses propres besoins</u>	<u>Identificatiegegevens en kopies van documenten bewaard door de operator voor zijn eigen behoeften</u>
L'article 127 de la loi télécom oblige les opérateurs à identifier leurs abonnés pour les besoins des autorités ou à permettre à ces autorités de pouvoir les identifier. Cependant, l'opérateur peut aussi avoir un intérêt légitime à connaître l'identité correcte de son abonné, entre autres lorsque ce dernier ne remplit pas ses obligations et qu'une procédure en justice en recouvrement de créance est nécessaire.	Artikel 127 van de telecomwet verplicht de operatoren om hun abonnees te identificeren voor de behoeften van de autoriteiten of om het voor deze autoriteiten mogelijk te maken om ze te identificeren. De operator kan echter ook een gewettigd belang hebben om de juiste identiteit van zijn abonnee te kennen, onder andere wanneer deze laatste zijn verplichtingen niet nakomt en een gerechtelijke procedure voor de inning van een schuldvordering noodzakelijk is.
Par conséquent, la présente loi est sans préjudice des données et documents relatifs à	Bijgevolg doet deze wet geen afbreuk aan de gegevens en documenten met betrekking tot de

l'abonné que l'opérateur peut conserver pour ses propres besoins conformément au RGPD.	abonnee die de operator mag bewaren voor zijn eigen behoeften overeenkomstig de AVG.
<u>Structure de la nouvelle version de l'article 127</u>	<u>Structuur van de nieuwe versie van artikel 127</u>
Le paragraphe 1 ^{er} de l'article 127 est un paragraphe général et décrit son champ d'application (entre autres les opérateurs et services de communications électroniques auxquels il s'applique). Les paragraphes 2 à 9 sont relatifs à l'identification par un opérateur de l'abonné (la personne qui conclut le contrat avec l'opérateur). Le paragraphe 10 est consacré à l'identification de l'utilisateur effectif du service. Le paragraphe 11 est un paragraphe général et décrit les sanctions applicables lorsque les opérateurs ou les abonnés ne respectent pas les obligations qui leur incombent.	Paragraaf 1 van artikel 127 is een algemene paragraaf en beschrijft het toepassingsgebied ervan (onder andere de operatoren en elektronische-communicatiediensten waarop het van toepassing is). De paragrafen 2 tot 9 hebben betrekking op de identificatie door een operator van de abonnee (de persoon die het contract met de operator sluit). Paragraaf 10 is gewijd aan de identificatie van de effectieve gebruiker van de dienst. Paragraaf 11 is een algemene paragraaf en beschrijft de toepasselijke sancties wanneer de operatoren of de abonnees hun verplichtingen niet nakomen.
La notion d'abonné (ou le client de l'opérateur) doit s'entendre au sens large et couvre également les personnes qui souscrivent aux services de l'opérateur à l'aide d'une carte prépayée ou qui souscrivent à un service d'un opérateur qui fournit des services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation.	Het begrip van abonnee (of de klant van de operator) moet worden verstaan in de ruime zin en dekt ook de personen die intekenen op de diensten van de operator met behulp van een vooraf betaalde kaart of die intekenen op een dienst van een operator die nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten aanbiedt.
<u>Lien entre l'article 126 et 127 de la loi télécom</u>	<u>Link tussen artikel 126 en 127 van de telecomwet</u>
Lors de la consultation publique sur l'avant-projet de loi « conservation des données », les opérateurs se sont interrogés quant à la plus-value des obligations de conservation de données d'identification prévues par l'article 127, étant donné que les opérateurs conservent déjà de telles données sur base de l'article 126. L'utilité de l'article 127 réside dans le fait qu'il oblige les opérateurs à collecter des données alors que dans le cadre de l'article 126, un opérateur ne doit pas conserver de données s'il ne les génère ou ne les traite pas. Or, les données d'identité civile de l'abonné ne sont pas des données que l'opérateur génère. Dans un certain nombre de cas, le traitement de ces données n'est pas indispensable pour fournir le service de communications électroniques (par exemple, pour les services souscrits à l'aide	Tijdens de openbare raadpleging over het voorontwerp van wet "gegevensbewaring" hebben de operatoren zich vragen gesteld bij de meerwaarde van de in artikel 127 vastgestelde verplichtingen om identificatiegegevens te bewaren, aangezien de operatoren reeds dergelijke gegevens bewaren op grond van artikel 126. Het nut van artikel 127 ligt in het feit dat de operatoren verplicht om gegevens te verzamelen, terwijl in het kader van artikel 126, een operator geen gegevens moet bewaren als hij die niet genereert of ze niet verwerkt. Welnu, de gegevens van burgerlijke identiteit van de abonnee zijn geen gegevens die de operator genereert. In een aantal gevallen is de verwerking van deze gegevens niet absoluut noodzakelijk om de elektronische-communicatiedienst te verstrekken (bijvoorbeeld voor de diensten waarop is ingetekend via een prepaid kaart of

d'une carte prépayée ou si aucun paiement n'est requis pour la fourniture du service).	wanneer voor de dienstverstrekking niet hoeft te worden betaald).
Ceci peut être illustré par deux exemples. Le nom et le prénom de l'abonné sont repris dans les données qui sont conservées en vertu des deux articles. Mais dans le cadre de l'article 126, l'opérateur ne conservera ce nom et ce prénom que s'il les traite. Le nom et prénom seront collectés sans que la fiabilité de ces données ne soit nécessairement vérifiée. Par contre, dans le cadre d'une méthode d'identification directe en application de l'article 127, l'opérateur devra conserver le nom et le prénom de l'abonné qui est une personne physique et l'opérateur devra s'assurer que ces données sont fiables (ex. lecture de ces données de la carte d'identité électronique).	Dit kan met twee voorbeelden worden geïllustreerd. De naam en de voornaam van de abonnee maken deel uit van de gegevens die krachtens de twee artikelen worden bewaard. In het kader van artikel 126 zal de operator die naam en voornaam echter maar bewaren als hij die verwerkt. De naam en voornaam zullen worden verzameld zonder dat de betrouwbaarheid van deze gegevens noodzakelijkerwijs geverifieerd zal zijn. Daarentegen zal de operator in het kader van een directe identificatiemethode overeenkomstig artikel 127, de naam en de voornaam moeten bewaren van de abonnee die een natuurlijke persoon is en zal de operator moeten nagaan of deze gegevens betrouwbaar zijn (bijv. lezen van deze gegevens van de elektronische identiteitskaart).
La référence de paiement bancaire est également une donnée qui est conservée en vertu des deux articles. Cependant, selon l'article 126, il s'agit d'une donnée que l'opérateur ne devra conserver que s'il la traite ou la génère et qu'une autorité consultera pour vérifier l'identité de l'abonné. Dans le cadre de l'article 127, l'opérateur conservera cette donnée dans le cadre d'une méthode d'identification indirecte qui repose sur la conservation de la référence de paiement pour permettre l'identification de l'abonné (et pas uniquement pour vérifier cette identité).	De referentie van de betaling via de bank is ook een gegeven dat krachtens die twee artikelen wordt bewaard. Volgens artikel 126 gaat het evenwel om een gegeven dat de operator enkel zal moeten bewaren als hij het verwerkt of genereert en dat een autoriteit zal raadplegen om de identiteit van de abonnee te verifiëren. In het kader van artikel 127 zal de operator dat gegeven bewaren in het kader van een indirecte identificatiemethode die berust op de bewaring van de referentie van de betaling om de abonnee te kunnen identificeren (en niet alleen om die identiteit na te gaan).
Paragraphe 1^{er} : champ d'application	Paragraaf 1: toepassingsgebied
L'article 127 s'applique aux opérateurs qui fournissent en Belgique aux utilisateurs finaux un service de communications électroniques, même si l'opérateur n'y dispose pas d'un réseau.	Artikel 127 is van toepassing op de operatoren die in België een elektronische-communicatiedienst aanbieden aan de eindgebruikers, ook wanneer de operator er niet over een netwerk beschikt.
Un utilisateur final peut être une personne physique ou une personne morale (par exemple une entreprise) mais pas un opérateur. En effet, l'article 2, 13°, de la loi télécom définit un « utilisateur final » comme « un utilisateur qui ne fournit pas de réseau public de communications électroniques ou de services de communications électroniques accessibles au	Een eindgebruiker kan een natuurlijke persoon of een rechtspersoon (bijvoorbeeld een onderneming) zijn maar geen operator. Artikel 2, 13°, van de telecomwet definieert een "eindgebruiker" immers als "een gebruiker die geen openbaar elektronische-communicatienetwerk of voor het publiek beschikbare elektronische-

public » et une personne qui fournit un tel réseau ou un tel service est un opérateur (cf. article 2, 11°, de la loi télécom).	communicatiediensten aanbiedt” en een persoon die zo’n netwerk of zo’n dienst aanbiedt is een operator (zie artikel 2, 11°, van de telecomwet).
Le type de service de communications électroniques fourni en Belgique importe peu. Ainsi, les services de communications interpersonnelles qui ne sont pas fondés sur la numérotation (« OTT » ou fournisseurs « Over The Top ») sont inclus, vu l’utilisation croissante de ce type de service dans les milieux criminels. Sont également inclus les services de communications électroniques qui sont offerts pour permettre des applications "M2M ".	Het soort van elektronische-communicatiedienst die in België aangeboden doet er weinig toe. Zo worden nummeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiediensten (“OTT’s” of “Over The Top”-aanbieders) meegerekend, gelet op het toenemende gebruik van dergelijke diensten in criminele kringen. Worden ook meegeteld: elektronische-communicatiediensten die aangeboden worden om “M2M”-toepassingen mogelijk te maken.
L’interdiction visée à l’aliéna 2 s’explique par le fait que dans le passé des organisations ont distribué en Belgique des cartes prépayées d’opérateurs étrangers, sans que ces opérateurs étrangers ne soient nécessairement informés de ce fait et sans aucune forme d’identification des utilisateurs finaux. Cette pratique ne peut pas être admise car elle revient à mettre à néant la volonté du gouvernement et du législateur de mettre fin à l’anonymat pour les cartes prépayées.	Het in het tweede lid bedoelde verbod wordt verklaard door het feit dat organisaties vroeger in België prepaid kaarten van buitenlandse operatoren hebben verdeeld, zonder dat die buitenlandse operatoren daar per se van op de hoogte waren en zonder enige vorm van identificatie van de eindgebruikers. Deze praktijk kan niet worden toegestaan omdat die de wil van de regering en van de wetgever om een eind te maken aan de anonimiteit van prepaid kaarten eigenlijk tenietdoet.
La nécessité d’une identification de l’abonné en cas de cartes prépayées d’opérateurs étrangers distribuées en Belgique se retrouve également dans l’article 1 ^{er} , alinéa 2, de l’arrêté royal du 27 novembre 2016 relatif à l’identification de l’utilisateur final de services de communications électroniques publics mobiles fournis sur la base d’une carte prépayée (ci-après l’AR « cartes prépayées »), qui prévoit qu’il « s’applique [...] aux cartes prépayées des entreprises étrangères qui sont vendues en Belgique. »	De noodzaak om de abonnee te identificeren in geval van in België verdeelde prepaid kaarten van buitenlandse operatoren is ook te vinden in artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 27 november 2016 betreffende de identificatie van de eindgebruiker van mobiele openbare elektronische-communicatiediensten die worden geleverd op basis van een voorafbetaalde kaart (hierna het KB “prepaid kaarten”), dat bepaalt dat het “van toepassing [is] [...] op de voorafbetaalde van de buitenlandse operatoren die worden verkocht in België.”
L’alinéa 2 vise les cartes prépayées (soit le fait de payer avant la fourniture du service de communications électroniques) et les abonnements (le service est offert sans paiement ou le paiement est effectué après la fourniture du service).	Het tweede lid beoogt de prepaid kaarten (namelijk het feit van te betalen voordat de elektronische-communicatiedienst wordt verstrekt) en de abonnements (de dienst wordt verstrekt zonder betaling of de betaling wordt verricht na de verstrekking van de dienst).

<p>L'alinéa 2 vise les objets connectés offerts en Belgique qui permettent d'utiliser un service d'accès à internet ou un service de communication interpersonnelle d'un opérateur (ex. service de téléphonie, service de courrier électronique, service de messagerie instantanée comme <i>WhatsApp</i>, Messenger, Signal), étant donné que ces objets remplissent la même fonction qu'un téléphone intelligent. Ne sont visés que les objets qui permettent effectivement un accès à Internet ou d'utiliser un service de communication interpersonnelle d'un opérateur. Cela n'est pas le cas pour un objet vendu sans la carte SIM, vu que cette carte est nécessaire pour l'utilisation effective de ces services. Si ce paragraphe n'incluait pas ces objets connectés, l'objectif de la législation pourrait être facilement contourné. En effet, une personne pourrait se faire livrer en Belgique un objet (par exemple une voiture) qui lui permet d'accéder à Internet ou d'utiliser un service de communications interpersonnel d'un opérateur, sans devoir s'identifier auprès d'un opérateur. Il doit s'agir d'un service de communications interpersonnelles d'un opérateur. Il convient à cet égard de rappeler que la définition de « service de communications interpersonnelles », à l'article 2, 5/2°, de la loi télécom exclut les services qui rendent possible une communication interpersonnelle et interactive uniquement en tant que fonction mineure accessoire intrinsèquement liée à un autre service (par exemple la possibilité d'échanger des messages entre joueurs d'un jeu vidéo).</p>	<p>Het tweede lid beoogt de in België aangeboden geconnecteerde objecten waarmee een internettoegangsdiens of een interpersoonlijke communicatiedienst van een operator gebruikt kan worden (bijv. telefoniedienst, e-maildienst, instant-messagingdienst zoals <i>WhatsApp</i>, Messenger, Signal), aangezien die voorwerpen dezelfde functie als een smartphone vervullen. Enkel voorwerpen worden beoogd die daadwerkelijk een toegang tot het internet of het gebruik van een interpersoonlijke communicatiedienst van een operator mogelijk maken. Dat is niet het geval bij een voorwerp dat zonder simkaart verkocht wordt, aangezien die kaart noodzakelijk is voor het daadwerkelijke gebruik van deze diensten. Als die paragraaf zulke geconnecteerde voorwerpen niet zou omvatten, zou het doel van de wetgeving makkelijk omzeild kunnen worden. Een persoon zou immers een voorwerp (zoals een auto) kunnen laten leveren waarmee hij toegang heeft tot het internet of gebruik kan maken van een interpersoonlijke communicatiedienst van een operator, zonder zich eerst bij een operator te moeten identificeren. Het moet gaan om een interpersoonlijke communicatiedienst van een operator. Daarbij dient eraan te worden herinnerd dat de definitie van "interpersoonlijke communicatiedienst", in artikel 2, 5/2°, van de telecomwet de diensten uitsluit die een interpersoonlijke en interactieve communicatie mogelijk maken als een louter bijkomstig kenmerk dat onlosmakelijk verbonden is met een andere dienst (bijvoorbeeld de mogelijkheid om berichten uit te wisselen tussen spelers van een videospel).</p>
<p>L'interdiction visée au paragraphe 1^{er} s'applique également lorsqu'il est possible de se faire livrer en Belgique, à l'aide d'une commande par Internet, des cartes prépayées ou un abonnement d'un opérateur étranger (par exemple par l'envoi d'une carte SIM) ou un objet connecté qui permet d'utiliser un service d'accès à internet ou un service de communication interpersonnelle d'un opérateur.</p>	<p>Het in paragraaf 1 bedoelde verbod geldt ook wanneer het mogelijk is om via een internetbestelling prepaid kaarten of een abonnement van een buitenlandse operator in België te laten leveren (bijvoorbeeld door het verzenden van een simkaart) ofwel een geconnecteerd voorwerp waarmee een internettoegangsdiens of een interpersoonlijke communicatiedienst van een operator kunnen worden gebruikt.</p>
<p>L'interdiction visée au paragraphe 1^{er} est applicable que la distribution de ces cartes prépayées, abonnements ou objets connectés</p>	<p>Het in paragraaf 1 bedoelde verbod geldt ongeacht of die prepaid kaarten, abonnementen of geconnecteerde voorwerpen worden</p>

se fassent contre paiement ou qu'ils soient offerts gratuitement.	verdeeld tegen betaling of gratis worden aangeboden.
Pour éviter que des cartes prépayées, des abonnements ou des objets connectés ne soient distribués en Belgique à l'insu de l'opérateur (étranger), l'article 127 prévoit qu'ils ne peuvent être distribués en Belgique qu'avec l'accord de l'opérateur (belge ou étranger).	Om te vermijden dat prepaid kaarten, abonnements of geconnecteerde voorwerpen in België worden verdeeld zonder medeweten van de (buitenlandse) operator, bepaalt artikel 127 dat ze in België maar mogen worden verdeeld met het akkoord van de (Belgische of buitenlandse) operator.
En cas d'accord, l'opérateur étranger sera considéré comme un opérateur au sens de l'article 2, 11°, de la loi télécom (et deviendra donc aussi un opérateur belge). Il sera en effet dans une situation similaire à un MVNO (« Mobile Virtual Network Operator »). En effet, il offre en Belgique des services de communications électroniques sans y disposer d'un réseau. D'un point de vue pratique, il est également important que l'opérateur étranger soit considéré comme un opérateur belge, de manière à ce que l'article 127 de la loi télécom mais aussi par exemple l'article 127/3 (Cellule de coordination) de la même loi lui soient applicables.	In geval van een akkoord zal de buitenlandse operator worden beschouwd als een operator in de zin van artikel 2, 11°, van de telecomwet (en zal die aldus een Belgische operator worden). Hij zal immers in een soortgelijke situatie zijn als een MVNO ("Mobile Virtual Network Operator"). Hij biedt in België immers elektronische-communicatiediensten aan zonder daar over een netwerk te beschikken. Vanuit een praktisch oogpunt is het ook belangrijk dat de buitenlandse operator als een Belgische operator wordt beschouwd, zodat artikel 127 van de telecomwet, maar ook bijvoorbeeld artikel 127/3 (Coördinatiecel) van dezelfde wet op hem van toepassing zijn.
S'il apparaît qu'il n'y a pas d'accord de l'opérateur, des poursuites pénales pourront être engagées à l'encontre de la personne qui distribue en Belgique les cartes prépayées, les abonnements ou les objets connectés (le non-respect de l'article 127 est puni par des amendes pénales visées à l'article 145 de la loi télécom).	Indien blijkt dat er geen akkoord van de operator is, dan zal tot strafvervolging kunnen worden overgegaan tegen de persoon die in België prepaid kaarten, abonnements of geconnecteerde voorwerpen verdeelt (de niet-nakoming van artikel 127 wordt bestraft met straffen in de vorm van een geldboete, bedoeld in artikel 145 van de telecomwet).
Par contre, l'opérateur belge ne devra pas obtenir l'identité civile de l'abonné d'un opérateur étranger qui utilise en Belgique le réseau de l'opérateur belge en exécution d'un accord de roaming entre l'opérateur belge et l'opérateur étranger, lorsque la souscription au service a été faite à l'étranger (ex. touristes utilisant en Belgique la carte SIM de leur pays d'origine).	De Belgische operator zal daarentegen de burgerlijke identiteit van de abonnee van een buitenlandse operator die in België het netwerk van de Belgische operator gebruikt ter uitvoering van een roamingakkoord tussen de Belgische en de buitenlandse operator, niet moeten verkrijgen, wanneer de intekening op de dienst in het buitenland heeft plaatsgehad (bijv. toeristen die in België de simkaart van hun thuisland gebruiken).
Il n'est plus nécessaire de faire référence à la notion de fournisseur, étant donné que la notion d'opérateur a été élargie dans le cadre de la	Het is niet langer noodzakelijk om te verwijzen naar het begrip van aanbieder aangezien het begrip van operator werd uitgebreid in het kader

transposition du Code des communications électroniques européen dans la loi télécom.	van de omzetting van het Europees wetboek voor elektronische communicatie in de telecomwet.
<u>Paragraphe 2 : méthode d'identification directe ou indirecte</u>	<u>Paragraaf 2: directe of indirecte identificatiemethode</u>
<u>Définitions</u>	<u>Definities</u>
Le paragraphe 2, 1°, fait référence à un service de communications électroniques offert sans surcoût conjointement à un service payant. Il s'agit, par exemple, de la situation dans laquelle un opérateur offre sans surcoût à ses abonnés qui souscrivent un contrat d'accès à internet la possibilité de profiter du Wi-Fi de l'ensemble de ses abonnés.	Paragraaf 2, 1°, verwijst naar een elektronische-communicatiedienst die zonder toeslag samen met een betaaldienst wordt aangeboden. Het gaat bijvoorbeeld om de situatie waarin een operator aan zijn abonnees die intekenen op een contract voor internettoegang, zonder toeslag de mogelijkheid aanbiedt om gebruik te maken van de wifi van al zijn abonnees.
Un service qui est temporairement gratuit mais qui devient payant à partir d'un moment donné doit être considéré comme un service payant. On peut penser à titre d'exemple à un service qui est offert à titre gratuit pendant un certain temps mais pour lequel l'opérateur envoie une facture à l'abonné par la suite. Un autre exemple est une carte prépayée avec un certain crédit que l'opérateur offre gratuitement à l'abonné, qui devra cependant payer pour la recharge de cette carte une fois que le crédit offert est épuisé.	Een dienst die tijdelijk gratis is maar waarvoor vanaf een bepaald moment betaald moet worden, moet als een betaaldienst worden beschouwd. Daarbij denken we bijvoorbeeld aan een dienst die gratis aangeboden wordt gedurende een zekere periode, maar waarvoor de operator nadien een rekening stuurt naar de abonnee. Een ander voorbeeld is een prepaid kaart met daarop een bepaald beltegoed die door de operator gratis wordt aangeboden aan de abonnee, maar waarbij die laatste nadat het beltegoed is opgebruikt, zal moeten betalen om die kaart te herladen.
Une méthode d'identification directe est par exemple une identification de l'abonné dans un point de vente, via itsme, une identification par laquelle l'opérateur reçoit les données d'identité civile d'une banque ou encore une identification par extension de produit (une personne a déjà été identifiée pour un produit et souhaite souscrire à un autre produit).	Een directe identificatiemethode is bijvoorbeeld een identificatie van de abonnee in een verkooppunt, via itsme, een identificatie waarbij de operator de gegevens van burgerlijke identiteit van een bank ontvangt of ook een identificatie via productuitbreiding (een persoon is al eens geïdentificeerd voor een product en wenst in te tekenen op een ander product).
Le paragraphe 2, 3°, de l'article 127 vise l'identité civile d'une personne physique qui est l'abonné de l'opérateur pour la raison suivante. Un des arguments des parties requérantes dans le cadre du recours devant la Cour constitutionnelle contre la loi du 1 ^{er} septembre 2016 est que « la disposition attaquée ne précise pas ce qu'il faut entendre par « données et documents d'identification ». Ainsi, l'on n'aperçoit pas clairement s'il peut s'agir de données se rapportant à l'identité physique,	Paragraaf 2, 3°, van artikel 127 beoogt de burgerlijke identiteit van een natuurlijke persoon die abonnee van de operator is om de volgende reden. Een van de argumenten van de eisende partijen in het beroep voor het Grondwettelijk Hof tegen de wet van 1 september 2016 is dat "de bestreden bepaling niet verduidelijkt wat onder « identificatiegegevens en -documenten » dient te worden verstaan. Zo is niet duidelijk of het kan gaan om gegevens die betrekking hebben op de

<p>physiologique, psychique, économique, culturelle ou sociale de l'utilisateur final.» (point A.3.5.2. de l'arrêt). Il est cependant clair que l'article 127 de la loi télécom a toujours porté sur l'identification de l'abonné (déterminer qui est l'abonné), ce qui se traduit par l'identité civile lorsque l'abonné est une personne physique. Le terme « identité civile » n'est cependant pas adapté lorsque l'abonné est une personne morale (dans ce cas, l'opérateur identifie l'abonné qui est une personne morale).</p>	<p>fysieke, fysiologische, psychische, economische, culturele of sociale identiteit van de eindgebruiker;" (punt A.3.5.2. van het arrest). Het is evenwel duidelijk dat artikel 127 van de telecomwet altijd betrekking heeft gehad op de identificatie van de abonnee (bepalen wie de abonnee is), hetgeen vertaald wordt in de burgerlijke identiteit wanneer de abonnee een natuurlijke persoon is. De term "burgerlijke identiteit" wordt echter niet aangepast wanneer de persoon een rechtspersoon is (in dat geval identificeert de operator de abonnee die een rechtspersoon is).</p>
<p>Une méthode d'identification reste indirecte même si l'opérateur collecte des données relatives à l'identité civile de l'abonné, lorsque la fiabilité de ces données n'est pas assurée. Ainsi, par exemple, la méthode d'identification par conservation de la référence de paiement en ligne est une méthode d'identification indirecte, même si l'abonné doit communiquer à l'opérateur son nom et son prénom dans le cadre de cette méthode.</p>	<p>Een identificatiemethode blijft indirect zelfs wanneer de operator gegevens in verband met de burgerlijk identiteit van de abonnee verzamelt, wanneer de betrouwbaarheid van deze gegevens niet gegarandeerd wordt. Zo is bijvoorbeeld de identificatiemethode via bewaring van de referentie van de onlinebetaling een indirecte identificatiemethode, zelfs wanneer de abonnee in het kader van die methode naam en voornaam moet meedelen aan de operator.</p>
<p><u>Méthode d'identification directe vs méthode d'identification indirecte : principe</u></p>	<p><u>Directe identificatiemethode vs. indirecte identificatiemethode: principe</u></p>
<p>L'ancien article 127, § 2, contenait une interdiction pour les opérateurs de rendre difficile ou impossible l'identification des utilisateurs finaux. Le nouvel article 127 comprend dorénavant une obligation positive pour les opérateurs d'identifier leurs abonnés (méthode d'identification directe) ou à tout le moins de rendre cette identification possible (méthode d'identification indirecte).</p>	<p>Het oude artikel 127, § 2, bevatte een verbod voor de operatoren om de identificatie van de eindgebruikers te bemoeilijken of onmogelijk te maken. Het nieuwe artikel 127 bevat nu een positieve verplichting voor de operatoren om hun abonnees te identificeren (directe identificatiemethode) of op zijn minst deze identificatie mogelijk te maken (indirecte identificatiemethode).</p>
<p>Les principes applicables sont que les opérateurs qui offrent des services de communications électroniques payants doivent identifier leurs abonnés par une méthode d'identification directe ou par la méthode d'identification par conservation de la référence de paiement (méthode indirecte), alors que les opérateurs qui offrent des services de communications électroniques gratuits devront permettre aux autorités d'identifier leurs abonnés à l'aide d'une méthode d'identification indirecte. Le</p>	<p>De toepasselijke principes zijn dat de operatoren die elektronische-communicatiebetaaldiensten aanbieden, hun abonnees moeten identificeren via een directe identificatiemethode of via de identificatiemethode op basis van bewaring van de referentie van de betaling (indirecte methode), terwijl de operatoren die gratis elektronische-communicatiediensten aanbieden, de autoriteiten de mogelijkheid zullen moeten bieden om hun abonnees te identificeren aan de hand van een indirecte</p>

raisonnement qui justifie une telle distinction est le suivant.	identificatiemethode. De redenering die dat onderscheid rechtvaardigt, is als volgt.
Lorsque l'abonné souscrit à un service payant qui est facturé après la fourniture du service (« postpaid »), l'opérateur disposera généralement des données d'identité civile de l'abonné afin de pouvoir correspondre avec ce dernier (et entre autres lui envoyer les factures), afin d'installer des services fixes à son domicile (par exemple la télévision, l'internet ou la téléphonie) et afin de mener à bien une action en justice contre son abonné (par exemple dans le cadre d'un recouvrement de créances). Il faut aussi rappeler que les opérateurs qui offrent des services de communications électroniques qui doivent permettre à l'utilisateur final de contacter les services d'urgence qui offrent de l'aide sur place (généralement des services de communications électroniques payants) doivent pouvoir leur envoyer, lors de l'appel d'urgence, le nom et le prénom de l'appelant, en vertu de l'article 107, § 4, alinéa 1 ^{er} , de la LCE. Pour ce qui concerne les services payants, le législateur ne souhaite pas une diminution de la fiabilité actuelle de l'identification par les opérateurs de leurs abonnés. Il convient d'éviter une trop grande application d'une méthode d'identification indirecte, étant donné que ce type de méthode rend la tâche plus difficile pour les autorités.	Wanneer de abonnee intekent op een betaaldienst die aangerekend wordt na de levering van de dienst ("postpaid"), zal de operator doorgaans beschikken over de gegevens van burgerlijke identiteit van de abonnee om met die laatste te kunnen corresponderen (en onder andere facturen toesturen), om bij de persoon thuis vaste diensten te installeren (zoals televisie, internet of telefonie) en om een rechtszaak tegen zijn abonnee tot een goed einde te brengen (bijvoorbeeld in het kader van een invordering van schulden). Ook dient eraan te worden herinnerd dat de operatoren die elektronische-communicatiediensten aanbieden die voor de abonnee de toegang mogelijk moeten maken tot de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden (doorgaans elektronische-communicatiebetaaldiensten), in geval van een noodoproep, aan die nooddiensten de naam en de voornaam van de beller moeten kunnen sturen, krachtens artikel 107, § 4, eerste lid, van de WEC. Wat de betaaldiensten betreft, wenst de wetgever niet dat de huidige betrouwbaarheid van de identificatie van de abonnees door de operatoren vermindert. Er moet vermeden worden dat een indirecte identificatiemethodes te vaak wordt toegepast, aangezien zo'n methode de taak voor de autoriteiten moeilijker maakt.
Les opérateurs qui offrent des services gratuits sont généralement des opérateurs qui offrent des services de communications interpersonnelles qui ne sont pas basés sur la numérotation (les « OTT »). Ils ne disposent généralement pas des données d'identité civile de leurs abonnés (ou en tous cas pas de données dont la fiabilité a été vérifiée) ni de copie de leurs documents d'identité, vu que cela n'est pas nécessaire pour qu'ils offrent leurs services. Le chiffre d'affaires effectué par ce type d'opérateur provient généralement du traitement des données de l'abonné et de l'envoi de publicités à ce dernier. Le gouvernement souhaite éviter que les opérateurs dont le modèle commercial est basé sur le traitement des données de l'abonné	De operatoren die gratis diensten aanbieden zijn over het algemeen operatoren die interpersoonlijke communicatiediensten aanbieden die nummeronafhankelijk zijn (de "OTT's"). Zij beschikken doorgaans niet over de gegevens van burgerlijke identiteit van hun abonnees (of toch niet over gegevens waarvan de betrouwbaarheid geverifieerd is) noch over een kopie van hun identificatiedocumenten, aangezien dat niet noodzakelijk is om hun diensten te kunnen aanbieden. De omzet die zulke operatoren boeken, komt over het algemeen van de verwerking van de gegevens van de abonnee en het verzenden van reclame naar die laatste. De regering wenst te vermijden dat de operatoren van wie het commerciële model gebaseerd is op de verwerking van de

mettent en place une méthode d'identification directe, étant donné que cela impliquerait qu'ils pourraient relier les (parfois nombreuses) données qu'il détient déjà sur l'abonné avec l'identité de ce dernier, ce qui rendrait le traitement de ses données plus sensible. L'identification indirecte est plus appropriée pour les services gratuits, étant donné que cette méthode d'identification présente l'avantage que l'opérateur ne connaît pas lui-même l'identité de son abonné lorsqu'il n'est pas nécessaire qu'il la connaisse.	abonneegegevens, een directe identificatiemethode instellen, aangezien dat zou betekenen dat ze de (soms talrijke) gegevens die ze al over de abonnee in handen hebben, zouden kunnen in verband brengen met de identiteit van die abonnee, waardoor de verwerking van zijn gegevens gevoeliger zou worden. De indirecte identificatie is het meer geschikt voor de gratis diensten, aangezien deze identificatiemethode als voordeel heeft dat de operator zelf de identiteit van zijn abonnee niet kent wanneer het niet nodig is dat hij die kent.
Alors que les opérateurs qui offrent des services payants ont généralement leur établissement principal en Belgique, les opérateurs qui offrent des services gratuits ont généralement leur établissement principal en dehors de l'Union européenne.	Terwijl de operatoren die betaaldiensten aanbieden hun hoofdvestiging doorgaans in België hebben, hebben de operatoren die gratis diensten aanbieden hun hoofdvestiging meestal buiten de Europese Unie.
<u>Méthode d'identification directe vs méthode d'identification indirecte : les exceptions</u>	<u>Directe identificatiemethode vs. indirecte identificatiemethode: de uitzonderingen</u>
Pour les services payants, l'article 127, § 2, alinéa 2, prévoit plusieurs exceptions au principe de l'application de la méthode directe.	Wat de betaaldiensten betreft, voorziet artikel 127, § 2, tweede lid, in verschillende uitzonderingen op het principe van de toepassing van de directe methode.
L'alinéa 2, 1°, renvoie aux services de communications électroniques pour lesquels une méthode d'identification directe entraîne des contraintes importantes pour les opérateurs et les abonnés et pour lesquels il existe des méthodes d'identification indirectes qui sont satisfaisantes pour les autorités. L'alinéa 2, 1°, premier tiret renvoie à l'offre de Wi-Fi (ou tout autre technologie) par un opérateur dans des lieux publics (hotspot). Généralement, une personne physique utilisera ce type de service de manière occasionnelle en dehors de sa résidence principale ou secondaire et du lieu où elle exerce une activité professionnelle. Soumettre ce type de service à une méthode directe d'identification créerait une barrière pour l'accès à ce type de service.	Het tweede lid, 1°, verwijst naar de elektronische-communicatiediensten waarvoor een directe identificatiemethode hoge eisen met zich brengt voor de operatoren en abonnees en waarvoor indirecte identificatiemethodes bestaan die voor de autoriteiten voldoen. Het tweede lid, 1°, eerste streepje, verwijst naar het aanbod van wifi (of een andere technologie) door een operator op openbare plaatsen (hotspots). Gewoonlijk zal een natuurlijke persoon occasioneel van dergelijke diensten gebruikmaken buiten zijn hoofdverblijf of tweede verblijf en buiten de plaats waar hij zijn beroepsactiviteit uitoefent. Zo'n dienst aan een directe identificatiemethode onderwerpen zou een obstakel opwerpen om toegang te krijgen tot zo'n soort van dienst.
L'alinéa 2, 2°, reprend dans la loi une solution qui a été trouvée pour les étrangers qui résident dans des centres fermés ou des lieux d'hébergement au sens des articles 74/8 et 74/9	Het tweede lid, 2°, neemt in de wet een oplossing over die gevonden is voor vreemdelingen die verblijven in gesloten centra of woonunits in de zin van de artikelen 74/8 en

de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Cette solution a été mise en place par l'arrêté ministériel du 31 août 2017 désignant en tant qu'autorité publique l'Office des étrangers du SPF Intérieur conformément à l'article 9, alinéa 2, de l'arrêté royal du 27 novembre 2016 relatif à l'identification de l'utilisateur final de services de communications électroniques publics mobiles fournis sur la base d'une carte prépayée (MB 11/09/2017).	74/9 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Deze oplossing is ingevoerd door het ministerieel besluit van 31 augustus 2017 waarbij de FOD Binnenlandse zaken, Dienst Vreemdelingenzaken, wordt aangewezen als overheid overeenkomstig artikel 9, tweede lid, van het koninklijk besluit van 27 november 2016 betreffende de identificatie van de eindgebruiker van mobiele openbare elektronische-communicatiediensten die worden geleverd op basis van een voorafbetaalde kaart (BS 11/09/2017).
L'alinéa 2, 3°, laisse la possibilité au Roi de trouver des méthodes d'identification indirecte créatives pour des personnes qui ne disposent d'aucun des documents d'identité visés au paragraphe 5 de l'article 127 et qui ne résident pas dans des centres fermés ou des lieux d'hébergement.	Het tweede lid, 3°, laat de mogelijkheid aan de Koning om creatieve indirecte identificatiemethoden te vinden voor personen die over geen enkele van de identificatiedocumenten beschikken waarvan sprake in paragraaf 5 van artikel 127 en die niet in gesloten centra of woonunits verblijven.
<u>Paragraphe 3 : conservation des données d'identification et de copies de documents d'identité par l'opérateur et durée de la conservation</u>	<u>Paragraaf 3: bewaring van de identificatiegegevens en kopies van identificatiedocumenten door de operator en duur van de bewaring</u>
L'alinéa 1 ^{er} reprend une disposition de l'actuel article 127, § 1 ^{er} .	Het eerste lid neemt een bepaling over van het huidige artikel 127, § 1.
L'alinéa 2 provient de l'actuel article 127, § 1 ^{er} .	Het tweede lid komt uit het huidige artikel 127, § 1.
La durée de conservation des données d'identification et des copies de documents d'identité est de 12 mois après la fin du contrat comme dans l'article 127 actuel mais est dorénavant fixée directement dans cet article (et non plus par référence vers l'article 126).	De duur van bewaring van de identificatiegegevens en van de kopies van identificatiedocumenten bedraagt 12 maanden na het einde van het contract, zoals in het huidige artikel 127, maar wordt voortaan rechtstreeks in dat artikel vastgesteld (en niet meer via verwijzing naar artikel 126).
<u>Paragraphe 4 : fiabilité de l'identification</u>	<u>Paragraaf 4: betrouwbaarheid van de identificatie</u>
Il est essentiel que les opérateurs assurent, dans les limites de leurs moyens, que l'identification de l'abonné qui est une personne physique est fiable.	Het is van fundamenteel belang dat de operatoren binnen de grenzen van hun middelen garanderen dat de identificatie van de abonnee die een natuurlijke persoon is, betrouwbaar is.

Afin de faciliter la tâche de l'opérateur d'assurer la fiabilité de l'identification, l'article 127 vise dorénavant le recours au traitement automatisé de données biométriques. En pratique, l'opérateur peut comparer des photos que l'abonné prend lui-même de son visage avec la photo figurant sur son document d'identification. De la sorte, l'opérateur peut s'assurer que la personne qui entend s'identifier est bien la même personne que la personne dont la photo se trouve sur le document d'identification.	Teneinde de taak van de operator om de betrouwbaarheid van de identificatie te waarborgen, te vergemakkelijken, beoogt artikel 127 voortaan het gebruik van de geautomatiseerde verwerking van biometrische gegevens. In de praktijk kan de operator foto's die de abonnee zelf van zijn gezicht neemt vergelijken met de foto die op zijn identificatiedocument staat. Op die manier kan de operator zich ervan vergewissen dat de persoon die zich wil identificeren wel degelijk dezelfde persoon is als diegene van wie de foto op het identificatiedocument staat.
Lorsque les résultats du traitement automatisé de données biométriques ne sont pas concluants pour une personne spécifique, l'opérateur pourra faire examiner par ses experts l'identification de cette personne.	Wanneer de resultaten van de geautomatiseerde verwerking van biometrische gegevens niet overtuigend zijn voor een specifieke persoon, zal de operator de identificatie van deze persoon kunnen doen onderzoeken door zijn experts.
La modification législative est introduite pour tenir compte de l'article 6, § 4, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes des étrangers et aux documents de séjour, tel que modifié par la loi du 25/11/2018. Il ressort de cet article que la photographie du titulaire ne peut être utilisée que si cette utilisation est autorisée par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance.	De wetswijziging wordt ingevoerd om rekening te houden met artikel 6, § 4, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten, zoals gewijzigd bij de wet van 25/11/2018. Uit dat artikel blijkt dat de foto van de houder maar mag worden gebruikt als dat gebruik is toegestaan door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie.
Au point 104 de son avis sur l'avant-projet de loi « conservation des données », l'Autorité de protection des données indique ce qui suit :	In punt 104 van haar advies over het voorontwerp van wet "gegevensbewaring" geeft de Gegevensbeschermingsautoriteit het volgende aan:
<i>« L'Autorité constate que le nouvel article 127 § 2 de la loi télécom entend permettre l'utilisation d'une technologie de reconnaissance faciale à des fins d'identification de l'abonné. Le recours à des techniques de reconnaissance faciale pour identifier les abonnés excède ce qui est nécessaire dans une société démocratique alors qu'il existe, en Belgique, d'autres moyens plus surs et moins intrusifs (l'utilisation de l'eID ou d'Itsme) pour authentifier électroniquement des personnes. Cette possibilité d'utiliser la reconnaissance faciale comme moyen d'identification sera dès lors supprimée de l'avant-projet de loi. L'Autorité souligne, en outre, que l'utilisation d'autres données</i>	<i>"De Autoriteit [stelt] vast dat het nieuwe artikel 127 § 2 van de telecomwet het gebruik van een gezichtsherkenningstechnologie voor het identificeren van de abonnee wil toelaten. Het gebruik van gezichtsherkenningstechnieken om abonnees te identificeren gaat verder dan wat nodig is in een democratische samenleving, terwijl er in België andere, veiliger en minder indringende middelen zijn (het gebruik van eID of Itsme) om mensen elektronisch te authentifieren. Deze mogelijkheid om gezichtsherkenning als identificatiemiddel te gebruiken, zal derhalve uit het voorontwerp van wet worden geschrapt. De Autoriteit beklemtoont voorts dat het gebruik van andere biometrische gegevens, zoals</i>

<i>biométriques, à l'instar des empreintes digitales, excèderait également ce qui est nécessaire et admissible dans une société démocratique. »</i>	<i>vingerafdrukken, ook verder zou gaan dan wat in een democratische samenleving noodzakelijk en toelaatbaar is."</i>
Le gouvernement ne partage pas le point de vue de l'Autorité de protection des données pour les raisons suivantes.	De regering deelt het standpunt van de Gegevensbeschermingsautoriteit niet om de volgende redenen.
Une technologie n'est pas intrusive dans la vie privée des abonnés en raison de sa nature mais peut l'être selon ses conditions de mise en œuvre et son utilisation. Le gouvernement est d'avis que la comparaison faciale qui est mise en œuvre pour l'identification de l'utilisateur final ne constitue pas une intrusion dans la vie privée des abonnés. En effet, les données biométriques ne seront en pratique pas conservées. Le gouvernement est d'avis que le traitement de données biométriques prévu par l'article 127 est moins sensible d'un point de vue vie privée que la reconnaissance faciale ou des empreintes digitales qui permettent de déverrouiller un smartphone, étant donné que dans le deuxième cas de figure, les données biométriques doivent être conservées. Il n'est pas admissible que la législation soit plus stricte pour une finalité publique (identification de l'abonné dans le cadre de l'article 127) que pour des usages du secteur privé (ex. déverrouiller un smartphone). Par ailleurs, le secteur bancaire dispose déjà de la possibilité d'utiliser les paramètres biométriques en vertu de sa législation sectorielle spécifique.	Een technologie is niet indringend in de persoonlijke levenssfeer van de abonnees wegens de aard ervan maar kan dat zijn naargelang van de voorwaarden voor de uitvoering en het gebruik ervan. De regering is van mening dat de gezichtsvergelijking die wordt aangewend voor de identificatie van de eindgebruiker geen indringing vormt in de privacy van de abonnees. De biometrische gegevens zullen immers in de praktijk niet worden bewaard. De regering is van mening dat de verwerking van biometrische gegevens waarin artikel 127 voorziet, minder gevoelig is vanuit privacystandpunt dan gezichtsherkenning of vingerafdrukken, waarmee een smartphone ontgrendeld kan worden, aangezien in het tweede geval de biometrische gegevens bewaard moeten worden. Het is niet toelaatbaar dat de wetgeving strikter is voor een openbaar doel (identificatie van de abonnee in het kader van artikel 127) dan voor toepassingen van de privésector (bijv. ontgrendelen van een smartphone). Bovendien beschikt de banksector reeds over de mogelijkheid om de biometrische parameters te gebruiken krachtens de specifieke sectorale wetgeving.
Par ailleurs, le traitement de données biométriques bénéficie d'un haut niveau de protection à l'article 9 du RGPD, qui s'applique en l'espèce. En effet, en vertu de cet article, l'abonné de l'opérateur devra donner son consentement explicite au traitement de ses données, ce que l'article 127 rappelle explicitement. Pour que ce consentement soit libre, l'abonné doit avoir la possibilité de s'identifier autrement que via un traitement automatisé de ses données biométriques, ce que l'article 127 prévoit également de manière explicite. Par exemple, si l'abonné refuse la technique de comparaison faciale, l'opérateur peut l'inviter à s'identifier auprès de l'un de ses points de vente. Dans ce cas,	Bovendien wordt de verwerking van biometrische gegevens sterk beveiligd door artikel 9 van de AVG, dat hier van toepassing is. Krachtens dat artikel moet de abonnee van de operator immers zijn uitdrukkelijke toestemming geven voor de verwerking van zijn gegevens, waaraan artikel 127 uitdrukkelijk herinnert. Om te kunnen spreken van een vrije toestemming moet de abonnee de mogelijkheid hebben om zich op een andere manier te identificeren dan via een geautomatiseerde verwerking van zijn biometrische gegevens, hetgeen artikel 127 ook expliciet voorschrijft. Als de abonnee bijvoorbeeld de gezichtsvergelijkingstechniek weigert, kan de operator hem of haar uitnodigen

<p>cela sera le personnel de ce point de vente qui devra s'assurer que la personne qui présente le document d'identité correspond bien à la personne qui y figure (« procédure manuelle »). Il convient cependant de rappeler qu'en cas d'utilisation de l'eID pour s'identifier, le point de vente peut demander l'introduction du code PIN (ce qui permet d'éviter tout type de fraude). De plus, en vertu du principe de minimisation des données visé à l'article 5 du RGPD, le traitement des données devra être limité à ce qui est nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées, à savoir dans ce cas-ci s'assurer que la personne qui prend la photo correspond à la personne sur le document d'identification.</p>	<p>om zich te identificeren bij een van zijn verkooppunten. In dat geval zal het personeel van dat verkooppunt moeten nagaan of de persoon die het identificatiedocument voorlegt, wel degelijk overeenstemt met de persoon die daarop vermeld is ("manuele procedure"). Er moet evenwel aan worden herinnerd dat in geval van gebruik van de eID om zich te identificeren, het verkooppunt kan vragen om de pincode in te tikken (waardoor elke vorm van fraude kan worden vermeden). Krachtens het principe van de minimale gegevensverwerking waarvan sprake in artikel 5 van de AVG, moet de gegevensverwerking beperkt worden tot wat noodzakelijk is voor de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt; in dit geval betekent dat: zich ervan vergewissen dat de persoon die de foto neemt overeenstemt met de persoon op het identificatiedocument.</p>
<p>La méthode d'identification basée sur le traitement de données biométriques a été introduite dans l'article 127 à la demande de certains opérateurs, ce qui montre une demande du marché. Les opérateurs constatent que le nombre d'achats effectués à l'aide de téléphones intelligents augmente significativement, ce qui s'explique probablement par la pandémie COVID. Il est important de leur permettre de faciliter la souscription par le biais d'un téléphone intelligent à des services de communications électroniques.</p>	<p>De identificatiemethode die gebaseerd is op de verwerking van biometrische gegevens is ingevoerd in artikel 127 op vraag van sommige operatoren, wat wijst op een vraag vanwege de markt. De operatoren stellen vast dat het aantal aankopen met behulp van smartphones aanzienlijk stijgt, hetgeen waarschijnlijk wordt verklaard door de COVID-pandemie. Het is belangrijk dat ze de mogelijkheid krijgen om de inschrijving via een smartphone op elektronische-communicatiediensten te vergemakkelijken.</p>
<p>Étant donné que la loi oblige les opérateurs à identifier leurs abonnés de manière fiable au bénéfice des autorités et qu'il convient d'éviter des fraudes en matière d'identité, il est essentiel de permettre aux opérateurs de pouvoir remplir ces tâches au moyen des méthodes d'identification les plus appropriées et fiables convenant au contexte de chaque canal numérique et à tous les groupes cibles. À titre d'exemple, la méthode proposée empêchera qu'une personne puisse s'identifier à l'aide d'une eID volé ou d'un passeport volé.</p>	<p>Aangezien de wet de operatoren verplicht om hun abonnees op een betrouwbare manier te identificeren ten voordele van de autoriteiten en dat identiteitsfraude moet worden vermeden, is het van fundamenteel belang dat de operatoren in staat worden gesteld om deze taken te vervullen via de meest geschikte en betrouwbare identificatiemethodes die passen binnen de context van elk digitaal kanaal en voor alle doelgroepen. De voorgestelde methode zal bijvoorbeeld verhinderen dat iemand zich kan identificeren met behulp van een gestolen eID of een gestolen paspoort.</p>
<p>Cette méthode innovante offre de multiples avantages à l'abonné : il ne doit plus se rendre dans un point de vente de l'opérateur en vue de</p>	<p>Deze innoverende methode biedt de abonnee talrijke voordelen: hij of zij hoeft niet meer naar een verkooppunt van de operator te gaan om zich</p>

son identification, cette méthode est simple d'utilisation et ne requiert pas l'installation préalable d'applications sur le téléphone intelligent.	te identificeren, deze methode is eenvoudig in gebruik en vereist geen voorafgaande installatie van applicaties op de smartphone.
Il est vrai que le client peut toujours revenir à des méthodes alternatives telles qu'ITSME et le lecteur eID, ainsi qu'à d'autres méthodes alternatives dans d'autres canaux de vente tels que le magasin physique.	Het is waar dat de klant altijd kan terugvallen op alternatieve methodes zoals ITSME en de eID reader en ook op alternatieve methodes in andere verkoopkanalen zoals in de fysieke winkel.
Toutefois, ces méthodes ne sont pas toujours les plus appropriées pour offrir une réponse dans chaque contexte numérique. L'identification sur la base de la comparaison faciale est complémentaire et constitue un complément nécessaire aux méthodes existantes.	Evenwel zijn deze methodes niet steeds het meest geschikt om een antwoord te bieden in elke digitale context. De identificatie op basis van gezichtsvergelijking is complementair en een noodzakelijke aanvulling voor de reeds bestaande methodes.
Il est ainsi difficile d'estimer la croissance que connaîtra la méthode ITSME. Celle-ci est facile d'utilisation mais nécessite une activation préalable, ce qui n'est pas le cas lors de l'utilisation des données biométriques. Les opérateurs estiment ainsi que les clients ne disposeront pas toujours d'ITSME.	Zo is het moeilijk in te schatten welke groei de ITSME-methode nog zal kennen. ITSME is gemakkelijk in gebruik maar vereist wel een voorafgaande activatie. Dit is niet het geval bij het gebruik van de biometrische gegevens. Zo zijn de operatoren van oordeel dat klanten niet steeds over ITSME zullen beschikken.
Il est possible d'utiliser le lecteur eID via un ordinateur mais pas via un smartphone, ce qui limite les possibilités de vérification de l'identité d'un client via un smartphone.	Het gebruik van de eID-lezer is mogelijk via een computer maar niet via een smartphone. De mogelijkheden voor de verificatie van de identiteit van een klant via smartphone zijn daardoor beperkt.
De plus, l'utilisation des données biométriques est une solution pour les résidents non belges sans carte électronique belge pour étrangers ou pour les étrangers en visite en Belgique. L'eID et ITSME ne sont pas disponibles pour ces clients.	Het gebruik van de biometrische gegevens is bovendien een oplossing voor niet-Belgische inwoners zonder Belgische elektronische kaart voor buitenlanders of voor buitenlanders op bezoek in België. Voor deze klanten zijn de eID reader en ITSME niet beschikbaar.
Les avancées technologiques en la matière ont augmenté la fiabilité de cette méthode. L'autorisation ministérielle prévue pour valider cette méthode d'identification au cas par cas ne porte que sur la question de savoir si cette méthode est suffisamment fiable pour les services de sécurité (en particulier la police et les services de renseignement et de sécurité). Cette autorisation n'a pas pour objet de se prononcer sur le respect de la législation visant à protéger la vie privée des abonnés.	De technologische vooruitgang op dat gebied heeft de betrouwbaarheid van die methode vergroot. De ministeriële machtiging die wordt bepaald om deze identificatiemethode te valideren per geval, heeft enkel betrekking op de vraag of deze methode voldoende betrouwbaar is voor de veiligheidsdiensten (in het bijzonder de politie en de inlichtingen- en veiligheidsdiensten). Deze machtiging heeft niet tot doel een uitspraak te doen over de naleving van de wetgeving die tot doel heeft de privacy van de abonnees te beschermen.

<p>Pour répondre aux préoccupations de l'Autorité de protection des données, certaines conditions entourant l'usage de cette technologie ont été précisées dans l'article même, le RGPD restant d'application. L'abonné doit donner son consentement (au sens du RGPD) et pour que le consentement soit valable, l'opérateur doit lui offrir une alternative pour s'identifier. L'opérateur ne pourra pas communiquer les données biométriques à un tiers au sens du RGPD. Il convient à cet égard de noter que l'opérateur fera généralement appel à un ou plusieurs sous-traitants pour la mise en place de la solution de la comparaison faciale. Ces sous-traitants ne sont pas considérés comme des tiers, puisque leur rôle est essentiel pour le fonctionnement de la solution. En vertu des principes de finalité et de nécessité du GDPR, l'opérateur ne pourra traiter les données que dans la mesure nécessaire pour le traitement prévu par la loi, à savoir la comparaison faciale employée uniquement afin de vérifier la fiabilité de l'identité. Par conséquent, l'opérateur ne peut pas conserver les paramètres biométriques du visage de la personne. Cependant, ce principe ne peut pas aller jusqu'à rendre la comparaison faciale en pratique techniquement impossible à réaliser. Seules les données nécessaires de la carte eID sont conservées en vue de l'identification du client.</p>	<p>Om op de bezorgdheid van de Gegevensbeschermingsautoriteit te antwoorden, zijn een aantal voorwaarden voor het gebruik van deze technologie gepreciseerd in het artikel zelf, waarbij de AVG van toepassing blijft. De abonnee moet toestemming geven (in de zin van de AVG) en opdat de toestemming geldig is, moet de operator hem of haar een alternatief bieden om zich te identificeren. De operator zal de biometrische gegevens niet mogen meedelen aan een derde zoals bedoeld in de AVG. Wat dat betreft moet worden opgemerkt dat de operator doorgaans een beroep zal doen op een of meer onderaannemers voor de invoering van de oplossing van de gezichtsvergelijking. Deze onderaannemers worden niet beschouwd als derden, aangezien hun rol essentieel is voor de werking van de oplossing. Krachtens de principes inzake doel en noodzaak van de AVG mag de operator de gegevens maar verwerken voor zover dit noodzakelijk is voor de wettelijk bepaalde verwerking, namelijk de gezichtsvergelijking die enkel toegepast wordt om de betrouwbaarheid van de identiteit na te gaan. Bijgevolg mag de operator de biometrische parameters van het gezicht van de persoon niet bewaren. Dat principe mag echter niet zo ver gaan dat de gezichtsvergelijking in de praktijk technisch onmogelijk wordt. Enkel de noodzakelijke gegevens van de eID-kaart worden bewaard met het oog op de identificatie van de klant.</p>
<p>L'autorisation des ministres peut porter sur une demande d'un opérateur ou d'un fournisseur de solution de comparaison faciale. Dans ce dernier cas, les opérateurs qui font appel à ce fournisseur bénéficieront en pratique de l'autorisation.</p>	<p>De machtiging van de ministers kan slaan op een verzoek van een operator of van een aanbieder van oplossingen voor gezichtsvergelijking. In dat laatste geval zullen de operatoren die op die aanbieder een beroep doen in de praktijk de machtiging hebben.</p>
<p>La possibilité pour l'opérateur d'exiger l'introduction du code PIN lorsqu'un abonné s'identifie à l'aide de sa carte eID permet d'éviter que l'opérateur ou le point de vente ne doive faire un contrôle de la correspondance entre le porteur de la carte et la carte elle-même et permet également de vérifier l'authenticité du document.</p>	<p>Door de mogelijkheid voor de operator om te eisen dat de pincode wordt ingetikt wanneer een abonnee zich aan de hand van zijn eID-kaart identificeert, kan de operator of het verkooppunt vermijden de overeenstemming te moeten nagaan tussen de kaarthouder en de kaart zelf en kan eveneens de authenticiteit van het document nagegaan worden.</p>

<u>Paragraphe 5 : méthode d'identification directe : documents d'identification admis pour les personnes physiques</u>	<u>Paragraaf 5: directe identificatiemethode: identificatiedocumenten die toegestaan zijn voor natuurlijke personen</u>
Pour répondre à l'arrêt de la Cour constitutionnelle du 18 novembre 2021, l'article 127 reprend dorénavant une liste de documents d'identification admis.	Om te beantwoorden aan het arrest van het Grondwettelijk Hof van 18 november 2021 bevat artikel 127 voortaan een lijst van toegestane identificatiedocumenten.
Dans le point B.8.4.1. de son arrêt précité, la Cour constitutionnelle indique que « Pour ce qui est des données d'identification et des documents d'identification concernés, l'article 127 de la loi attaquée dispose qu'il doit s'agir de documents comportant le numéro de registre national [...] ».	In punt B.8.4.1. van zijn voormelde arrest zegt het Grondwettelijk Hof: "Wat de betrokken identificatiegegevens en identificatiedocumenten betreft, bepaalt artikel 127 van de bestreden wet dat het moet gaan om documenten die het rijksregisternummer bevatten [...]".
Ceci n'est cependant pas exigé dans l'article 127, dès lors que certains documents d'identité, tel un passeport international, sont admis pour s'identifier, sans que ces documents ne comprennent le numéro de registre national belge.	Dat wordt echter in artikel 127 niet geëist, aangezien bepaalde identificatiedocumenten, zoals een internationaal paspoort, toegestaan zijn om zich te identificeren, terwijl die documenten toch geen Belgisch rijksregisternummer bevatten.
En principe, un Belge doit s'identifier en Belgique à l'aide de sa carte d'identité électronique belge et non à l'aide de son passeport international. De plus, il est plus difficile pour un opérateur de vérifier la fiabilité d'un passeport international que la fiabilité d'une carte d'identité belge. Cependant, on ne peut pas exclure que des Belges résidant à l'étranger disposent d'un passeport belge mais plus d'une carte d'identité belge. Il convient de permettre à ces personnes lors de leur visite en Belgique de souscrire à l'aide de leur passeport à des services de communications électroniques prépayés.	In principe moet een Belg zich in België identificeren aan de hand van zijn Belgische elektronische identiteitskaart en niet door middel van zijn internationaal paspoort. Bovendien is het moeilijker voor een operator om de betrouwbaarheid van een internationaal paspoort te controleren dan de betrouwbaarheid van een Belgische identiteitskaart. Toch kan niet worden uitgesloten dat Belgen die in het buitenland verblijven, over een Belgisch paspoort beschikken maar niet langer over een Belgische identiteitskaart. Deze personen moeten bij hun bezoek aan België de mogelijkheid krijgen om aan de hand van hun paspoort in te tekenen op voorafbetaalde elektronische-communicatiediensten.
L'annexe 35 est utilisée dans le cadre d'une procédure de recours contre une décision d'éloignement du territoire et cette annexe donne la possibilité à la personne bénéficiaire de rester sur le territoire pendant le temps de la procédure de recours. Dès lors que ce document ne présente pas suffisamment de garantie de fiabilité, l'annexe 35 n'est admise comme document d'identification que pour autant que	Bijlage 35 wordt gebruikt in het kader van een beroepsprocedure tegen een bevel om het grondgebied te verlaten en deze bijlage stelt de begunstigde in staat om op het grondgebied te blijven zolang de beroepsprocedure loopt. Gegeven het feit dat dit document niet voldoende garantie biedt inzake betrouwbaarheid, wordt bijlage 35 enkel toegestaan als identificatiestuk op voorwaarde

soit soumis à l'opérateur en même temps un autre document d'identification, dont la durée de validité peut avoir été dépassée. Cette dérogation au principe selon lequel les opérateurs n'acceptent que les documents d'identification dont la durée de validité n'est pas expirée se justifie par le fait qu'exiger une annexe 35 ainsi qu'un document d'identification dont la durée de validité n'est pas dépassée reviendrait à priver les bénéficiaires d'une annexe 35 de la possibilité de souscrire à un service de communications électroniques lorsque la validité de ce document d'identification expire au cours de la procédure de recours.	dat tegelijk aan de operator een andere identificatiestuk wordt voorgelegd, waarvan de geldigheidsduur mag verstreken zijn. Deze afwijking op het principe volgens welk de operatoren enkel die identificatiestukken aanvaarden waarvan de geldigheidsduur niet verstreken is, is te rechtvaardigen doordat het eisen van een bijlage 35 in combinatie met een identificatiestuk waarvan de geldigheidsduur niet is verstreken, zou inhouden dat de begunstigde van een bijlage 35 de mogelijkheid zou worden ontnomen om in te tekenen op een elektronische-communicatiedienst wanneer de geldigheidsduur van dat identificatiestuk verstrijkt in de loop van de beroepsprocedure.
L'annexe 12 est une attestation de remplacement ou de déclaration de perte, de vol ou de destruction d'une carte d'identité, d'une carte pour étrangers ou de tout autre document de séjour. D'une part, il y a un risque de falsification de ce type de document. Mais, d'autre part, refuser ce type de document signifierait qu'une personne ne pourrait pas souscrire à un service de communications électroniques lorsqu'elle ne dispose plus de son document d'identification. Pour trouver un équilibre entre ces différents intérêts, l'annexe 12 n'est admise que pour la souscription à un service prépayé.	Bijlage 12 is een bewijs van vervanging of aangifte van verlies, diefstal of vernietiging van een identiteitskaart, een vreemdelingenkaart of elk ander verblijfsdocument. Enerzijds bestaat het risico van vervalsing van dit soort van document. Maar anderzijds zou het weigeren van dit soort van document inhouden dat een persoon niet zou kunnen intekenen op een elektronische-communicatiedienst wanneer deze niet langer over zijn of haar identificatiedocument beschikt. Om een evenwicht te vinden tussen deze verschillende belangen, wordt bijlage 12 enkel toegestaan om in te tekenen op een voorafbetaalde dienst.
Vu qu'il est possible qu'un document d'identification ait été oublié sur la liste et que si c'est le cas, une personne pourrait ne pas être en mesure de s'identifier auprès d'un opérateur afin de pouvoir bénéficier d'un service de communications électroniques, il est prévu que le Roi puisse compléter en urgence cette liste. L'arrêté royal devra cependant être confirmé par la Chambre des représentants.	Vermits het mogelijk is dat een identificatiedocument vergeten wordt op de lijst en het, in dat geval kan gebeuren dat een persoon zich bij een operator niet kan identificeren om een elektronische-communicatiedienst te kunnen krijgen, is bepaald dat de Koning deze lijst met spoed kan aanvullen. Het koninklijk besluit zal evenwel bekrachtigd moet worden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.
L'alinéa 3 reprend un principe déjà contenu dans l'article 127 actuel. L'opérateur ne peut pas conserver une copie de la carte d'identité électronique belge, dès lors qu'il est possible d'extraire de cette carte d'identité, de manière électronique et fiable, des données relatives à l'identité civile de la personne physique (en particulier le numéro de registre national). Par contre, les opérateurs sont moins familiers avec	Het derde lid neemt een principe over dat reeds in het huidige artikel 127 vervat is. De operator mag geen kopie van de Belgische elektronische identiteitskaart bewaren, aangezien het mogelijk is om uit die identiteitskaart, elektronisch en op betrouwbare wijze, gegevens op te halen met betrekking tot de burgerlijke identiteit van de natuurlijke persoon (in het bijzonder het rijksregisternummer). De

les cartes d'identité étrangères et les passeports étrangers, ce qui justifie qu'ils doivent conserver une copie de ces documents.	operatoren zijn daarentegen minder vertrouwd met de buitenlandse identiteitskaarten en vreemdelingenpassen, waardoor het gerechtvaardigd is dat zij van die documenten een kopie moeten bewaren.
Vu la difficulté pour les opérateurs de détecter les documents d'identité qui seraient falsifiés, ces derniers demandent parfois à l'abonné de leur fournir des factures d'entreprises reconnues d'utilité publique (par exemple des fournisseurs d'eau, de gaz ou d'électricité). Un opérateur a en effet un intérêt commercial à correctement identifier son abonné et à éviter des fraudes en matière d'identité. Il est important que la fiabilité de l'identification de l'abonné pour les besoins des autorités soit au même niveau que la fiabilité de cette identification pour les besoins commerciaux de l'opérateur.	Gezien de moeilijkheid voor de operatoren om de identiteitsstukken op te sporen die zouden vervalst zijn, vragen deze laatsten soms aan de abonnee om hen facturen van erkende nutsbedrijven te bezorgen (bijvoorbeeld water-, gas- of elektriciteitsleveranciers). Een operator heeft er immers commercieel belang bij om zijn abonnee correct te identificeren en om identiteitsfraude te vermijden. Het is belangrijk dat de betrouwbaarheid van de identificatie van de abonnee ten behoeve van de autoriteiten van hetzelfde niveau is als de betrouwbaarheid van deze identificatie voor de commerciële behoeften van de operator.
La possibilité est laissée au Roi de trouver des solutions ad hoc créatives pour les personnes qui ne disposeraient d'aucun des documents d'identité mentionnés dans l'article 127.	Aan de Koning wordt de mogelijkheid gelaten om creatieve ad-hoc oplossingen te vinden voor personen die over geen enkele van de in artikel 127 vermelde identificatiedocumenten zouden beschikken.
<u>Paragraphe 6 : méthode d'identification directe : données d'identité civile</u>	<u>Paragraaf 6: directe identificatiemethode: gegevens van burgerlijke identiteit</u>
Il est difficile de fixer dans la loi une liste des données relatives à l'identité civile de l'abonné qui serait valable pour toute méthode d'identification directe, dès lors que ces données sont différentes selon la méthode d'identification utilisée. A cet égard, il est renvoyé aux différentes méthodes d'identification directe qui se trouvent dans l'arrêté royal du 27 novembre 2016 relatif à l'identification de l'utilisateur final de services de communications électroniques publics mobiles fournis sur la base d'une carte prépayée (ci-après l'arrêté royal « cartes prépayées ») et aux données qui doivent être collectées pour chaque méthode.	Het is moeilijk om in de wet een lijst vast te stellen van de gegevens met betrekking tot de burgerlijke identiteit van de abonnee, een lijst die geldig zou zijn voor elke directe identificatiemethode, omdat die gegevens nu eenmaal anders zijn naargelang van de toegepaste identificatiemethode. Daarbij wordt verwezen naar de verschillende directe identificatiemethodes in het koninklijk besluit van 27 november 2016 betreffende de identificatie van de eindgebruiker van mobiele openbare elektronische-communicatiediensten die worden geleverd op basis van een voorafbetaalde kaart (hierna het koninklijk besluit "prepaid kaarten") en naar de gegevens die voor elke methode moeten worden verzameld.
Par conséquent, l'article 127 reprend une liste de données maximale pour les données d'identification, comme le fait l'arrêté royal	Bijgevolg bevat artikel 127 een maximumlijst van gegevens voor de identificatiegegevens,

« cartes prépayées », et une liste de données minimales.	zoals het koninklijk besluit “prepaid kaarten” dat doet, en een minimumlijst van gegevens.
La liste maximale reprend les données listées à l’article 12 de l’arrêté royal « cartes prépayées » ainsi que le numéro de sécurité publique, qui est collecté dans le cadre des abonnés qui résident dans un centre fermé ou dans un lieu d’hébergement.	De maximumlijst bevat de gegevens die opgesomd zijn in artikel 12 van het koninklijk besluit “prepaid kaarten”, alsook het openbaar veiligheidsnummer, dat verzameld wordt in het kader van de abonnees die in een gesloten centrum of een woonunit verblijven.
Dans la pratique, un opérateur peut identifier une personne en faisant un lien avec une identification déjà effectuée. Par exemple un enfant peut être identifié en faisant le lien avec un parent pour lequel des données d’identification fiables ont déjà été récoltées.	In de praktijk kan een operator een persoon identificeren door een link te leggen met een reeds uitgevoerde identificatie. Een kind kan bijvoorbeeld geïdentificeerd worden door de link te leggen met een ouder voor wie reeds betrouwbare identificatiegegevens zijn verzameld.
Dans le point B.8.4.1. de son arrêt du 18 novembre 2021, la Cour constitutionnelle indique que « [...] l’article 127 de la loi attaquée dispose [...] que le numéro de registre national est une donnée à caractère personnel qui doit être collectée et traitée dans ce contexte ».	In punt B.8.4.1. van zijn arrest van 18 november 2021 vermeldt het Grondwettelijk Hof dat “[...] artikel 127 van de bestreden wet [bepaalt] [...] dat het rijksregisternummer een persoonsgegeven is dat in dit verband dient te worden verzameld en verwerkt”.
En réalité, un opérateur ne doit collecter et conserver le numéro de registre national de son abonné que lorsque l’abonné s’identifie à l’aide d’un document d’identification qui comprend ce numéro (ex. la carte d’identité électronique belge).	In werkelijkheid moet een operator het rijksregisternummer van zijn abonnee maar verzamelen en bewaren wanneer de abonnee zich identificeert aan de hand van een identificatiedocument waarop dat nummer vermeld is (bijv. Belgische elektronische identiteitskaart).
Alors que l’arrêté royal « cartes prépayées » oblige les opérateurs à conserver uniquement le numéro de registre national lorsque le document d’identification présenté est une carte d’identité électronique belge, le présent projet les oblige à conserver en plus le nom et le prénom de l’abonné et ce pour les raisons suivantes :	Terwijl het koninklijk besluit “prepaid kaarten” de operatoren verplicht om enkel het rijksregisternummer te bewaren wanneer het voorgelegde identificatiedocument een Belgische elektronische identiteitskaart is, verplicht dit ontwerp de operatoren om bovendien de naam en voornaam van de abonnee te bewaren en wel om de volgende redenen:
- L’article 107, § 4, de la loi télécom prévoit que « Les opérateurs concernés par une communication d'urgence vers un service d'urgence offrant de l'aide sur place, si nécessaire en se coordonnant entre eux, fournissent au PSAP le plus approprié, dès que l'appel leur parvient et gratuitement, les données d'identification de l'appelant. »	- Artikel 107, § 4, van de telecomwet bepaalt: “De operatoren betrokken bij een noodcommunicatie naar een nooddienst die ter plaatse hulp biedt, leveren, indien nodig met onderlinge coördinatie, zodra ze de oproep ontvangen en gratis aan de meest geschikte PSAP de identificatiegegevens van de oproeper.” Volgens artikel 2, 57°, van

<p>Selon l'article 2, 57°, de cette même loi, l'« identification de l'appelant » comprend « toute donnée, disponible directement ou indirectement, dans les réseaux et services d'un opérateur, qui détermine le numéro d'appel du terminal, <u>le nom de l'abonné</u> et l'endroit où le terminal se situe au moment de l'appel ». (c'est nous qui soulignons) ;</p>	<p>diezelfde wet omvat de “identificatie van de oproeper” “elk gegeven, rechtstreeks of onrechtstreeks beschikbaar, in de netwerken en diensten van een operator, dat het oproepnummer van het eindapparaat, <u>de naam van de abonnee</u> en de plaats waar het eindtoestel zich bevindt op het ogenblik van de oproep bepaalt”. (wij onderlijnen);</p>
<p>- Cela permet aussi qu'une demande d'une autorité envers un opérateur utilise comme critère de recherche le nom et le prénom de l'abonné et ne doive pas se baser sur le numéro de registre national, qui n'est pas nécessairement connu de l'autorité.</p>	<p>- Dit maakt het ook mogelijk dat een verzoek van een autoriteit aan een operator als zoekcriterium de naam en voornaam van de abonnee gebruikt en zich niet moet baseren op het rijksregisternummer, dat niet noodzakelijk voor de autoriteit bekend is.</p>
<p><u>Paragraphe 7 : méthode d'identification directe : identification de l'abonné qui est une personne morale</u></p>	<p><u>Paragraaf 7: directe identificatiemethode: identificatie van de abonnee die een rechtspersoon is</u></p>
<p>L'article 9 de l'arrêté royal « cartes prépayées » prévoit que « Lorsqu'une carte prépayée est achetée par une personne physique ou morale, l'entreprise concernée collecte et vérifie selon une des méthodes d'identification valides l'identité de la personne physique qui demande l'activation de la carte. » Le principe qui découle de cet article (lorsque l'abonné est une personne morale, l'opérateur identifie au moins une personne physique qui agit pour le compte de la personne morale) a été repris dans le paragraphe 7 de l'article 127. Ce même principe n'est pas repris pour les formules avec facturation (« postpaid »), étant donné que dans ce cas-là, l'opérateur a déjà un intérêt commercial significatif d'identifier la personne morale (en particulier en vue de lancer une procédure judiciaire si la personne morale ne paie pas ses factures).</p>	<p>Artikel 9 van het koninklijk besluit “prepaid kaarten” bepaalt: “Wanneer een voorafbetaalde kaart wordt gekocht door een natuurlijke persoon of een rechtspersoon, verzamelt en verifieert de betrokken onderneming volgens één van de geldige identificatiemethodes de identiteit van de natuurlijke persoon die de activering van de kaart vraagt.” Het principe dat uit dat artikel voortvloeit (wanneer de abonnee een rechtspersoon is, identificeert de operator minstens een natuurlijke persoon die voor rekening van de rechtspersoon optreedt) is overgenomen in paragraaf 7 van artikel 127. Datzelfde principe wordt niet overgenomen voor de formules met facturering (“postpaid”), aangezien de operator in dat geval reeds een aanzienlijk commercieel belang heeft om de rechtspersoon te identificeren (in het bijzonder om een gerechtelijke procedure in te stellen als de rechtspersoon de rekeningen niet betaalt).</p>
<p><u>Paragraphe 8 : délégations au Roi pour fixer les règles entourant les méthodes d'identification directe</u></p>	<p><u>Paragraaf 8: delegaties aan de Koning om de regels inzake directe identificatiemethodes vast te stellen</u></p>
<p>Dans son arrêt du 18 novembre 2021, la Cour constitutionnelle a indiqué que l'article 127 devait déterminer les données d'identification qui sont collectées et traitées et les documents d'identification qui entrent en considération.</p>	<p>In zijn arrest van 18 november 2021 heeft het Grondwettelijk Hof aangegeven dat artikel 127 de identificatiegegevens die worden verzameld en verwerkt en de identificatiedocumenten die in aanmerking komen, moest bepalen. Het heeft</p>

Elle n'a cependant pas jugé que toutes les règles entourant une méthode d'identification de l'abonné devaient être reprises dans la loi. Le faire rendrait la loi très complexe. Cela reviendrait à devoir reprendre le contenu de l'arrêté royal « cartes prépayées » dans la loi. Cet arrêté royal précise d'autres éléments que les données d'identification et les documents d'identité (par exemple l'utilisation obligatoire de check-doc pour ce qui concerne la carte d'identité électronique).	evenwel niet geoordeeld dat alle regels inzake een methode voor de identificatie van de abonnee in de wet opgenomen moesten worden. Door dat te doen zou de wet heel ingewikkeld worden. Dit zou erop neerkomen dat de inhoud van het koninklijk besluit "prepaid kaarten" in de wet opgenomen zou moeten worden. Dat koninklijk besluit preciseert andere elementen buiten de identificatiegegevens en de identificatiedocumenten (bijvoorbeeld het verplichte gebruik van check-doc wat de elektronische identiteitskaart betreft).
L'arrêté royal « cartes prépayées » imposent des obligations aux opérateurs et aux abonnés et il est nécessaire que la loi contienne des délégations au Roi suffisantes pour couvrir les règles de cet arrêté.	Het koninklijk besluit "prepaid kaarten" legt verplichtingen op aan de operatoren en aan de abonnees en het is noodzakelijk dat de wet delegaties aan de Koning bevat die voldoende zijn om de regels van dat besluit te dekken.
<u>Paragraphe 9: identification de l'abonné par une méthode d'identification indirecte</u>	<u>Paragraaf 9: identificatie van de abonnee via een indirecte identificatiemethode</u>
L'alinéa 1 ^{er} , 3°, correspond à la méthode d'identification prévue à l'article 17 de l'arrêté royal « cartes prépayées ».	Het eerste lid, 3°, komt overeen met de identificatiemethode die bepaald is in artikel 17 van het koninklijk besluit "prepaid kaarten".
L'alinéa 1 ^{er} , 4°, correspond à une solution trouvée avec le SPF Intérieur. Ce sont les centres fermés et les lieux d'hébergement qui identifient leurs résidents et qui fournissent à l'opérateur certaines données. Sur base des informations reçues de l'opérateur, les autorités judiciaires pourront s'adresser au centre fermé ou au lieu d'hébergement, pour obtenir plus d'information sur l'identité de l'abonné.	Het eerste lid, 4°, stemt overeen met een oplossing die samen met de FOD Binnenlandse Zaken is gevonden. Het zijn de gesloten centra en de woonunits die hun bewoners identificeren en die bepaalde gegevens aan de operator verstrekken. Op basis van de informatie die ontvangen is van de operator zullen de gerechtelijke autoriteiten zich kunnen wenden tot het gesloten centrum of de woonunit om meer informatie te krijgen over de identiteit van de abonnee.
L'alinéa 1 ^{er} , 5°, permet au Roi de trouver des solutions créatives pour aider les opérateurs à permettre l'identification de leurs abonnés qui font usage d'un de leur hotspot. Une opérateur qui met en place un hotspot dans un aéroport pourrait par exemple conserver le numéro de vol (pour autant que cette donnée soit fiable). L'adresse MAC de l'équipement qui se connecte au Wi-Fi peut aussi aider à identifier l'utilisateur du Wi-Fi.	Het eerste lid, 5°, staat het aan de Koning toe om creatieve oplossingen te vinden om de operatoren te helpen om de identificatie mogelijk te maken van hun abonnees die gebruikmaken van een van hun hotspots. Een operator die een hotspot installeert in een luchthaven zou bijvoorbeeld het vluchtnummer kunnen bewaren (voor zover dat gegeven betrouwbaar is). Het MAC-adres van het toestel dat inlogt op de wifi kan ook helpen om de gebruiker van de wifi te identificeren.

Une délégation au Roi est nécessaire pour pouvoir préciser ces méthodes d'identification indirecte. Ainsi, pour ce qui concerne l'identification par une méthode de paiement (alinéa 1 ^{er} , 3 ^o), l'article 17 de l'arrêté royal « cartes prépayées » fixe certaines conditions.	Een delegatie aan de Koning is noodzakelijk om deze indirecte identificatiemethodes te kunnen preciseren. Wat de identificatie via een betaalmethode betreft (eerste lid, 3 ^o) stelt artikel 17 van het koninklijk besluit "prepaid kaarten" aldus een aantal voorwaarden vast.
Pour s'assurer que la méthode d'identification indirecte visée à l'alinéa 1 ^{er} , 3 ^o , fonctionne en pratique, la possibilité de requérir des données d'identification d'un fournisseur de service de paiement, actuellement prévue à l'article 16/2 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité pour les services de renseignement et de sécurité, est étendue aux autres autorités belges qui sont habilitées à obtenir de l'opérateur télécom l'identité de l'abonné. Si ces autorités peuvent obtenir cette identité de l'opérateur télécom, elles doivent aussi pouvoir l'obtenir d'un fournisseur de service de paiement (identification sur base de la référence d'une transaction bancaire conservée par l'opérateur) selon les mêmes modalités, sauf si la législation organique de l'autorité prévoit d'autres modalités. Cela vaut également dans le cadre du contrôle par l'IBPT du respect de l'article 127 de la loi télécom.	Om te garanderen dat de in het eerste artikel, 3 ^o , bedoelde indirecte identificatiemethode in de praktijk werkt, wordt de mogelijkheid om identificatiegegevens te vorderen van een betalingsdienstenaanbieder, die nu is vastgesteld in artikel 16/2 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, uitgebreid naar de andere Belgische autoriteiten die bevoegd zijn om van de telecomoperator de identiteit van de abonnee te krijgen. Als deze autoriteiten deze identiteit kunnen krijgen vanwege de telecomoperator, dan moeten ze die ook kunnen krijgen vanwege een betalingsdienstenaanbieder (identificatie op basis van de referentie van een banktransactie die bewaard wordt door de operator) volgens dezelfde nadere regels, behalve indien de wetgeving houdende regeling van de autoriteit in andere nadere regels voorziet. Dat geldt ook wanneer de naleving van artikel 127 van de telecomwet gecontroleerd wordt door het BIPT.
Il convient de rappeler que les données d'identité civile sont considérées par la Cour de Justice de l'Union européenne comme des données non sensibles, dès lors qu'elles ne fournissent pas d'information sur une communication électronique. Il en va de même des références du paiement, qui permettent uniquement de retrouver l'identité civile. Comme il ne s'agit pas de données sensibles, le Conseil d'Etat français a jugé qu'« il résulte clairement de la directive du 12 juillet 2002 et du RGPD qu'ils ne s'opposent pas à une obligation de conservation généralisée et indifférenciée, pour une durée d'un an [...] des données relatives aux paiements » (arrêt du 21/04/2021, n° 393099, 394922, 397844, 397851, 424717, 424718, FRENCH DATA NETWORK et autres, point 36).	Er dient aan te worden herinnerd dat de gegevens van burgerlijke identiteit door het Hof van Justitie van de Europese Unie worden beschouwd als niet-gevoelige gegevens, aangezien ze nu eenmaal geen informatie geven over een elektronische communicatie. Hetzelfde geldt voor de referenties van de betaling waarmee het enkel mogelijk is om de burgerlijke identiteit terug te vinden. Aangezien het niet om gevoelige gegevens gaat heeft de Franse Conseil d'Etat geoordeeld dat uit de richtlijn van 12 juli 2002 en de AVG duidelijk blijkt dat zij zich niet verzetten tegen een algemene en ongedifferentieerde bewaring gedurende een jaar van de betalingsgegevens (arrest van 21/04/2021, nrs. 393099, 394922, 397844, 397851, 424717, 424718, FRENCH DATA NETWORK e.a., punt 36).
Par ailleurs, les données de paiement permettent aussi de vérifier l'exactitude des données	Bovendien is het aan de hand van de betalingsgegevens ook mogelijk om de juistheid

d'identité civile qui sont conservées par l'opérateur.	van de gegevens van burgerlijke identiteit die door de operator worden bewaard, na te gaan.
<u>Paragraphe 10 : identification de l'utilisateur effectif du service</u>	<u>Paragraaf 10: identificatie van de effectieve gebruiker van de dienst</u>
L'alinéa 1 ^{er} reprend une disposition de l'actuel article 127, § 1 ^{er} , alinéa 3. Comme la Cour constitutionnelle l'indique dans son arrêt du 18 novembre 2021, « L'article 127, § 1 ^{er} , alinéa 3, de la loi du 13 juin 2005 contient seulement la présomption réfragable selon laquelle cet utilisateur final est également celui qui utilise cette carte de téléphonie mobile. Le principe de légalité en matière pénale n'est pas applicable à une telle disposition. » (B. 24.3) La Cour constitutionnelle ajoute ce qui suit : « B.26.2. La disposition attaquée n'établit dès lors pas de responsabilité pénale automatique ou de responsabilité objective de l'utilisateur final d'une carte de téléphonie mobile prépayée qui a été identifié en ce qui concerne l'utilisation qu'en fait un tiers. Elle remplit principalement une fonction d'avertissement, étant donné qu'elle rappelle la présomption de départ de toute enquête pénale et de toute enquête par les services de renseignement et de sécurité, à savoir la présomption selon laquelle c'est le propriétaire ou l'utilisateur habituel d'un objet qui l'a utilisé pour commettre l'infraction ou pour menacer la sécurité nationale. Les enquêteurs écartent cette présomption dès qu'elle est infirmée par les éléments de preuve recueillis. »	Het eerste lid neemt een bepaling over van het huidige artikel 127, § 1, derde lid. Het Grondwettelijk Hof geeft dat aan in zijn arrest van 18 november 2021: "Artikel 127, § 1, derde lid, van de wet van 13 juni 2005 bevat slechts het weerlegbare vermoeden dat die eindgebruiker ook degene is die deze belkaart gebruikt. Het strafrechtelijk wettigheidsbeginsel is niet van toepassing op een dergelijke bepaling." (B.24.3) Het Grondwettelijk Hof voegt het volgende daaraan toe: "B.26.2. De bestreden bepaling vestigt bijgevolg geen automatische strafrechtelijke verantwoordelijkheid of objectieve aansprakelijkheid van de geïdentificeerde eindgebruiker van een vooraf betaalde belkaart voor het gebruik dat een derde daarvan maakt. Zij heeft voornamelijk een waarschuwingfunctie, aangezien zij het uitgangspunt van elk strafrechtelijk onderzoek en van elk onderzoek door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten in herinnering brengt, namelijk het uitgangspunt dat de eigenaar of gewoontelijke gebruiker van een voorwerp vermoedelijk degene is die het heeft gebruikt om een misdrijf te plegen of om de nationale veiligheid te bedreigen. De onderzoekers verlaten dat uitgangspunt zodra het wordt ontkracht door de verzamelde bewijselementen."
La disposition insérée à l'alinéa 2 du paragraphe 10 vise à faciliter la souscription par certaines catégories de personnes à un service de communications électroniques mais ne couvre pas des points de vente d'abonnements ou de cartes prépayées. On vise par exemple à faciliter la souscription d'un abonnement par des personnes résidant dans des homes ou des personnes bénéficiant de l'aide du CPAS. C'est alors la personne morale qui est responsable des identifications des abonnés. Pour éviter toute dérive, en principe, les obligations de la personne morale sont les mêmes que celles applicables au point de vente. Cette méthode d'identification n'est acceptée que pour autant	De in het tweede lid van paragraaf 10 ingevoegde bepaling beoogt het vergemakkelijken van de intekening door bepaalde categorieën van personen op een elektronische-communicatiedienst, maar dekt de verkooppunten van abonnementen of voorafbetaalde kaarten niet. Er wordt bijvoorbeeld beoogd dat personen die in homes verblijven of personen die steun krijgen van het OCMW makkelijker kunnen intekenen op een abonnement. Het is dan de rechtspersoon die verantwoordelijk is voor de identificaties van de abonnees. Om verwarring te voorkomen zijn de verplichtingen van de rechtspersoon, in principe, dezelfde als die die op de

que la personne morale soit en mesure d'identifier avec certitude les abonnés.	verkooppunten toepasselijk zijn. Deze identificatiemethode wordt enkel aanvaard voor zover de rechtspersoon in staat is met zekerheid de abonnees te identificeren.
Les délégations au Roi dans l'alinéa 3 sont nécessaires pour soutenir plusieurs règles de l'arrêté royal « cartes prépayées », à savoir la règle prévue à l'article 5 de cet arrêté royal qui limite la possibilité de céder une carte prépayée active à un tiers et l'obligation dans ce même article pour une personne morale qui a acquis des cartes prépayées de conserver « une liste actualisée permettant de faire le lien entre une carte prépayée et la personne physique à laquelle cette carte a été attribuée ».	De delegaties aan de Koning in het derde lid zijn noodzakelijk om verschillende regels van het koninklijk besluit “prepaid kaarten” te ondersteunen, namelijk de regel van artikel 5 van dat koninklijk besluit, dat de mogelijkheid beperkt om een actieve voorafbetaalde kaart af te staan aan een derde en de verplichting in datzelfde artikel voor een rechtspersoon die voorafbetaalde kaarten verworven heeft, om een “geactualiseerde lijst [...] aan de hand waarvan het verband tussen een voorafbetaalde kaart en de natuurlijke persoon aan wie deze kaart werd toegewezen kan worden vastgesteld” te bewaren.
L'évolution montre qu'il est (de plus en plus) difficile pour les autorités d'exploiter les services de communications électroniques dans leurs enquêtes. Dans certains cas, un abonné parvient à s'identifier sous une fausse identité auprès de l'opérateur. La jurisprudence de la CJUE a fortement réduit la possibilité d'imposer aux opérateurs de conserver des métadonnées de manière généralisée et indifférenciée. Il est de plus en plus difficile pour les autorités judiciaires et les services de renseignement et de sécurité d'avoir accès au contenu des communications, vu la mise en place de la 5G et la généralisation de systèmes d'encryptage de bout en bout.	Uit de evolutie blijkt dat het (meer en meer) moeilijk is voor de autoriteiten om zich in hun onderzoeken de elektronische-communicatiediensten ten nutte te maken. In sommige gevallen slaagt een abonnee erin om zich onder een valse identiteit bij de operator te identificeren. De jurisprudentie van het HvJ-EU heeft de mogelijkheid om de operatoren ertoe te verplichten op algemene en ongedifferentieerde wijze metagegevens te bewaren, sterk ingeperkt. Het is steeds moeilijker voor de gerechtelijke autoriteiten en de inlichtingen- en veiligheidsdiensten om toegang te krijgen tot de inhoud van de communicatie, gelet op de invoering van 5G en de veralgemening van eind-tot-eindencryptie.
Il est donc essentiel de permettre aux autorités judiciaires et aux services de renseignements et de sécurité de bénéficier des nouvelles opportunités qu'offrent l'évolution des technologies. C'est dans ce cadre qu'il est prévu que les opérateurs doivent conserver les numéros de cartes SIM qui sont intégrées dans des véhicules connectés en faisant le lien avec le numéro de châssis de ces véhicules. Cette obligation concrétise une proposition des opérateurs eux-mêmes. L'identification de la société avec laquelle l'opérateur a contracté (l'abonné) ne sera pas suffisante pour les services de sécurité, qui chercheront à connaître	Het is dus van fundamenteel belang dat de gerechtelijke autoriteiten en de inlichtingen- en veiligheidsdiensten voordeel kunnen halen uit de nieuwe kansen die door de evolutie van de technologieën worden geboden. In dat kader is net bepaald dat de operatoren de nummers van simkaarten die geïntegreerd zijn in geconnecteerde voertuigen bewaard moeten worden door de link te leggen met het chassisnummer van die voertuigen. Deze verplichting concretiseert een voorstel van de operatoren zelf. De identificatie van de maatschappij waarmee de operator een contract heeft gesloten (de abonnee) zal niet

l'identité de la personne physique ou morale qui est le propriétaire du véhicule et l'identité du conducteur principal de ce dernier.	volstaan voor de veiligheidsdiensten, die zullen proberen de identiteit te achterhalen van de natuurlijke persoon of rechtspersoon die de eigenaar van het voertuig is alsook de identiteit van de hoofdbestuurder van het voertuig.
<u>Paragraphe 11 : sanction applicable et délégation au Roi</u>	<u>Paragraaf 11: toepasselijke sanctie en delegatie aan de Koning</u>
Ce paragraphe reprend le texte des paragraphes 4 et 5 de l'article 127 actuel.	Die paragraaf neemt de tekst over van de paragrafen 4 en 5 van het huidige artikel 127.
Amendement n° 7	Amendement nr. 7
Art. 13/1	Art. 13/1
Insérer un article 13/1, rédigé comme suit :	Een artikel 13/1 invoegen, luidende:
« Art. 13/1. Dans la même loi, un article 127/4 est inséré, rédigé comme suit :	“Art. 13/1. In dezelfde wet wordt een artikel 127/4 ingevoegd, luidende:
« Art. 127/4. Sauf pour les systèmes d'encryptage, qui font l'objet de règles particulières prévues à l'article 107/5, il est interdit de fournir ou d'utiliser un service ou un équipement qui empêche la réalisation des opérations suivantes :	“ Art. 127/4. Behalve voor de versleutelingssystemen, die het voorwerp uitmaken van specifieke regels die zijn vastgesteld in artikel 107/5, is het verboden om een dienst of een toestel aan te bieden of te gebruiken waardoor de uitvoering van de volgende handelingen wordt verhinderd:
1° les communications d'urgence, en ce compris l'identification de la ligne appelante et la fourniture des données d'identification de l'appelant ;	1° noodcommunicatie, met inbegrip van de identificatie van de oproepende lijn en de verstrekking van de identificatiegegevens van de oproeper;
2° l'identification de l'utilisateur final, le repérage et la localisation des communications privées aux conditions prévues par la loi ;	2° de identificatie van de eindgebruiker, het opsporen en lokaliseren van privécommunicatie onder de voorwaarden bepaald door de wet;
3° les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des communications privées aux conditions prévues par le Code d'instruction criminelle et par la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité. »	3° het afluisteren, kennisnemen en opnemen van privécommunicatie onder de voorwaarden bepaald door het Wetboek van Strafvordering en door de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.”
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
L'article 127/4 reprend une interdiction qui était auparavant inscrite à l'article 127, § 2, de la loi	Artikel 127/4 neemt een verbod over dat voordien was ingeschreven in artikel 127, § 2,

télécom. Cette interdiction vise des équipements ou services illégaux, auxquels des criminels peuvent recourir pour cacher leurs activités illicites.	van de telecomwet. Dat verbod beoogt illegale apparatuur of diensten, waarvan criminelen gebruik kunnen maken om hun onwettige activiteiten te verbergen.
Amendement n° 8	Amendement nr. 8
Article 14	Artikel 14
A l'article 145 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, les mots « 126 à 127/3 » sont remplacé par les mots « 126 à 127/4 ».	In artikel 145 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie worden de woorden "126 tot en met 127/3" vervangen door de woorden "126 tot en met 127/4".
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
Vu l'insertion d'un nouvel article 127/4 dans la loi télécom, proposé par l'amendement n° 7, il est nécessaire d'adapter l'article 145, § 1 ^{er} , de cette même loi, de sorte que le non-respect de l'article 127/4 soit puni par une amende pénale.	Gelet op de invoeging van een nieuw artikel 127/4 in de telecomwet, zoals voorgesteld door amendement nr. 7, is het noodzakelijk om artikel 145, § 1, van dezelfde wet aan te passen, zodat de niet-naleving van artikel 127/4 bestraft wordt met een geldboete.
Amendement n° 9	Amendement nr. 9
Article 40	Artikel 40
Insérer un article 40, rédigé comme suit :	Een artikel 40 invoegen, luidende:
« Article 40. L'article 127, § 5, alinéa 2 entre en vigueur deux ans après la publication de la présente loi.	" Artikel 40. Artikel 127, § 5, tweede lid, wordt van kracht uiterlijk twee jaar na de bekendmaking van deze wet.
Entre l'entrée en vigueur de la présente loi et la date fixée à l'alinéa 1 ^{er} , les opérateurs visés à l'article 127, § 5, alinéa 2 permettent aux abonnés visés à l'alinéa 1 ^{er} , de s'identifier à l'aide des documents visés à l'article 127, § 5, alinéa 2, 1° à 18°, 20° à 24°, 26°, 28° et 31°, dans le cadre d'au moins une méthode d'identification de leur choix.	Tussen de inwerkingtreding van deze wet en de in het eerste lid vastgestelde datum maken de in artikel 127, § 5, tweede lid, bedoelde operatoren het voor de in het eerste lid bedoelde abonnees mogelijk om zich te identificeren aan de hand van de documenten bedoeld in artikel 127, § 5, tweede lid, 1° tot 18°, 20° tot 24°, 26°, 28° en 31°, in het kader van minstens een identificatiemethode van hun keuze.
Les opérateurs conservent le nom et le prénom de l'abonné qui est une personne physique	De operatoren bewaren de naam en voornaam van een abonnee die een natuurlijke persoon is,

prévue à l'article 127, § 6, alinéa 2, 1 ^{er} tiret, au plus tard 24 mois après la publication de la présente loi.	zoals vastgelegd in artikel 127, § 6, tweede lid, 1e streepje, uiterlijk tot 24 maanden na de bekendmaking van deze wet.
A l'exception des services mobiles accessibles au public fournis au moyen d'une carte prépayée, les opérateurs conservent la date de naissance de l'abonné prévue à l'article 127, § 6, alinéa 2, 2 ^e tiret, au plus tard 24 mois après la publication de la présente loi. »	Met uitzondering van de voor het publiek beschikbare mobiele diensten die worden aangeboden door middel van een voorafbetaalde kaart, bewaren de operatoren de geboortedatum van de abonnee zoals vastgelegd in artikel 127, § 6, tweede lid, 2 ^e streepje, uiterlijk tot 24 maanden na de bekendmaking van deze wet."
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
Tout d'abord, il convient d'indiquer que les modifications à l'article 127 de la loi télécom ne s'appliqueront que pour les contrats postérieurs à l'entrée en vigueur de la loi. En d'autres termes, les opérateurs ne devront pas procéder à une nouvelle identification des abonnés identifiés avant l'entrée en vigueur de la loi.	Allereerst moet worden vermeld dat de wijzigingen in artikel 127 van de telecomwet enkel van toepassing zullen zijn voor de contracten die na de inwerkingtreding van de wet worden gesloten. De operatoren zullen met andere woorden de abonnees die waren geïdentificeerd voor de inwerkingtreding van de wet, niet opnieuw moeten identificeren.
L'article 127 oblige les opérateurs à accepter toute une série de documents d'identité dans le cadre de l'identification de l'abonné. Dès lors que certains opérateurs n'acceptent pas tous ces documents d'identité en pratique, vu les difficultés d'enregistrer de manière automatique les données qui se trouvent sur ces documents dans leurs bases de données et vu certains doutes qui pourraient exister quant à la fiabilité de certains documents, un délai est donné aux opérateurs pour adapter leurs systèmes.	Artikel 127 verplicht de operatoren om een hele reeks identificatiedocumenten te aanvaarden in het kader van de identificatie van de abonnee. Aangezien sommige operatoren in de praktijk niet al deze identificatiedocumenten aanvaarden, gelet op de moeilijkheden om de gegevens die op deze documenten vermeld zijn in hun databanken te registreren en gelet op bepaalde twijfels die zouden kunnen bestaan in verband met de betrouwbaarheid van sommige documenten, wordt aan de operatoren een termijn toegestaan om hun systemen aan te passen.
Pour ce qui concerne les données minimales à collecter prévues par l'article 127, § 6, les opérateurs disposent de 24 mois après la publication de la loi pour mettre en œuvre les nouvelles exigences.	Wat betreft de te verzamelen minimale gegevens waarvan sprake in artikel 127, § 6, beschikken de operatoren over 24 maanden na de bekendmaking van de wet om aan de nieuwe eisen te voldoen.

Le ministre de la justice



VINCENT VAN QUICKENBORNE

De minister van justitie



VINCENT VAN QUICKENBORNE

Table des matières/inhoudsopgave

Amendement n° 10.....	2
Amendement nr. 10	2
Amendement n°11	3
Amendement nr.11	3
Amendement n° 12.....	4
Amendement nr. 12	4
Amendement n° 13.....	12
Amendement nr. 13	12
Amendement n° 14.....	13
Amendement nr. 14	13
Amendement n° 15.....	14
Amendement nr. 15	14

Projet de loi relatif à la collecte et à la conservation des données d'identification et des métadonnées dans le secteur des communications électroniques et à la fourniture de ces données aux autorités	Wetsontwerp betreffende het verzamelen en het bewaren van de identificatiegegevens en van metagegevens in de sector van de elektronische communicatie en de verstrekking ervan aan de autoriteiten
Amendement n° 10	Amendement nr. 10
Art. 16	Art. 16
La modification proposée à l'article 2, alinéa 1 ^{er} , de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges est remplacée par ce qui suit.	De voorgestelde wijziging in artikel 2, eerste lid, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector wordt vervangen als volgt.
Cet article 2, alinéa 1 ^{er} , est complété par le 5°, rédigé comme suit :	Dit artikel 2, eerste lid, wordt aangevuld met een bepaling onder 5°, luidende:
« 5° Données relatives à l'abonné ou à l'utilisateur habituel du service : les données relatives à l'abonné ou à l'utilisateur habituel du service de communications électroniques,	“5° Gegevens betreffende de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van de dienst: de gegevens betreffende de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van de elektronische-communicatiedienst,
- visées aux articles 126 et 127 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, ou ;	- bedoeld in de artikelen 126 en 127 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, of;
- conservées en vertu de l'article 122 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et qui permettent d'identifier l'abonné ou l'utilisateur habituel du service. »	- bewaard krachtens artikel 122 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en die het mogelijk maken de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van de dienst te identificeren.”
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
Une définition de « données relatives à l'abonné ou à l'utilisateur habituel du service » a été insérée à l'article 2, 5°, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges (« loi statut IBPT »).	In artikel 2, 5°, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector (“BIPT-statuuwet”) is een definitie van “gegevens betreffende de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van de dienst” ingevoegd.
Les seules données de l'article 122 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications	De enige gegevens van artikel 122 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische

électroniques (ci-après « la loi télécom ») qui sont visées dans cette définition sont les données conservées par un opérateur en vertu de cet article qui permettent d'établir l'identité civile de l'abonné qui est une personne physique ou de l'utilisateur habituel du service, ou l'identité de l'abonné qui est une personne morale.	communicatie (hierna "de telecomwet") die in deze definitie worden beoogd zijn de gegevens die door een operator worden bewaard krachtens dat artikel en die het mogelijk maken om de burgerlijke identiteit van de abonnee die een natuurlijke persoon is of van de gewoonlijke gebruiker van de dienst, of de identiteit van de abonnee die een rechtspersoon is, vast te stellen.
Cette définition vise à circonscrire les données qui peuvent être considérées, notamment sur la base de la jurisprudence de la Cour de justice de l'Union européenne (CJUE, arrêt du 2 octobre 2018, Ministerio Fiscal, C-207/16), comme présentant un degré de sensibilité moindre que les autres métadonnées liées aux communications électroniques, dès lors qu'elles ne permettent pas de tirer des conclusions précises relatives à la vie privée de l'abonné ou de l'utilisateur habituel du service.	Deze definitie heeft, met name op grond van de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie (HvJ-EU, arrest van 2 oktober 2018, Ministerio Fiscal, C-207/16), tot doel de gegevens af te bakenen die beschouwd mogen worden als gegevens die een mindere mate van gevoeligheid vertonen dan de overige metagegevens die gelinkt zijn aan de elektronische communicatie, aangezien daaruit geen precieze conclusies kunnen worden getrokken over de persoonlijke levenssfeer van de eindgebruiker of abonnee.
Ces données se distinguent des autres métadonnées de communications électroniques, telles que définies à l'article 2 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, pour lesquelles un contrôle préalable externe se justifie au regard de la jurisprudence de la Cour de justice de l'Union européenne (en particulier, CJUE, arrêt du 2 mars 2021, Prokuratuur, C-746/18) et de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle belge (en particulier, arrêt du 18 novembre 2021, n° 158/2021).	Die gegevens onderscheiden zich van de overige elektronische-communicatiemetagegevens, zoals die gedefinieerd zijn in artikel 2 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, waarvoor een voorafgaande externe controle gerechtvaardigd is ten aanzien van de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie (inzonderheid, HvJ-EU, arrest van 2 maart 2021, Prokuratuur, C-746/18) en de rechtspraak van het Belgische Grondwettelijk Hof (inzonderheid, arrest van 18 november 2021, nr. 158/2021).
Amendement n°11	Amendement nr.11
Art. 17	Art. 17
Les modifications proposées à l'article 14 de la même loi sont remplacées par ce qui suit :	De voorgestelde wijzigingen in artikel 14 van dezelfde wet worden vervangen als volgt:
Le chiffre « 15 » est inséré entre les mots « les articles 14, §2, 2°, » et les mots « et 21, §§5 à 7 ».	Het cijfer "15" wordt ingevoegd tussen de woorden "de artikelen 14, § 2, 2°," en de woorden "en 21, §§ 5 tot 7".
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING

Il est important de veiller à ce que le respect du nouvel article 15 de la loi statut IBPT puisse être contrôlé par l'Institut et que le non-respect d'une décision de l'IBPT prise sur base de ce nouvel article puisse être sanctionné. C'est la raison pour laquelle le contrôle de cet article a été ajouté à l'article 14, §1 ^{er} , 3°, d).	Het is belangrijk om erop toe te zien dat de naleving van het nieuwe artikel 15 van de BIPT-statuuwet kan worden gecontroleerd door het Instituut en dat de niet-naleving van een besluit van het BIPT genomen op grond van dat nieuwe artikel, bestraft kan worden. Dat is de reden waarom de controle van dat artikel toegevoegd is in artikel 14, § 1, 3°, d).
Amendement n° 12	Amendement nr. 12
Article 18	Artikel 18
Les modifications proposées par l'article 18 sont remplacées par ce qui suit :	De voorgestelde wijzigingen bij artikel 18 worden vervangen als volgt:
« Art. 18. Dans la même loi, l'article 15, abrogé par la loi du 16 mars 2015, est rétabli dans la rédaction suivante :	“ Art. 18. In dezelfde wet, wordt artikel 15, opgeheven bij de wet van 16 maart 2015, hersteld als volgt:
Art. 15. § 1^{er}. Lorsque c'est nécessaire pour permettre à l'Institut d'accomplir l'une de ses missions d'application et de contrôle des dispositions énumérées à l'article 14, paragraphe 1er, 3°, a) et g) à i), ce dernier peut exiger, par demande écrite et motivée, d'un opérateur de lui fournir des données relatives à l'abonné ou à l'utilisateur habituel du service. L'Institut fixe le délai de communication des données demandées.	Art. 15. § 1. Wanneer het noodzakelijk is om het Instituut in staat te stellen een van zijn opdrachten inzake toepassing en controle van de bepalingen opgesomd in artikel 14, paragraaf 1, 3°, a) en g) tot i) uit te voeren, mag het Instituut van een operator, schriftelijk en met redenen omkleed, eisen dat hij eraan gegevens betreffende de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van de dienst verstrekt. Het Instituut bepaalt de termijn waarbinnen de gegevens moeten worden meegedeeld.
§ 2. Lorsque c'est nécessaire pour permettre à l'Institut d'accomplir l'une de ses missions d'application et de contrôle des dispositions énumérées à l'article 14, paragraphe 1er, 3°, a) et g) à i), ce dernier peut exiger, par demande écrite et motivée, d'un opérateur de lui fournir des métadonnées de communications électroniques, autres que les données relatives à l'abonné ou à l'utilisateur habituel du service. L'Institut fixe le délai de communication des données demandées.	§ 2. Wanneer het noodzakelijk is om het Instituut in staat te stellen een van zijn opdrachten inzake toepassing en controle van de bepalingen opgesomd in artikel 14, paragraaf 1, 3°, a) en g) tot i) uit te voeren, mag het Instituut van een operator, schriftelijk en met redenen omkleed, eisen dat hij eraan andere elektronische-communicatiemetagegevens verstrekt dan de gegevens betreffende de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van de dienst. Het Instituut bepaalt de termijn waarbinnen de gegevens moeten worden meegedeeld.
Sauf en cas d'urgence dûment justifié, l'Institut ne peut adresser la demande à l'opérateur qu'après avoir soumis une demande écrite et	Tenzij in een naar behoren gerechtvaardigd noodgeval, mag het Instituut het verzoek aan de operator pas richten na het voorleggen van zijn

motivée à l'Autorité de protection des données et après avoir obtenu l'autorisation écrite de cette dernière.	met redenen omkleed en schriftelijk verzoek aan de Gegevensbeschermingsautoriteit en na het ontvangen van de schriftelijke toestemming van deze laatste.
En cas d'urgence dûment justifiée, l'Institut communique à l'Autorité de protection des données, sans délai après l'envoi de la demande à l'opérateur, une copie de cette demande, la motivation de la demande ainsi que la justification de l'urgence. L'Autorité de protection des données effectue ultérieurement un contrôle.	In een naar behoren gerechtvaardigd noodgeval deelt het Instituut na de verzending van het verzoek naar de operator onverwijld een kopie van dat verzoek, de motivering van het verzoek, alsook de rechtvaardiging van de hoogdringendheid mee aan de Gegevensbeschermingsautoriteit. De Gegevensbeschermingsautoriteit voert daarna een controle uit.
§ 3. Par dérogation aux paragraphes 1 et 2 et afin de contrôler le respect par un opérateur de l'article 122, de l'article 123, de l'article 126, de l'article 126/1, de l'article 126/2 ou de l'article 127 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ou d'un arrêté d'exécution d'un de ces articles, l'Institut peut exiger d'un opérateur, par demande écrite et motivée, de lui fournir l'accès lui permettant de consulter une base de données qui met en œuvre un de ces articles ou un de ces arrêtés d'exécution.	§ 3. In afwijking van de paragrafen 1 en 2 en om de naleving door een operator van artikel 122, van artikel 123, van artikel 126, van artikel 126/1, van artikel 126/2 of van artikel 127 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie of van een besluit ter uitvoering van een van deze artikelen te controleren, kan het Instituut met een schriftelijk en met redenen omkleed verzoek van een operator eisen om aan het Instituut toegang te verlenen zodat het een databank kan raadplegen die een van deze artikelen of een van deze uitvoeringsbesluiten ten uitvoer legt.
L'alinéa 1er n'est applicable pour ce qui concerne les articles 126, 126/1, 126/2 et 127 et leurs arrêtés d'exécution que pour autant que l'Institut soit chargé de sanctionner l'opérateur après la concertation avec le procureur du Roi visée à l'article 21/1.	Het eerste lid is wat betreft de artikelen 126, 126/1, 126/2 en 127 en de uitvoeringsbesluiten ervan slechts van toepassing voor zover het Instituut na het in artikel 21/1 bedoelde overleg met de procureur des Konings, ermee belast wordt de operator te sanctionneren.
La demande adressée à l'opérateur précise les noms des membres du personnel de l'Institut qui peuvent consulter cette base de données.	Het aan de operator gerichte verzoek vermeldt nauwkeurig de naam van de personeelsleden van het Instituut die deze databank mogen raadplegen.
Ces membres du personnel ne peuvent prendre une copie des données et documents consultés dans le cadre de l'alinéa 1 ^{er} que dans le but de constater des manquements commis par l'opérateur.	Deze personeelsleden mogen enkel om inbreuken gepleegd door de operator vast te stellen, een kopie nemen van de gegevens en documenten die worden geraadpleegd in het kader van het eerste lid.
§ 4. Pour l'application des paragraphes 1 à 3, la motivation de la demande adressée à l'opérateur ou à l'Autorité de protection des	§ 4. Voor de toepassing van de paragrafen 1 tot 3, moet de motivering van het verzoek gericht aan de operator of aan de

données doit être développée au regard des circonstances.	Gegevensbeschermingsautoriteit uitgewerkt zijn in het licht van de omstandigheden.
Pour l'application des paragraphes 1 et 2, l'Institut doit motiver :	Voor de toepassing van de paragrafen 1 en 2, moet het Instituut:
1° le lien entre les données demandées et la mission attribuée à l'Institut ;	1° het verband motiveren tussen de gevraagde gegevens en de aan het Instituut toegewezen opdracht;
2° le caractère strictement nécessaire des données demandées dans le cadre de cette mission.	2° motiveren dat het niet meer gegevens vraagt dan die welke strikt nodig zijn in het kader van die opdracht.
Sont consignées dans un registre tenu auprès de l'Institut :	Moeten worden opgenomen in een inventaris die bij het Instituut wordt bijgehouden:
1° les demandes adressées aux opérateurs et à l'Autorité de protection des données;	1° de verzoeken gericht aan de operatoren en aan de Gegevensbeschermingsautoriteit;
2° la motivation de la demande et la justification de l'urgence communiquées à l'Autorité de protection des données conformément au paragraphe 2, alinéa 3 ;	2° de motivering van het verzoek en de rechtvaardiging van de hoogdringendheid die meegedeeld zijn aan de Gegevensbeschermingsautoriteit overeenkomstig paragraaf 2, derde lid;
3° les autorisations données par l'Autorité de protection des données.	3° de toestemmingen verleend door de Gegevensbeschermingsautoriteit.
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
<u>Introduction</u>	<u>Inleiding</u>
Un nouvel article 15 est inséré dans la loi de manière à préciser les conditions matérielles et procédurales selon lesquelles l'Institut peut exiger d'un opérateur la communication ou l'accès à certaines données d'identification ou métadonnées liées aux communications électroniques.	In de wet wordt een nieuw artikel 15 ingevoegd om de materiële en procedurele voorwaarden te verduidelijken volgens welke het Instituut van een operator de mededeling van of de toegang tot bepaalde identificatiegegevens of metagegevens die gelinkt zijn aan de elektronische communicatie kan eisen.
Trois catégories de demandes sont prévues par ce nouvel article 15 :	Dat nieuwe artikel 15 voorziet in drie categorieën van verzoeken:
<ul style="list-style-type: none"> - Le premier paragraphe concerne les demandes de données relatives à l'abonné ou à l'utilisateur habituel du service qui sont nécessaires pour l'accomplissement par l'Institut de l'une de ses missions d'application et de contrôle de la loi télécom (art. 14, §1^{er}, 	<ul style="list-style-type: none"> - De eerste paragraaf betreft de verzoeken om gegevens betreffende de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van de dienst die noodzakelijk zijn voor de vervulling door het Instituut van een van zijn opdrachten inzake toepassing en controle van de telecomwet (art. 14,

3°, a)) et des autres législations sectorielles en matière de sécurité des réseaux et des systèmes d'information (art. 14, §1 ^{er} , 3°, g) à i)) ;	§ 1, 3°, a)) en van de overige sectorale wetgevingen betreffende de veiligheid van de netwerken en informatiesystemen (art. 14, § 1, 3°, g) tot i));
- Le deuxième paragraphe concerne les demandes de métadonnées autres que celles visées au § 1 ^{er} , qui sont nécessaires pour l'accomplissement par l'Institut de l'une de ses missions d'application et de contrôle de la loi télécom (art. 14, §1 ^{er} , 3°, a)) et des autres législations sectorielles en matière de sécurité des réseaux et des systèmes d'information (art. 14, §1 ^{er} , 3°, g) à i)) ;	- De tweede paragraaf betreft de verzoeken om andere metagegevens dan diegene die bedoeld zijn in § 1 en die noodzakelijk zijn voor de vervulling door het Instituut van een van zijn opdrachten inzake toepassing en controle van de telecomwet (art. 14, § 1, 3°, a)) en van de overige sectorale wetgevingen betreffende de veiligheid van de netwerken en informatiesystemen (art. 14, § 1, 3°, g) tot i));
- Le troisième paragraphe concerne les demandes d'accès aux bases de données des opérateurs mettant en œuvre les articles 122 à 127 de la loi télécom, à des fins de contrôle du respect de ces articles et de leurs arrêtés d'exécution.	- De derde paragraaf betreft de verzoeken om toegang tot de databanken van de operatoren die de artikelen 122 tot 127 van de telecomwet uitvoeren, met het oog op de controle van de naleving van deze artikelen en de uitvoeringsbesluiten ervan.
<u>Paragraphes 1 et 2 : considérations générales</u>	<u>De paragrafen 1 en 2: algemene beschouwingen</u>
Les paragraphes 1 et 2 visent les missions d'application et de contrôle du respect de la loi télécom (art. 14, §1 ^{er} , 3°, a)) et des autres législations sectorielles en matière de sécurité des réseaux et des systèmes d'information (à savoir : art. 14, §1 ^{er} , 3°, g) la loi du 1er juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques, pour ce qui concerne les secteurs des communications électroniques et des infrastructures numériques ; h) la loi du 7 avril 2019 établissant un cadre pour la sécurité des réseaux et des systèmes d'information d'intérêt général pour la sécurité publique, en ce qui concerne le secteur des infrastructures numériques ; et i) le Règlement (UE) 611/2013 de la Commission du 24 juin 2013 concernant les mesures relatives à la notification des violations de données à caractère personnel en vertu de la Directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil sur la vie privée et les communications électroniques).	De paragrafen 1 en 2 beogen de opdrachten inzake toepassing en controle van de naleving van de telecomwet (art. 14, § 1, 3°, a)) en van de overige sectorale wetgevingen betreffende de veiligheid van de netwerken en informatiesystemen (namelijk: art. 14, § 1, 3°, g) van de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructures, wat betreft de sectoren van de elektronische communicatie en de kritieke infrastructures; h) de wet van 7 april 2019 tot vaststelling van een kader voor de beveiliging van netwerk- en informatiesystemen van algemeen belang voor de openbare veiligheid, wat de sector van de digitale infrastructures betreft; en i) Verordening (EU) nr. 611/2013 van de Commissie van 24 juni 2013 betreffende maatregelen voor het melden van inbreuken in verband met persoonsgegevens op grond van Richtlijn 2002/58/EG van het Europees

	Parlement en de Raad betreffende privacy en elektronische communicatie).
Les finalités poursuivies par ces paragraphes correspondent aux finalités suivantes prévues à l'article 127/1, § 2, de la loi télécom :	Hetgeen deze paragrafen nastreven komt overeen met de volgende doeleinden waarin artikel 127/1, § 2, van de telecomwet voorziet:
- la prévention de menaces graves contre la sécurité publique (art. 127, § 2, 2° de la loi télécom) ;	- de preventie van ernstige bedreigingen van de openbare veiligheid (art. 127, § 2, 2°, van de telecomwet);
- l'examen de défaillances de la sécurité des réseaux ou de services de communications électroniques (art. 127, § 2, 4° de la télécom);	- het onderzoek van veiligheidslekken inzake elektronische-communicatienetwerken of -diensten (art. 127, § 2, 4°, van de telecomwet);
- le contrôle de la loi télécom par l'Institut et les missions de contrôle des autorités compétentes pour la protection des données dans le cadre de leurs missions de contrôle (art. 127, § 2, 9° de la loi télécom).	- de controle van de telecomwet door het Instituut en de controleopdrachten van de autoriteiten die bevoegd zijn voor de gegevensbescherming in het kader van hun controleopdrachten (art. 127, § 2, 9°, van de telecomwet).
La communication de données relatives à l'abonné ou à l'utilisateur habituel du service ou de métadonnées des opérateurs est nécessaire notamment en cas de contrôle du respect par les opérateurs de leurs obligations en matière de protection des utilisateurs (p.ex. facturation détaillée), en matière de lutte contre les fraudes (article 121/6 de la loi télécom) ou en matière de sécurité des réseaux (article 107/2 et suivants de la loi télécom).	De mededeling van gegevens betreffende de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van de dienst of van metagegevens van de operatoren is noodzakelijk, met name in geval van de controle of de operatoren hun verplichtingen naleven inzake bescherming van de gebruikers (bijv. gespecificeerde facturering), fraudebestrijding (artikel 121/6 van de telecomwet) of netwerkbeveiliging (artikel 107/2 en volgende van de telecomwet).
<u>Paragraphe 1^{er} : demande de données relatives à l'abonné ou l'utilisateur habituel du service</u>	<u>Paragraaf 1: verzoek om gegevens betreffende de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van de dienst</u>
Lorsque la demande concerne exclusivement des données relatives à l'abonné ou à l'utilisateur habituel du service, il est prévu que la demande motivée soit envoyée par l'Institut, dont le pouvoir de décision est exercé de façon collégiale par son Conseil. S'agissant de données considérées comme « moins intrusives » par la jurisprudence précitée, le contrôle interne de la demande est assuré par cet exercice collectif du pouvoir de décision.	Wanneer het verzoek uitsluitend betrekking heeft op gegevens betreffende de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van de dienst, wordt bepaald dat het met redenen omkleed verzoek wordt verzonden door het Instituut, waarvan de beslissingsbevoegdheid collegiaal wordt uitgeoefend door zijn Raad. Omdat het gaat om gegevens die door de voormelde rechtspraak als "minder indringend" worden beschouwd, wordt de interne controle van het verzoek gewaarborgd door deze collectieve uitoefening van de beslissingsbevoegdheid.

<u>Paragraphe 2: demande de métadonnées</u>	<u>Paragraaf 2: verzoek om metagegevens</u>
Le paragraphe 2 vise l'application et le contrôle des mêmes normes que celles visées au paragraphe 1 ^{er} lorsque ces mêmes missions nécessitent la communication de certaines métadonnées, autres que celles visées au paragraphe 1 ^{er} et considérées comme « plus intrusives » par la jurisprudence précitée.	Paragraaf 2 beoogt de toepassing en de controle van dezelfde normen als diegene die beoogd worden in paragraaf 1, wanneer diezelfde opdrachten nopen tot de mededeling van sommige metagegevens, andere dan die welke in paragraaf 1 worden beoogd en die door de voormelde rechtspraak beschouwd worden als "indringender".
Dans son arrêt du 18 novembre 2021 précité, la Cour constitutionnelle a rappelé que, s'agissant de telles données, la Cour de justice de l'Union européenne et la Cour européenne des droits de l'homme exigent un contrôle judiciaire ou administratif préalable (« contrôle externe »). Dans ce contexte, et de manière à pouvoir rencontrer cette condition, le gouvernement a décidé de confier cette tâche à l'Autorité de protection des données. À cet effet, certaines modifications seront apportées à la loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données de manière à préciser la procédure applicable.	In zijn voormelde arrest van 18 november 2021 heeft het Grondwettelijk Hof eraan herinnerd dat wat dergelijke gegevens betreft het Hof van Justitie van de Europese Unie en het Europees Hof voor de Rechten van de Mens een voorafgaande gerechtelijke of administratieve controle ("externe controle") eisen. In die context en om aan die voorwaarden te kunnen voldoen heeft de regering beslist om die taak toe te vertrouwen aan de Gegevensbeschermingsautoriteit. Daartoe zullen een aantal wijzigingen worden aangebracht in de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit, om de toepasselijke procedure te verduidelijken.
<u>Paragraphe 3 : contrôle de l'opérateur</u>	<u>Paragraaf 3: controle van de operator</u>
Le paragraphe 3 vise la situation spécifique dans laquelle l'IBPT agit en tant qu'autorité de contrôle des dispositions nationales prises en application de la directive 2002/58 (« eprivacy »), à savoir les dispositions prévues sous le Titre IV, Chapitre III, Section 2 de la loi télécom « Secret des communications, traitement des données et protection de la vie privée ».	Paragraaf 3 beoogt de specifieke situatie waarin het BIPT optreedt als controleoverheid van de nationale bepalingen genomen in toepassing van Richtlijn 2002/58 ("eprivacy"), namelijk de bepalingen vastgesteld in Titel IV, Hoofdstuk III, Afdeling 2 van de telecomwet "Geheimhouding van de communicatie, verwerking van de gegevens en bescherming van de persoonlijke levenssfeer".
L'article 15bis, § 3 de la directive prévoit que « Les États membres veillent à ce que l'autorité nationale compétente et, le cas échéant, d'autres organismes nationaux disposent des pouvoirs d'enquête et des ressources nécessaires, et notamment du pouvoir d'obtenir toute information pertinente dont ils pourraient avoir besoin, afin de surveiller et de contrôler le respect des dispositions nationales adoptées en application de la présente directive. »	Artikel 15bis, § 3, van de richtlijn schrijft voor: "De lidstaten zorgen ervoor dat de bevoegde nationale instantie in voorkomend geval, andere nationale organen over de nodige onderzoeksbevoegdheden en -middelen beschikken, met inbegrip van de bevoegdheid alle relevante informatie op te vragen die zij nodig kunnen hebben om de overeenkomstig deze richtlijn vastgestelde nationale bepalingen te monitoren en na te doen leven."

Le Conseil de l'IBPT apprécie en toute indépendance l'opportunité des contrôles à effectuer, ainsi que les priorités à établir entre ceux-ci en fonction de critères objectifs, tels que le temps écoulé depuis le dernier contrôle, l'existence d'indices d'infractions ou l'existence d'antécédents d'infractions.	De Raad van het BIPT beoordeelt volledig onafhankelijk de opportuniteit van de uit te voeren controles, alsook de prioriteiten daaronder op basis van objectieve criteria, zoals de tijd die verlopen is sedert de vorige controle, het bestaan van aanwijzingen van inbreuken of het bestaan van antecedenten van inbreuken.
Cependant, il n'est pas nécessaire que des soupçons d'infraction soient établis pour qu'un accès à la base de données puisse être exigé par l'IBPT, puisque ce contrôle vise précisément à rechercher et détecter l'existence d'infractions éventuelles.	Het is evenwel niet noodzakelijk dat er verdenkingen van een inbreuk zijn opdat de Raad van het BIPT een toegang tot de databank kan eisen, aangezien die controle net tot doel heeft het bestaan van eventuele inbreuken te onderzoeken en op te sporen.
Lorsque l'IBPT agit en tant qu'autorité de contrôle des dispositions nationales prises en application de la directive 2002/58 (« eprivacy »), soumettre la demande d'accès envers l'opérateur qui est nécessaire pour effectuer ce contrôle à un contrôle préalable par une juridiction ou une autre autorité administrative indépendante reviendrait dans ce cas-ci à contrôler le « contrôleur » du respect des dispositions protectrices de la vie privée et à s'immiscer dans la marge d'appréciation dont bénéficie l'IBPT pour l'exercice de son contrôle du respect de ces dispositions. Une telle logique ne peut être suivie.	Zoals eerder vermeld in verband met artikel 25, § 10, wanneer het BIPT optreedt als toezichthoudende autoriteit met betrekking tot de nationale bepalingen die genomen zijn overeenkomstig Richtlijn 2002/58 ("eprivacy"), zou het feit van het verzoek om toegang aan de operator die noodzakelijk is om deze controle te verrichten, voor te leggen voor een voorafgaande controle door een rechtscollège of een onafhankelijke administratieve overheid, erop neerkomen dat de "toezichthouder" wordt gecontroleerd en dat er inmenging is in de beoordelingsmarge waarover het BIPT beschikt om zijn controles uit te voeren.
Dès lors, dans ce cadre précis, le Conseil de l'IBPT peut collégialement décider d'effectuer un contrôle du respect de ces dispositions en exigeant d'un opérateur l'accès permettant de consulter les bases de données concernées à des fins de contrôle.	In dit specifieke kader kan de Raad van het BIPT dan ook collegiaal beslissen om een controle te verrichten van de naleving van deze bepalingen door van een operator de toegang te eisen zodat de betreffende databanken voor controledoeleinden geraadpleegd kunnen worden.
Les articles 126, 126/1, 126/2 et 127, qui sont des dispositions dont le non-respect est sanctionné pénalement (voir article 145, §1 ^{er} , de la loi télécom) sont repris dans le paragraphe 3 pour les raisons suivantes. Les officiers de police judiciaire (OPJ) de l'IBPT peuvent être amenés à contrôler le respect de ces articles et de leurs arrêtés d'exécution, en exigeant de l'opérateur contrôlé de pouvoir accéder à une base de données qui contient les données conservées en vertu d'un de ces articles ou d'un de leur arrêté d'exécution.	De artikelen 126, 126/1, 126/2 en 127, welke bepalingen zijn waarvan de niet-naleving strafrechtelijk bestraft wordt (zie artikel 145, § 1, van de telecomwet) worden opgenomen in paragraaf 3 om de volgende redenen. Het kan gebeuren dat de officieren van gerechtelijke politie (OGP) van het BIPT de naleving van deze artikelen en van de uitvoeringsbesluiten ervan moeten controleren, waarbij van de gecontroleerde operator verlangd wordt om toegang te krijgen tot een databank die de krachtens een van die artikelen of een van de

	uitvoeringsbesluiten ervan bewaarde gegevens bevat.
En cas d'infraction, un OPJ de l'IBPT rédigera un PV et enverra ce PV au procureur du Roi et une copie de ce PV au Conseil de l'IBPT. Sur base de l'article 21/1 de la loi IBPT-statut, en concertation avec le procureur du Roi, l'Institut peut se charger de poursuivre les manquements de l'opérateur repris dans le PV. La procédure d'infraction devient alors administrative. On ne peut pas exclure que dans le cadre de cette procédure administrative, un nouvel accès à une base de données de l'opérateur soit nécessaire, par exemple pour contrôler que l'opérateur s'est mis en ordre avec la législation. Ce nouvel accès ne peut plus être autorisé par les OPJ de l'IBPT, vu que la procédure n'est plus pénale. Par conséquent, c'est l'IBPT (représenté par son Conseil) qui devra exiger ce nouvel accès à la base de données.	In geval van een inbreuk zal een OGP van het BIPT een proces-verbaal opstellen en dat pv verzenden naar de procureur des Konings en een kopie van dat pv naar de Raad van het BIPT. Op grond van artikel 21/1 van de BIPT-statuuwet, kan het Instituut in overleg met de procureur des Konings de taak op zich nemen om de in het pv vermelde inbreuken van de operator te vervolgen. De inbreukprocedure wordt dan administratief. Er kan niet worden uitgesloten dat in het kader van deze administratieve procedure een nieuwe toegang tot een databank van de operator noodzakelijk is, bijvoorbeeld om te controleren of de operator zich naar de wetgeving geschikt heeft. Die nieuwe toegang mag niet meer worden toegestaan door de OGP's van het BIPT, aangezien de procedure niet langer strafrechtelijk is. Bijgevolg is het het BIPT (vertegenwoordigd door zijn Raad) dat deze nieuwe toegang tot de databank zal moeten eisen.
<u>Paragraphe 4 : la motivation des demandes et le registre</u>	<u>Paragraaf 4: de motivering van de verzoeken en de inventaris</u>
Le paragraphe 4 a pour objectif d'incorporer dans la loi-statut les exigences en termes de motivation posées par la Cour constitutionnelle dans son arrêt n°158/2021 du 18/11/2021, point B.16.8.7, qui se lit comme suit : « B.16.8.7. Cela étant, la demande d'accès aux données d'identification traitées en vertu de l'article 127 de la loi du 13 juin 2005 doit toujours être motivée in concreto par la démonstration du lien entre ces données et les éléments objectifs qui fondent la suspicion concrète initiale à l'égard de l'utilisateur final en question concernant une infraction spécifique. Il faut également motiver le fait que l'on ne demande pas davantage de données que celles qui sont strictement nécessaires dans le cadre de l'enquête en cours. Une telle motivation ne peut pas recourir à des formulations types ou à des formules de style. »	Paragraaf 4 heeft tot doel in de statuutwet de eisen inzake motivering op te nemen die zijn gesteld door het Grondwettelijk Hof in zijn arrest nr. 158/2021 van 18/11/2021, punt B.16.8.7, dat luidt: "B.16.8.7. Wel dient het verzoek om toegang tot de krachtens artikel 127 van de wet van 13 juni 2005 verwerkte identificatiegegevens steeds in concreto te worden gemotiveerd door het verband aan te tonen tussen die gegevens en de objectieve elementen die de initiële concrete verdenking van de betrokken eindgebruiker voor een specifiek misdrijf ondersteunen. Tevens dient te worden gemotiveerd dat er niet meer gegevens worden opgevraagd dan strikt noodzakelijk is in het licht van het lopende onderzoek. Een dergelijke motivering mag geen gebruik maken van standaardformuleringen of stijlformules."
Afin de permettre un contrôle interne des demandes que l'IBPT adresse aux opérateurs, un	Om een interne controle mogelijk te maken van de verzoeken die het BIPT aan de operatoren

inventaire de ces demandes sera tenu auprès de l'IBPT.	richt, zal bij het BIPT een inventaris van die verzoeken bijgehouden worden.
Information de la personne concernée	Inlichting van de betrokken persoon
Une information de la personne concernée n'est pas prévue car cette dernière n'aurait pas de sens pratique. Lorsque l'IBPT est confronté à un incident de sécurité qui affecte le réseau d'un opérateur, il n'a pas connaissance de l'identité de l'auteur de l'attaque, qu'il revient aux autorités judiciaires de rechercher.	Er wordt niet voorzien in een inlichting van de betrokken persoon omdat dit praktisch gezien geen zin zou hebben. Wanneer het BIPT geconfronteerd wordt met een beveiligingsincident dat het netwerk van een operator treft, heeft het geen kennis van de identiteit van de dader van de aanval; het is de taak van de gerechtelijke autoriteiten om die te zoeken.
Lorsque l'IBPT contrôle le respect des articles 122 et 123 de la loi télécom ou le respect des exigences en matière de facturation, il contrôle l'opérateur et non des individus.	Wanneer het BIPT de naleving van de artikelen 122 en 123 van de telecomwet of de naleving van de eisen inzake facturering controleert, dan controleert het de operator en niet de individuen.
En outre, conformément à l'article 14, § 5, b) du RGPD, il est permis de déroger au droit de la personne concernée d'être informée de chaque traitement de ses données à caractère personnel lorsque les moyens qui devraient être déployés par le responsable du traitement pour informer la personne concernée du traitement seraient disproportionnés.	Overeenkomstig artikel 14, § 5, b), van de AVG is het bovendien toegestaan om af te wijken van het recht van de betrokken persoon om te worden ingelicht over elke verwerking van zijn persoonsgegevens wanneer de middelen die de verwerkingsverantwoordelijke zou moeten inzetten om de betrokken persoon in te lichten over de verwerking, onevenredig zouden zijn.
Amendement n° 13	Amendement nr. 13
Article 19	Artikel 19
Les modifications proposées par l'article 19 sont remplacées par ce qui suit :	De voorgestelde wijzigingen bij artikel 19 worden vervangen als volgt:
« Art. 19. Dans la même loi, l'alinéa 1 ^{er} de l'article 24 devient le paragraphe 1 ^{er} de cet article.	“ Art. 19. In dezelfde wet, wordt het eerste lid van artikel 24 paragraaf 1 van dit artikel.
L'article 24 de la même loi est complété par un paragraphe 2, rédigé comme suit :	Artikel 24 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:
« §2. Le Roi désigne, parmi les officiers de police judiciaire de l'Institut visés au § 1 ^{er} , ceux qui sont chargés du contrôle des demandes visées à l'article 25/1, §§ 1 et 3.	“ § 2. De Koning wijst onder de in § 1 bedoelde officieren van gerechtelijke politie van het Instituut diegenen aan die belast worden met de controle van de in artikel 25/1, §§ 1 en 3 beoogde verzoeken.

Sans préjudice de l'article 25, paragraphe 5, les officiers de police judiciaire de l'Institut désignés par le Roi en vertu de l'alinéa précédent, exécutent leur mission en toute indépendance. Ils ne peuvent être soumis à aucun lien de subordination à l'égard des autres officiers de police judiciaire de l'Institut. »	Onverminderd artikel 25, paragraaf 5, voeren de officieren van gerechtelijke politie van het Instituut die krachtens het voorgaande lid door de Koning aangesteld zijn, hun opdracht volledig onafhankelijk uit. Zij mogen niet worden onderworpen aan een ondergeschikt verband ten opzichte van de andere officieren van gerechtelijke politie van het Instituut."
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
Un nouveau paragraphe 2 est ajouté à l'article 24 existant de la loi statut IBPT de manière à créer un mécanisme interne de contrôle de la régularité des demandes visées à l'article 25/1, §§ 1 et 3 formulées par les officiers de police judiciaire de l'IBPT dans le cadre de la recherche et la constatation des infractions pénales qui relèvent de leurs compétences en vertu de l'article 24 § 1 ^{er} .	In het bestaande artikel 24 van de BIPT-statuuwet wordt een nieuwe paragraaf 2 toegevoegd zodat een intern mechanisme wordt ingesteld voor de controle van de regelmatigheid van de verzoeken bedoeld in artikel 25/1, §§ 1 en 3, die geformuleerd zijn door de officieren van gerechtelijk politie van het BIPT in het kader van de opsporing en vaststelling van de strafbare feiten die krachtens artikel 24, § 1, onder hun bevoegdheid vallen.
Amendement n° 14	Amendement nr. 14
Article 19/1	Artikel 19/1
A l'article 25 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	In artikel 25 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° au paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , les mots « membres du personnel visés à l'article 24 » sont remplacés par les mots « officiers de police judiciaire de l'Institut » ;	1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden "personeelsleden vermeld in artikel 24" vervangen door de woorden "officieren van gerechtelijke politie van het Instituut";
2° au paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , les mots « , dans l'exercice de leur mission de police judiciaire » sont supprimés ;	2° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden "in hun hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie" geschrapt;
3° au paragraphe 3, les mots « membres du personnel visés à l'article 24 » sont remplacés par les mots « officiers de police judiciaire de l'Institut » ;	3° in paragraaf 3, worden de woorden "personeelsleden vermeld in artikel 24" vervangen door de woorden "officieren van gerechtelijke politie van het Instituut";
4° au paragraphe 3, les mots « ,en leur qualité d'officier de police judiciaire, » sont supprimés ;	4° in paragraaf 3, worden de woorden "in hun hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie" geschrapt;

5° aux paragraphes 4, 5, 6 et 7 les mots « de l'Institut » sont ajoutés après les mots « officiers de police judiciaire ».	5° in de paragrafen 4, 5, 6 en 7 worden de woorden “van het Instituut” toegevoegd na de woorden “officieren van gerechtelijke politie”.
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
Les modifications visent à assurer une cohérence de la terminologie utilisée dans les articles 24 à 25/1. Lorsqu'il est fait mention des officiers de police judiciaire de l'IBPT (à savoir les officiers de police judiciaire désignés en vertu de l'article 24, § 1er), il est entendu que l'on vise les membres du personnel de l'IBPT ayant cette qualité qui agissent dans le cadre de l'exercice de leurs missions d'officiers de police judiciaire.	De wijzigingen zijn erop gericht een coherentie te waarborgen van de terminologie die wordt gebruikt in de artikelen 24 tot 25/1. Wanneer sprake is van de officieren van gerechtelijke politie van het BIPT (namelijk de officieren van gerechtelijke politie die aangewezen zijn krachtens artikel 24, § 1) wordt daaronder verstaan de personeelsleden van het BIPT die deze hoedanigheid hebben en die optreden in het kader van de uitoefening van hun opdrachten als officieren van gerechtelijke politie.
Amendement n° 15	Amendement nr. 15
Article 19/2	Artikel 20
Insérer un article 25/1, rédigé comme suit :	Een artikel 25/1 invoegen luidende:
« § 1. Afin de rechercher, de constater ou de poursuivre une infraction visée à l'article 145, § 3 ou § 3bis, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ou à l'article 24, § 1 ^{er} , 2°, un officier de police judiciaire de l'Institut peut, par écrit:	« § 1. Om een inbreuk bedoeld in artikel 145, § 3 of § 3bis, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie of in artikel 24, § 1, 2°, te kunnen opsporen, vaststellen of vervolgen, kan een officier van gerechtelijke politie van het Instituut, schriftelijk:
1° exiger d'un opérateur de lui fournir les données relatives à l'abonné ou à l'utilisateur habituel du service qui sont nécessaires à ces fins ;	1° van een operator eisen hem de gegevens betreffende de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van de dienst te verstrekken, die hiertoe nodig zijn;
2° requérir la collaboration des personnes et institutions visées à l'article 46quater, § 1 ^{er} , du Code d'instruction criminelle et d'associations les représentant, sur la base de la référence d'une transaction bancaire électronique qui a préalablement été communiquée par un opérateur conformément au 1°, afin d'identifier la personne qui a payé le service ;	2° de medewerking vorderen van de personen en instellingen bedoeld in artikel 46quater, § 1, van het Wetboek van Strafvordering en van verenigingen die hen vertegenwoordigen, op basis van de referentie van een elektronische banktransactie die voorafgaand meegedeeld is door een operator overeenkomstig de bepaling onder 1°, om de persoon te identificeren die de dienst heeft betaald;

3° requérir la collaboration des centres fermés ou des lieux d'hébergement au sens des articles 74/8 et 74/9 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, où la souscription de l'abonné à un service de communications électroniques a été effectué, sur la base des coordonnées du centre ou du lieu d'hébergement qui ont préalablement été communiquées par un opérateur conformément au 1°, afin d'identifier l'abonné;	3° de medewerking vorderen van de gesloten centra of woonunits in de zin van de artikelen 74/8 en 74/9 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, waar de inschrijving van de abonnee op een elektronische-communicatiedienst heeft plaatsgevonden, op basis van de contactgegevens van het centrum of de woonunit die voorafgaand meegedeeld zijn door een operator overeenkomstig de bepaling onder 1°, om de abonnee te identificeren;
4° requérir la collaboration de toute autre personne morale qui est l'abonné d'un opérateur ou qui souscrit à un service de communications électroniques au nom et pour le compte de personnes physiques, sur la base des données qui ont préalablement été communiquées par un opérateur conformément au 1°, afin d'identifier l'abonné ou l'utilisateur habituel du service.	4° de medewerking vorderen van andere rechtspersonen die de abonnee zijn van een operator, of die zich in naam en voor rekening van natuurlijke personen abonneren op een elektronische-communicatiedienst, op basis van de gegevens die voorafgaand meegedeeld zijn door een operator overeenkomstig de bepaling onder 1°, om de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van de dienst te identificeren.
Une demande visée à l'alinéa 1 ^{er} ne peut être transmise à un acteur visé à l'alinéa 1 ^{er} qu'après autorisation écrite d'un officier de police judiciaire visé à l'article 24, § 2. Cette autorisation ne peut être octroyée que sur demande écrite et motivée adressée à cet officier conformément au § 5.	Een in het eerste lid bedoeld verzoek mag aan een in het eerste lid bedoelde actor pas worden doorgestuurd na de schriftelijke toestemming van een in artikel 24, § 2 bedoelde officier van gerechtelijke politie. Deze toestemming mag maar worden verleend op schriftelijk en met redenen omkleed verzoek gericht aan deze officier overeenkomstig § 5.
§ 2. Pour les besoins de l'accomplissement de ses missions, un officier de police judiciaire de l'Institut peut exiger d'un opérateur, par écrit, de lui fournir les métadonnées de communications électroniques autres que les données relatives à l'abonné ou à l'utilisateur habituel du service, qui sont nécessaires afin de rechercher, de constater ou de poursuivre une infraction visée à l'article 145, § 3 ou § 3bis, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ou à l'article 24, § 1 ^{er} , 2°.	§ 2. Ten behoeve van de vervulling van zijn opdrachten kan een officier van gerechtelijke politie van het Instituut van een operator schriftelijk eisen dat hij hem de andere elektronische-communicatiemetagegevens verstrekt dan de gegevens betreffende de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van de dienst, die nodig zijn om een inbreuk bedoeld in artikel 145, § 3 of § 3bis, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie of in artikel 24, § 1, 2°, te kunnen opsporen, vaststellen of vervolgen.
Sauf cas d'urgence dûment justifié, l'officier de police judiciaire ne peut adresser la demande à l'opérateur qu'après avoir soumis une demande écrite et motivée au juge d'instruction et après autorisation écrite de ce dernier.	Tenzij in een naar behoren gerechtvaardigd noodgeval, mag de officier van gerechtelijke politie het verzoek aan de operator pas richten na het voorleggen van een schriftelijk en met redenen omkleed verzoek aan de

	onderzoeksrechter en na schriftelijke toestemming van deze laatste.
En cas d'urgence dûment justifiée visée à l'alinéa 2, l'officier de police judiciaire de l'Institut communique au juge d'instruction, sans délai après l'envoi de la demande à l'opérateur, une copie de cette demande, la motivation de la demande et la justification de l'urgence. Un contrôle ultérieur est effectué par le juge d'instruction.	In een naar behoren gerechtvaardigd noodgeval zoals bedoeld in het tweede lid, deelt de officier van gerechtelijke politie van het Instituut na de verzending van het verzoek naar de operator onverwijld een kopie van dit verzoek, de motivering van het verzoek alsook de rechtvaardiging van de hoogdringendheid mee aan de onderzoeksrechter. De onderzoeksrechter voert daarna een controle uit.
§ 3. Par dérogation aux paragraphes 1 et 2, afin de contrôler le respect des articles 126, 126/1, 126/2 et 127 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et de leurs arrêtés d'exécution et à la demande écrite et motivée d'un officier de police judiciaire de l'Institut, un opérateur fournit, dans le délai fixé dans le réquisitoire, un accès permettant de consulter ses bases de données qui mettent en œuvre un de ces articles ou un de ces arrêtés d'exécution.	§ 3. In afwijking van de paragrafen 1 en 2, teneinde de naleving te controleren van de artikelen 126, 126/1, 126/2 en 127 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en van de uitvoeringsbesluiten ervan en op schriftelijk en met redenen omkleed verzoek van een officier van gerechtelijke politie van het Instituut, verleent een operator binnen de termijn die vastgesteld is in de vordering toegang zodat zijn databanken kunnen worden geraadpleegd die een van deze artikelen of een van deze uitvoeringsbesluiten uitvoeren.
Une demande visée à l'alinéa 1 ^{er} ne peut être transmise à un opérateur qu'après autorisation écrite d'un officier de police judiciaire visé à l'article 24, paragraphe 2. Cette autorisation ne peut être octroyée que sur demande écrite et motivée conformément au § 5.	Een in het eerste lid bedoeld verzoek mag naar een operator pas worden doorgestuurd na de schriftelijke toestemming van een in artikel 24, paragraaf 2 bedoelde officier van gerechtelijke politie. Deze toestemming mag maar worden verleend op schriftelijk en met redenen omkleed verzoek overeenkomstig § 5.
La demande adressée à l'opérateur précise les noms des officiers de police judiciaire de l'Institut qui peuvent consulter la base de données.	Het aan de operator gerichte verzoek vermeldt nauwkeurig de naam van de officieren van gerechtelijke politie van het Instituut die de databank kunnen raadplegen.
Ces officiers ne peuvent prendre une copie des données et documents consultés dans le cadre de l'alinéa 1 ^{er} que dans le but de constater des infractions commises par l'opérateur.	Deze officieren mogen enkel om inbreuken gepleegd door de operator vast te stellen, een kopie nemen van de gegevens en documenten die worden geraadpleegd in het kader van het eerste lid.
§ 4. Pour l'application des paragraphes 1 ^{er} et 2, les acteurs visés au paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 1 ^o à 4 ^o , requis de communiquer l'identification de l'abonné ou de l'utilisateur habituel du service ou d'autres métadonnées, communiquent à	§ 4. Voor de toepassing van de paragrafen 1 en 2, delen de actoren bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, 1 ^o tot 4 ^o , die gevorderd worden de identificatie van de abonnee of van de gewoonlijke gebruiker van de dienst of andere

l'officier de police judiciaire de l'Institut qui les a requis les données en temps réel ou, le cas échéant, au moment précisé dans la réquisition.	metagegevens mee te delen, aan de officier van gerechtelijke politie van het Instituut die ze gevorderd heeft, de gegevens mee in werkelijke tijd of, in voorkomend geval, op het tijdstip bepaald in de vordering.
Pour l'application des paragraphes 1 à 3, toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.	Voor de toepassing van de paragrafen 1 tot 3, is iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.
Toute personne qui refuse de communiquer les données ou qui ne les communique pas en temps réel ou, le cas échéant, au moment précisé dans le réquisitoire est punie d'une amende de vingt-six euros à dix mille euros.	Iedere persoon die de gegevens weigert mee te delen of niet meedeelt in werkelijke tijd of, in voorkomend geval, op het tijdstip bepaald in de vordering, wordt gestraft met een geldboete van zesentwintig euro tot tienduizend euro.
Toute personne qui refuse de permettre la consultation de la base de données conformément au paragraphe 3 ou qui ne permet pas cette consultation dans le délai fixé dans le réquisitoire est punie d'une amende de vingt-six euros à dix mille euros.	Iedere persoon die weigert de raadpleging mogelijk te maken van de databank overeenkomstig paragraaf 3 of die deze raadpleging niet mogelijk maakt binnen de termijn bepaald in de vordering, wordt gestraft met een geldboete van zesentwintig euro tot tienduizend euro.
§ 5. Pour l'application des paragraphes 1 à 3, la motivation de la demande adressée à l'officier de police judiciaire visé à l'article 24, § 2, ou au juge d'instruction doit être développée au regard des circonstances de l'enquête.	§ 5. Voor de toepassing van de paragrafen 1 tot 3 moet de motivering van het verzoek gericht aan door de officier van gerechtelijke politie bedoeld in artikel 24, § 2, of aan de onderzoeksrechter uitgewerkt zijn in het licht van de omstandigheden van het onderzoek.
Pour l'application des paragraphes 1 et 2, cette motivation doit indiquer :	Voor de toepassing van de paragrafen 1 en 2 moet deze motivering vermelden:
1° le lien entre les données demandées et l'objectif de recherche, de constat ou de poursuite de l'infraction spécifique qui justifie la demande ;	1° het verband tussen de gevraagde gegevens en het doel van de opsporing, vaststelling of de vervolging van de specifieke inbreuk dat het verzoek rechtvaardigt;
2° le caractère strictement nécessaire des données demandées dans le cadre de l'enquête.	2° de strikt noodzakelijke aard van de gegevens die worden gevraagd in het kader van het onderzoek.
§ 6. Les officiers de police judiciaire de l'Institut consignent dans un registre :	§ 6. De officieren van gerechtelijke politie van het Instituut nemen op in een inventaris:

1° l'ensemble des demandes visées aux paragraphes 1, 2 et 3 ;	1° alle verzoeken waarvan sprake in de paragrafen 1, 2 en 3;
2° la motivation de la demande et la justification de l'urgence communiquées au juge d'instruction conformément au paragraphe 2, alinéa 3 ;	2° de motivering van het verzoek en de rechtvaardiging van de hoogdringendheid die meegedeeld zijn aan de onderzoeksrechter overeenkomstig paragraaf 2, derde lid;
3° les autorisations prévues aux paragraphes 1, 2 et 3. »	3° de in de paragrafen 1, 2 en 3 bedoelde toestemmingen.”
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
<u>Introduction pour les paragraphes 1 et 2</u>	<u>Inleiding voor de paragrafen 1 en 2</u>
Les paragraphes 1 et 2 du nouvel article 25/1 visent les infractions suivantes :	De paragrafen 1 en 2 van het nieuwe artikel 25/1 doelen op de volgende inbreuken:
<ul style="list-style-type: none"> - <i>Les infractions à l'article 145, § 3, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, qui prévoit ce qui suit : « § 3. Est punie d'une amende de 500 à 50 000 EUR et d'une peine d'emprisonnement d'un à quatre ans ou d'une de ces peines seulement :</i> 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>De inbreuken waarvan sprake in artikel 145, § 3, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, dat het volgende bepaalt: "§ 3. Met een geldboete van 500 tot 50 000 EUR en met een gevangenisstraf van één tot vier jaar of met één van die straffen alleen wordt gestraft :</i>
<p><i>1° la personne qui réalise frauduleusement des communications électroniques au moyen d'un réseau de communications électroniques afin de se procurer ou de procurer à autrui un avantage illicite;</i></p>	<p><i>1° de persoon, die op bedrieglijke wijze elektronische communicatie door middel van een elektronische-communicatienetwerk tot stand brengt, teneinde zichzelf of aan een andere persoon wederrechtelijk een voordeel te verschaffen;</i></p>
<p><i>2° (abrogé) ;</i></p>	<p><i>2° (opgeheven)</i></p>
<p><i>3° la personne qui installe un appareil quelconque destiné à commettre une des infractions susmentionnées, ainsi que la tentative de commettre celles-ci. » ;</i></p>	<p><i>3° de persoon die welk toestel dan ook opstelt dat bestemd is om een van de voorgaande inbreuken te begaan, alsook een poging om deze te begaan.”;</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> - <i>Les infractions à l'article 145, § 3bis, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, qui prévoit ce qui suit « § 3bis. Est punie d'une amende de 50 EUR à 300 EUR et d'un emprisonnement de quinze jours à deux ans ou d'une de ces peines</i> 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>De inbreuken waarvan sprake in artikel 145, § 3bis, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, dat het volgende bepaalt: "§ 3bis. Met een geldboete van 50 EUR tot 300 EUR en met een gevangenisstraf van vijftien dagen tot</i>

<p><i>seulement la personne qui utilise un réseau ou un service de communications électroniques ou d'autres moyens de communications électroniques afin d'importuner son correspondant ou de provoquer des dommages ainsi que la personne qui installe un appareil quelconque destiné à commettre l'infraction susmentionnée, ainsi que la tentative de commettre celle-ci. »</i></p>	<p><i>twee jaar of met één van die straffen alleen worden gestraft de persoon, die een elektronische-communicatienetwerk of -dienst of andere elektronische communicatiemiddelen gebruikt om overlast te veroorzaken aan zijn correspondent of schade te berokkenen alsook de persoon die welk toestel dan ook opstelt dat bestemd is om de voorgaande inbreuk te begaan, alsook een poging om deze te begaan.”</i></p>
<p>- Les infractions visées à l'article 24, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi IBPT-statut, à savoir « <i>des infractions au Code pénal et aux lois spéciales lorsque les infractions sont commises au moyen d'équipements, de réseaux ou services de communications électroniques ou de radiocommunications au sens de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.</i> »</p>	<p>- De inbreuken bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, van de BIPT-statuuwet, namelijk “<i>inbreuken op het Strafwetboek en op de bijzondere wetten wanneer die inbreuken worden gepleegd door middel van apparatuur, netwerken of diensten van elektronische communicatie of radiocommunicatie in de zin van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.</i>”</p>
<p>Toutes ces infractions ont en commun qu'elles sont commises à l'aide d'un réseau ou service de communications électroniques.</p>	<p>Al deze inbreuken hebben met elkaar gemeen dat ze worden gepleegd met behulp van een netwerk of dienst voor elektronische communicatie.</p>
<p>Ces infractions incluent notamment les cas de fraudes comme par exemple le « smishing » (ou hameçonnage par SMS) ou le « spoofing » (la personne appelée voit apparaître un numéro de téléphone qui ne correspond pas au numéro réel de l'appelant).</p>	<p>Bij deze inbreuken kan het gaan om fraude zoals “smishing” (of phishing via sms) of “spoofing” (de opgebeldde persoon krijgt een telefoonnummer te zien dat niet overeenstemt met het werkelijke nummer van de beller).</p>
<p>Pour l'application de l'article 25/1, paragraphes 1 et 2, il convient de rappeler que le Code pénal est assimilé à une loi.</p>	<p>Voor de toepassing van artikel 25/1, de paragrafen 1 en 2, moet eraan worden herinnerd dat het Strafwetboek wordt gelijkgesteld met een wet.</p>
<p>Les procédures prévues aux paragraphes 1 et 2 de l'article 25/1 de la loi IBPT-statut en cas d'infraction à l'article 145, § 3 ou § 3bis, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ou à l'article 24, § 1er, 2°, de la loi IBPT-statut, sont sans préjudice de l'application des règles classiques du Code d'instruction criminelle.</p>	<p>De procedures die zijn vastgesteld in de paragrafen 1 en 2 van artikel 25/1 van de BIPT-statuuwet in geval van inbreuk op artikel 145, § 3 of § 3bis, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie of op artikel 24, § 1, 2°, van de BIPT-statuuwet, doen geen afbreuk aan de toepassing van de klassieke regels van het Wetboek van Strafvordering.</p>

En effet, il reste toujours possible pour ce type d'infraction de mettre en œuvre le Code d'instruction criminelle (réquisitoire du procureur du Roi pour ce qui concerne les données relatives à l'abonné ou à l'utilisateur habituel du service et réquisitoire du juge d'instruction pour ce qui concerne les métadonnées). Cela se comprend dès lors que les OPJ de l'IBPT ne sont pas les seuls à pouvoir dresser un procès-verbal pour les infractions précitées.	Voor dit soort van inbreuken blijft het immers altijd mogelijk om een beroep te doen op het Wetboek van Strafvordering (vordering van de procureur des Konings wat betreft de gegevens in verband met de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van de dienst en vordering van de onderzoeksrechter wat betreft de metagegevens). Dat is te begrijpen doordat de OGP's van het BIPT niet de enigen zijn die een proces-verbaal mogen opstellen voor de voormelde inbreuken.
Dans un souci d'efficacité et lorsqu'un opérateur informe l'IBPT d'une infraction potentielle à une loi visée à l'article 24, paragraphe 1 ^{er} , il est essentiel que l'opérateur lui communique dès le départ les données d'identification et les métadonnées qui sont nécessaires pour que les officiers de police judiciaire de l'IBPT puissent rechercher, constater ou poursuivre cette infraction.	Ter wille van de efficiëntie en wanneer een operator het BIPT op de hoogte brengt van een potentiële inbreuk op een wet bedoeld in artikel 24, paragraaf 1, is het van fundamenteel belang dat de operator meteen de identificatie- en metagegevens eraan meedeelt die nodig zijn opdat de officieren van gerechtelijke politie van het BIPT die inbreuk kunnen opsporen, vaststellen of vervolgen.
<u>Paragraphe 1: la demande de données relatives à l'abonné ou à l'utilisateur habituel du service</u>	<u>Paragraaf 1: verzoek om gegevens betreffende de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van de dienst</u>
Selon l'article 46bis du Code d'instruction criminelle, une demande de données d'identification envers un opérateur télécom doit faire l'objet d'un réquisitoire du procureur du Roi. L'article 25/1, paragraphe 1 ^{er} , de la loi IBPT-statut prévoit une procédure différente, qui est la suivante.	Volgens artikel 46bis van het Wetboek van Strafvordering moet een verzoek om identificatiegegevens aan een telecomoperator het voorwerp uitmaken van een vordering van de procureur des Konings. Artikel 25/1, paragraaf 1, van de BIPT-statuuwet voorziet in een andere procedure, die als volgt is.
Il y a deux groupes d'officiers de police judiciaires (OPJ) parmi les officiers de police judiciaire de l'IBPT :	Er zijn twee groepen van officieren van gerechtelijke politie (OGP) onder de officieren van gerechtelijke politie van het BIPT:
- les officiers de police judiciaire qui sont chargés de rédiger les demandes pour les opérateurs et autres acteurs concernés ;	- de officieren van gerechtelijke politie die belast zijn met het opstellen van de verzoeken voor de operatoren en andere betrokken spelers;
- les officiers de police judiciaire qui sont chargés de contrôler ces demandes.	- de officieren van gerechtelijke politie die belast zijn met de controle van die verzoeken.
Un OPJ de l'IBPT qui est chargé de rédiger les demandes pour les opérateurs et les autres acteurs concernés adresse une demande écrite	Een OGP van het BIPT die ermee belast is de verzoeken voor de operatoren en de andere betrokken spelers op te stellen richt een

et motivée à un officier de police judiciaire de l'IBPT qui est chargé de contrôler ces demandes. Après approbation écrite de ce dernier officier, la demande pourra être envoyée à l'acteur concerné.	schriftelijk en met redenen omkleed verzoek aan een officier van gerechtelijke politie van het BIPT die belast is met de controle van die verzoeken. Na schriftelijke goedkeuring van die laatste officier zal het verzoek mogen worden verzonden naar de betrokken speler.
La procédure différente prévue dans la loi IBPT-statut par rapport à l'article 46bis du Code d'instruction criminelle se justifie comme suit.	De procedure waarin de BIPT-statuuwet voorziet en die verschilt van artikel 46bis van het Wetboek van Strafvordering wordt als volgt gerechtvaardigd.
Une première justification est la nature particulière des infractions visées aux paragraphes 1 ^{er} et 2 du nouvel article 25/1.	Een eerste rechtvaardiging is de bijzondere aard van de inbreuken bedoeld in de paragrafen 1 en 2 van het nieuwe artikel 25/1.
Comme il a été indiqué ci-dessus, toutes ces infractions ont en commun qu'elles sont commises à l'aide d'un réseau ou service de communications électroniques.	Zoals hierboven vermeld, hebben al deze inbreuken met elkaar gemeen dat ze worden gepleegd met behulp van een netwerk of dienst voor elektronische communicatie.
Par conséquent, la recherche de l'auteur de ces infractions ne sera possible qu'au moyen des « traces numériques » que cet auteur laisse en utilisant le réseau ou le service de communications électroniques.	Bijgevolg zal naar de dader van deze inbreuken maar gezocht kunnen worden door middel van de "digitale sporen" die deze dader achterlaat bij het gebruik van het netwerk of de dienst voor elektronische communicatie.
La tâche des officiers de police judiciaire de l'IBPT consistera d'abord à vérifier que l'infraction est bien établie. Ces officiers sont bien placés pour examiner la matérialité des faits, vu leur expertise technique dans le secteur des communications électroniques.	De taak van de officieren van gerechtelijke politie van het BIPT zal er eerst in bestaan na te gaan of de inbreuk vaststaat. Deze officieren zijn, gelet op hun technische expertise in de elektronische-communicatiesector, aangewezen om de werkelijkheid van de feiten te onderzoeken.
En pratique, il apparaît facilement si un fait est ou pas une infraction aux dispositions précitées (smishing, spoofing, etc.).	In de praktijk is snel duidelijk of een feit al dan niet een inbreuk vormt op de voormelde bepalingen (smishing, spoofing, enz.).
Les seules actions que les OPJ de l'IBPT peuvent entreprendre par rapport à ce type d'infraction est essayer d'exploiter les « traces numériques » qu'elles laissent.	De enige acties die de OGP's van het BIPT mogen ondernemen ten aanzien van dergelijke inbreuken is te proberen om zich de "digitale sporen" die ze achterlaten, ten nutte te maken.
La mesure la moins intrusive au niveau de la vie privée est d'essayer d'identifier l'auteur de la communication à l'origine de l'infraction.	De maatregel die het minst in de privacy indringt, bestaat erin om te proberen de auteur van de communicatie aan de oorsprong van de inbreuk te identificeren.

Il en résulte que pour retrouver l'auteur de l'infraction, la marge de manœuvre des officiers de police judiciaires de l'IBPT est très limitée.	Daaruit vloeit voort dat om de pleger van de inbreuk te vinden, de bewegingsruimte van de officieren van gerechtelijke politie van het BIPT erg beperkt is.
Une deuxième justification est que le paragraphe 1 ^{er} du nouvel article 25/1 de la loi IBPT-statut ne permet aux officiers de police judiciaire de l'IBPT de n'obtenir que des données d'identification (demande de données qui n'est pas considérée comme constituant une ingérence grave dans la vie privée des individus) et que l'autorisation du juge d'instruction est nécessaire conformément au paragraphe 2 pour obtenir des métadonnées (données constituant une ingérence grave dans la vie privée des individus).	Een tweede rechtvaardiging is dat paragraaf 1 van het nieuwe artikel 25/1 van de BIPT-statuuwet het aan de officieren van gerechtelijke politie van het BIPT enkel toestaat om identificatiegegevens te verkrijgen (verzoek om gegevens dat niet beschouwd wordt als een ernstige inmenging in de persoonlijke levenssfeer van de individuen) en dat overeenkomstig paragraaf 2 de toestemming van de onderzoeksrechter nodig is om metagegevens te verkrijgen (gegevens die wel een ernstige inmenging in de persoonlijke levenssfeer van de individuen vormen).
Une troisième justification est qu'il ressort de la pratique que du fait de la charge de travail très élevée des procureurs du Roi, un temps considérablement long peut être nécessaire avant qu'un officier de police judiciaire de l'IBPT n'obtienne un réquisitoire du procureur du Roi. Or, il est important que les autorités répressives agissent rapidement en cas de fraudes, qui par ailleurs connaissent une forte augmentation ces dernières années (par exemple le smishing). Les mesures et efforts pour combattre les fraudes ne doivent pas uniquement venir des opérateurs (voir le nouvel article 121/6 de la loi télécom et les modifications aux articles 122 et 123 de cette même loi dans le cadre du projet de loi relatif à la collecte et à la conservation des données d'identification et des métadonnées dans le secteur des communications électroniques et à la fourniture de ces données aux autorités) mais également des autorités.	Een derde rechtvaardiging is dat uit de praktijk blijkt dat wegens de erg hoge werklust van de procureurs des Konings aanzienlijk veel tijd nodig kan zijn voordat een officier van gerechtelijke politie van het BIPT vanwege de procureur des Konings een vordering ontvangt. Welnu, het is belangrijk dat de rechtshandhavingsautoriteiten snel optreden in fraudegevallen, die de jongste jaren trouwens sterk toenemen (bijvoorbeeld smishing). De maatregelen en inspanningen om de fraude te bestrijden, moeten niet enkel komen van de operatoren (zie het nieuwe artikel 121/6 van de telecomwet en de wijzigingen in de artikelen 122 en 123 van diezelfde wet in het kader van het wetsontwerp betreffende het verzamelen en het bewaren van de identificatiegegevens en van metagegevens in de sector van de elektronische communicatie en de verstrekking ervan aan de autoriteiten), maar ook van de autoriteiten.
Concernant la justification de pouvoir requérir des données du secteur bancaire, des centres fermés ou lieux d'hébergements ou d'autres personnes morales, il est renvoyé à l'amendement n°XX qui complète l'article 46bis du Code d'instruction criminelle.	Voor de rechtvaardiging om gegevens te mogen vorderen van de banksector, de gesloten centra of woonunits of van andere rechtspersonen, wordt verwezen naar amendement nr. XX, dat artikel 46bis van het Wetboek van Strafvordering aanvult.
Lorsque l'opérateur a mis en œuvre la méthode d'identification de l'abonné par conservation de la référence de paiement en cas de paiement en	Wanneer de operator de methode van identificatie van de abonnee via bewaring van de referentie van de betalingstransactie in geval

<p>ligne (voir article 127 de la loi télécom), l'OPJ de l'IBPT obtiendra d'abord cette référence de paiement de l'opérateur (par exemple 11 chiffres relatifs à la recharge d'une carte prépayée et la date et l'heure de paiement). A l'heure actuelle, il conviendra alors de demander à un organisme de paiement de fournir à l'OPJ le numéro de la carte bancaire qui a été utilisée pour effectuer le paiement. Une aide de l'ASBL Febelfin est parfois nécessaire car le numéro de carte bancaire ne permet pas toujours de déduire directement la banque concernée (certains chiffres de la carte bancaire peuvent être cachés). Après avoir été requise, la banque donnera à l'OPJ alors les informations suivantes :</p>	<p>van onlinebetaling heeft toegepast (zie artikel 127 van de telecomwet), zal de OGP van het BIPT eerst die referentie van de betaling krijgen van de operator (bijvoorbeeld 11 cijfers voor het herladen van de voorafbetaalde kaart en de datum en het tijdstip van de betaling). Momenteel past het dan om aan een betalingsorganisme te vragen om aan de OGP het nummer te verstrekken van de bankkaart die gebruikt is om de betaling te verrichten. Soms is de hulp van de VZW Febelfin nodig omdat het niet altijd mogelijk is om aan de hand van het bankkaartnummer de bank in kwestie rechtstreeks daarvan af te leiden (sommige cijfers van de bankkaart kunnen verborgen zijn). Na daartoe te zijn gevorderd zal de bank aan de OGP dan de volgende inlichtingen verstrekken:</p>
<p>- Le nom, le prénom, l'adresse et la date de naissance du titulaire du compte ;</p>	<p>- de naam, de voornaam, het adres en de geboortedatum van de rekeninghouder;</p>
<p>- Le numéro du compte bancaire du titulaire ;</p>	<p>- het bankrekeningnummer van de titularis;</p>
<p>- Les coordonnées des co-titulaires, mandataires si existants.</p>	<p>- de contactgegevens van de medetitularissen, volmachthouders, indien ze bestaan.</p>
<p>Il convient de rappeler que les démarches auprès des fournisseurs de services de paiement et de Febelfin visent à déterminer l'identité civile de l'abonné qui est une personne physique ou l'identité de l'abonné qui est une personne morale.</p>	<p>Er dient eraan te worden herinnerd dat de stappen bij de aanbieders van betalingsdiensten en bij Febelfin erop gericht zijn de burgerlijke identiteit te bepalen van de abonnee die een natuurlijke persoon is of de identiteit van de abonnee die een rechtspersoon is.</p>
<p>Ces démarches sont limitées à une transaction bancaire spécifique, à savoir celle qui a permis d'acheter (ou de recharger) une carte prépayée ou l'abonnement.</p>	<p>Deze stappen zijn beperkt tot een specifieke banktransactie, namelijk die waardoor het abonnement of een prepaid kaart kon worden aangekocht (of herladen in het tweede geval).</p>
<p>A l'aide de ces démarches, les OPJ recueillent des données d'identification, mais pas des métadonnées (données relatives au trafic ou des données de localisation).</p>	<p>Dankzij deze stappen verzamelen de OGP's identificatiegegevens, maar geen metagegevens (verkeersgegevens of locatiegegevens).</p>
<p>Paragraphe 2 : la demande de métadonnées</p>	<p>Paragraaf 2: het verzoek om metagegevens</p>
<p>Lorsque, pour les besoins de l'accomplissement de sa mission, un OPJ de l'IBPT demande communication d'autres métadonnées, il soumet sa demande motivée au préalable à</p>	<p>Wanneer een OGP van het BIPT, ten behoeve van de vervulling van zijn opdracht, toegang vraagt tot andere metagegevens, legt hij zijn gemotiveerde verzoek op voorhand voor machtiging voor aan de onderzoeksrechter,</p>

l'autorisation du juge d'instruction, sauf cas d'urgence dûment justifié.	behalve in een naar behoren gerechtvaardigd noodgeval.
Dans les cas d'urgence dûment justifiés où le contrôle préalable du juge d'instruction n'aura pas été possible, un contrôle ultérieur est effectué par le juge d'instruction.	In de naar behoren gerechtvaardigde noodgevallen waarin de voorafgaande controle door de onderzoeksrechter niet mogelijk was, voert de onderzoeksrechter daarna een controle uit.
<u>Paragraphe 3 : le contrôle des obligations à charge de l'opérateur</u>	<u>Paragraaf 3: de controle van de verplichtingen die op de operator rusten</u>
Pour pouvoir faire un contrôle efficace de l'obligation d'un opérateur de conserver les données et copies de document d'identification prévues aux articles 126, 126/1, 126/2 et 127, de la loi télécom ainsi que de son obligation d'effacer les données ou de les rendre anonymes à l'issue de la période de conservation, il est indispensable que les officiers de police judiciaire de l'IBPT puissent consulter les bases de données de l'opérateur contrôlé, qui comprend lesdites données et copies de documents.	Om de verplichting van een operator om de in de artikelen 126, 126/1, 126/2 en 127 van de telecomwet bepaalde identificatiegegevens en de kopies van identificatiedocumenten te bewaren, efficiënt te kunnen controleren, alsook zijn verplichting om de gegevens te wissen of ze anoniem te maken na afloop van de bewaringstermijn, is het absoluut noodzakelijk dat de officieren van gerechtelijke politie van het BIPT de databanken van de gecontroleerde operator waarin deze gegevens en documentafschriften opgenomen zijn, kunnen raadplegen.
La disposition insérée confirme le pouvoir de ces officiers d'exiger cet accès. En pratique, ils contrôlent des échantillons représentatifs d'une base de données.	De ingevoegde bepaling bevestigt de bevoegdheid van deze officieren om die toegang te eisen. In de praktijk controleren zij representatieve steekproeven van een databank.
Etant donné que cet accès permet de consulter un grand nombre de données à caractère personnel des abonnés de l'opérateur, la consultation de la base de données par ces officiers de police judiciaire doit dorénavant être précédée d'une autorisation par un OPJ de l'IBPT désigné par le Roi pour effectuer ce contrôle.	Aangezien deze toegang het mogelijk maakt om een groot aantal persoonsgegevens van de abonnees van de operator te raadplegen, moet de raadpleging van de databank door deze officieren van gerechtelijke politie voortaan worden voorafgegaan door een toestemming vanwege een OGP van het BIPT, die door de Koning aangewezen is om die controle te verrichten.
Même si à l'occasion de leur contrôle, les officiers de police judiciaire de l'IBPT sont amenés à prendre connaissance de données des abonnés de l'opérateur contrôlé, il convient de rappeler que l'objectif de ce contrôle est de vérifier le respect par l'opérateur de la législation et non d'enquêter sur les particuliers dont les données sont conservées.	Hoewel de officieren van gerechtelijke politie van het BIPT ter gelegenheid van hun controle ertoe gebracht worden om kennis te nemen van gegevens van de abonnees van de gecontroleerde operator, moet eraan worden herinnerd dat het doel van die controle erin bestaat om na te gaan of de operator de wetgeving naleeft en niet om een onderzoek in

	te stellen naar de privépersonen van wie de gegevens worden bewaard.
Il est essentiel que les officiers de police judiciaire puissent prendre une copie des données et documents consultés qui démontrent une infraction afin qu'une réponse puisse être apportée en cas de contestation de l'infraction. Afin de limiter le traitement de données à caractère personnel, ils ne peuvent pas garder de copie dans d'autres cas.	Het is van fundamenteel belang dat de officieren van gerechtelijke politie een kopie mogen nemen van de geraadpleegde gegevens en documenten die een inbreuk aantonen, opdat een antwoord kan worden gegeven in geval van betwisting van de inbreuk. Om de verwerking van persoonsgegevens te beperken, mogen ze in andere gevallen geen kopie bewaren.
<u>Paragraphe 4 : le délai pour répondre à la demande et les sanctions applicables</u>	<u>Paragraaf 4: de termijn om op het verzoek te antwoorden en de toepasselijke sancties</u>
Concernant la justification de ce nouveau paragraphe, il est renvoyé à l'amendement n° XX qui complète l'article 46bis du Code d'instruction criminelle.	Voor de verantwoording van deze nieuwe paragraaf wordt verwezen naar amendement nr. XX, dat artikel 46bis van het Wetboek van Strafvordering aanvult.
<u>Paragraphe 5 : la motivation des demandes</u>	<u>Paragraaf 5: de motivering van de verzoeken</u>
Le paragraphe 5 a pour objectif d'incorporer dans la loi-statut les exigences posées par la Cour constitutionnelle dans son arrêt n°158/2021 du 18/11/2021, point B.16.8.7. (cf. supra).	Paragraaf 5 heeft tot doel in de statuutwet de eisen op te nemen die zijn gesteld door het Grondwettelijk Hof in zijn arrest nr. 158/2021 van 18/11/2021, punt B.16.8.7. (zie hierboven).
Les OPJ de l'IBPT doivent toujours disposer, à cet effet, d'indices concrets que l'identification de l'abonné est nécessaire dans le cadre de leurs missions.	De OGP's van het BIPT moeten daartoe steeds over concrete aanwijzingen beschikken dat de identificatie van de abonnee noodzakelijk is in het kader van hun opdrachten.
Ces exigences ne sont pas applicables dans le cadre de la consultation par un OPJ de l'IBPT d'une base de données de l'opérateur afin de contrôler que ce dernier respecte bien la législation télécom. En effet, dans ce cadre, il n'y a pas de demande de données qui seraient communiquées de l'opérateur à l'OPJ dans le cadre d'une enquête pénale mais plutôt une consultation de cet OPJ de la base de données, afin de contrôler l'opérateur sur base d'échantillons représentatifs. Cependant, l'exigence de la Cour constitutionnelle concernant la motivation in concreto est reprise pour le contrôle de l'opérateur, étant donné qu'il s'agit d'un principe général.	Die eisen gelden niet wanneer een OGP van het BIPT een databank van de operator raadpleegt om te controleren of deze laatste wel degelijk de telecomwetgeving naleeft. In dat kader is er immers geen verzoek om gegevens die door de operator aan de OGP zouden worden meegedeeld als deel van een strafonderzoek, maar wel een raadpleging door die OGP van de databank, met als doel de operator te controleren op basis van representatieve steekproeven. De eis van het Grondwettelijk Hof in verband met de motivering in concreto is evenwel overgenomen voor de controle van de operator, aangezien het om een algemeen principe gaat.
<u>Paragraphe 6 : le registre</u>	<u>Paragraaf 6: de inventaris</u>

Afin de permettre un contrôle interne et un contrôle par le procureur général des demandes que les officiers de police judiciaire de l'IBPT adressent aux opérateurs, aux fournisseurs de services de paiement, à Felbefin, aux centres fermés ou lieux d'hébergement ou aux personnes morales, ces OPJ tiennent un inventaire de ces demandes auprès de l'IBPT. A cet égard, il est utile de rappeler que selon le paragraphe 5 de l'article 25, les officiers de police judiciaire de l'Institut sont soumis à la surveillance du procureur général.	Om een interne controle en een controle door de procureur-generaal mogelijk te maken van de verzoeken die de officieren van gerechtelijke politie van het BIPT richten aan de operatoren, aan de aanbieders van betalingsdiensten, aan Febelfin, aan de gesloten centra, aan de woonunits of aan de rechtspersonen, houden deze OGP's een inventaris van die verzoeken bij het BIPT bij. In dat opzicht is het nuttig eraan te herinneren dat volgens paragraaf 5 van artikel 25 de officieren van gerechtelijke politie van het Instituut onder het toezicht van de procureur-generaal staan.
Dans le cadre des paragraphes 1 et 2, la motivation de la demande est communiquée à l'OPJ de l'IBPT qui est chargé du contrôle des demandes ou au juge d'instruction mais pas à l'opérateur. Cela s'explique par le fait que la motivation de la demande doit être faite in concreto et peut comprendre des éléments délicats dont n'a pas à connaître l'opérateur. Cela permet donc de protéger le secret de l'enquête.	In het kader van de paragrafen 1 en 2 wordt de motivering van het verzoek meegedeeld aan de OGP van het BIPT die belast is met de controle van de verzoeken ofwel aan de onderzoeksrechter, maar niet aan de operator. De verklaring daarvoor is dat de motivering van het verzoek in concreto moet gebeuren en gevoelige elementen kan bevatten waarvan de operator geen weet moet hebben. Daardoor kan het geheim van het onderzoek beschermd worden.
Le registre comprend les demandes internes et externes. Les demandes internes sont les demandes envers l'OPJ de l'IBPT qui est chargé de contrôler les demandes ou le juge d'instruction (demande avec la motivation). Les demandes externes sont les demandes adressées aux opérateurs et aux autres acteurs concernés.	De inventaris bevat de interne en externe verzoeken. Interne verzoeken zijn verzoeken aan de OGP van het BIPT die belast is met de controle van de verzoeken ofwel aan de onderzoeksrechter (verzoek samen met de motivering). Externe verzoeken zijn verzoeken die gericht zijn aan de operatoren en aan de andere betrokken spelers.
<u>Information de la personne concernée</u>	<u>Inlichten van de betrokken persoon</u>
La loi-statut ne prévoit pas une information de la personne concernée dans le cadre des paragraphes 1, 2 et 3 de l'article 25/1 et ce pour les raisons suivantes. Dans le cadre des paragraphes 1 et 2, les OPJ de l'IBPT préparent le dossier pour le parquet et informer la personne concernée pourrait nuire à l'enquête que le parquet peut démarrer sur base des informations que les OPJ de l'IBPT lui fournissent. L'information de la personne concernée se fera donc conformément aux règles du Code d'instruction criminelle.	De statuutwet schrijft niet voor dat de betrokken persoon ingelicht moet worden in het kader van de paragrafen 1, 2 en 3 van artikel 25/1 en dat om de volgende redenen. In het kader van de paragrafen 1 en 2 bereiden de OGP's van het BIPT het dossier voor het parket voor en de betrokken persoon inlichten zou het onderzoek kunnen schaden dat het parket kan starten op basis van de informatie die de OGP's van het BIPT eraan verstrekken. De betrokken persoon zal dus worden ingelicht overeenkomstig de regels van het Wetboek van Strafvordering.

<p>L'information de la personne concernée dans le cadre du paragraphe 3 de l'article 25/1 serait très lourd à mettre en place, dès lors qu'un contrôle d'une base de données peut aboutir à un contrôle de (plusieurs) milliers d'enregistrements dans cette base de données. Vu que le contrôle porte sur l'opérateur et non pas sur les personnes dont les données se trouvent dans la base de données, informer ces personnes concernées risqueraient de créer de la confusion auprès de ces dernières et n'auraient pas de plus-value pour ces dernières.</p>	<p>Het inlichten van de betrokken persoon in het kader van paragraaf 3 van artikel 25/1 zou heel zwaar zijn om in te voeren, omdat een controle van een databank kan uitmonden in een controle van (ettelijke) duizenden registraties in deze databank. Doordat de controle betrekking heeft op de operator en niet op de personen van wie de gegevens zich in de databank bevinden, zou die betrokken personen inlichten het risico inhouden dat die laatsten in verwarring worden gebracht en dat zou voor hen geen meerwaarde hebben.</p>
<p>En outre, comme indiqué précédemment quant à l'article 15, le RGPD permet de déroger au droit de la personne concernée d'être informée de chaque traitement de ses données à caractère personnel lorsque les moyens qui devraient être déployés par le responsable du traitement pour informer la personne concernée du traitement seraient disproportionnés.</p>	<p>Bovendien, zoals eerder al aangegeven in verband met artikel 15, staat de AVG het toe om af te wijken van het recht van de betrokken persoon om te worden ingelicht over elke verwerking van zijn persoonsgegevens wanneer de middelen die de verwerkingsverantwoordelijke zou moeten inzetten om de betrokken persoon in te lichten over de verwerking, onevenredig zouden zijn.</p>

Le ministre de la justice



VINCENT VAN QUICKENBORNE

De minister van justitie



VINCENT VAN QUICKENBORNE

Projet de loi relatif à la collecte et à la conservation des données d'identification et des métadonnées dans le secteur des communications électroniques et à la fourniture de ces données aux autorités	Wetsontwerp betreffende het verzamelen en het bewaren van de identificatiegegevens en van metagegevens in de sector van de elektronische communicatie en de verstrekking ervan aan de autoriteiten
Amendement n° xx	Amendement nr. xx
Article 20bis	Artikel 20bis
Insérer un article 20bis dans le projet de loi, libellé comme suit:	In het wetsontwerp een artikel 20bis invoegen, luidend als volgt:
« Art. 20bis. A l'article 46bis du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 décembre 2016, les modifications suivantes sont apportées :	“ Art. 20bis. In artikel 46bis van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd door de wet van 25 december 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 :	1° in paragraaf 1 wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidende:
« Pour procéder à l'identification de l'abonné ou de l'utilisateur habituel d'un service visé à l'alinéa 2, deuxième tiret, il peut également requérir, directement ou par l'intermédiaire du service de police désigné par le Roi, la collaboration:	“Met het oog op de identificatie van de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van een dienst bedoeld in het tweede lid, tweede streepje, kan hij ook, rechtstreeks of via de door de Koning aangewezen politiedienst, de medewerking vorderen van:
- des personnes et institutions visées à l'article 46quater, § 1 ^{er} , sur la base de la référence d'une transaction bancaire électronique qui a préalablement été communiquée par un des acteurs visés au § 1 ^{er} , alinéa 2, 1 ^{er} et 2 ^{ème} tirets, en application du paragraphe 1 ^{er} .	- de personen of instellingen bedoeld in artikel 46quater, § 1, op basis van de referentie van een elektronische banktransactie die voorafgaand meegedeeld is door een van de actoren bedoeld in het tweede lid, eerste en tweede streepje, in toepassing van het eerste lid;
- des centres fermés ou des lieux d'hébergement au sens des articles 74/8 et 74/9 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, sur la base des coordonnées du centre ou du lieu d'hébergement où la	- de gesloten centra of woonunits in de zin van de artikelen 74/8 en 74/9 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, op basis van de contactgegevens van het centrum of de

souscription de l'abonné à un service de communications électroniques mobiles a été effectué, et qui ont préalablement été communiquées par un des acteurs visés au § 1 ^{er} , alinéa 2, 1 ^{er} et 2 ^{ème} tirets, en application du paragraphe 1 ^{er} ;	woonunit waar de intekening door de abonnee op een mobiele elektronische communicatiedienst heeft plaatsgevonden, die voorafgaand meegedeeld zijn door een van de actoren bedoeld in het tweede lid, eerste en tweede streepje, in toepassing van het eerste lid;
- des autres personnes morales qui sont l'abonné d'un des acteurs visés au paragraphe 2, premier ou deuxième tiret, ou qui souscrivent à un service de communications électroniques au nom et pour le compte de personnes physiques, sur la base des données qui ont préalablement été communiquées par un des acteurs visés au § 1 ^{er} , alinéa 2, 1 ^{er} et 2 ^{ème} tirets, en application du paragraphe 1 ^{er} . »	- andere rechtspersonen die de abonnee zijn van een van de actoren bedoeld in het tweede lid, eerste of tweede streepje, of die zich in naam en voor rekening van natuurlijke personen abonneren op een elektronische communicatiedienst, op basis van gegevens die voorafgaand meegedeeld zijn door een van de actoren bedoeld in het tweede lid, eerste en tweede streepje, in toepassing van het eerste lid.”
2° dans le paragraphe 2, les alinéas 3 et 4 sont abrogés;	2° in paragraaf 2 worden het derde en het vierde lid opgeheven;
3° l'article est complété par les paragraphes 3 et 4, rédigés comme suit :	3° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 3 en 4, luidende:
§ 3. Les acteurs visés au § 1 ^{er} , alinéa 3, 1 ^{er} à 3 ^{ème} tirets, requis de communiquer l'identification de l'abonné ou de l'utilisateur habituel d'un service visé au paragraphe 1 ^{er} , l'alinéa 2, deuxième tiret, communiquent au procureur du Roi ou à l'officier de police judiciaire les données en temps réel ou, le cas échéant, au moment précisé dans la réquisition.	“§ 3. De actoren bedoeld in § 1, derde lid, eerste tot derde streepje, van wie de identificatie van de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van een dienst bedoeld in § 1, tweede lid, tweede streepje gevorderd wordt, verstrekken de procureur des Konings of de officier van gerechtelijke politie de gegevens in werkelijke tijd of, in voorkomend geval, op het tijdstip bepaald in de vordering.
§ 4. Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.	§4. Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.
Toute personne qui refuse de communiquer les données ou qui ne les communique pas en temps réel ou, le cas échéant, au moment précisé dans la réquisition est punie d'une amende de vingt-six euros à dix mille euros.	Iedere persoon die de gegevens weigert mee te delen of niet meedeelt in werkelijke tijd of, in voorkomend geval, op het tijdstip bepaald in de vordering, wordt gestraft met geldboete van zesentwintig euro tot tienduizend euro.

Justification	Verantwoording
Il convient tout d'abord de se référer à la justification de l'amendement n° XX, amendement qui remplace l'article 127 de la loi relative aux communications électroniques à la suite de l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 158/2021 du 18 novembre 2021. La Cour a annulé l'article 2 de la loi du 1 ^{er} septembre 2016 « portant modification de l'article 127 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et de l'article 16/2 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité », uniquement en ce qu'il ne détermine pas les données d'identification qui sont collectées et traitées et les documents d'identification qui entrent en considération.	Er kan eerst en vooral verwezen worden naar de toelichting bij amendement nr. XX, amendement dat het artikel 127 van de wet betreffende de elektronische communicatie vervangt als gevolg van arrest nr. 158/2021 van 18 november 2021 van het Grondwettelijk Hof. Het Hof heeft artikel 2 van de wet van 1 september 2016 tot wijziging van artikel 127 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en van artikel 16/2 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst vernietigd, zij het slechts in zoverre het niet bepaalt welke identificatiegegevens worden verzameld en verwerkt en welke identificatiedocumenten in aanmerking komen.
En résumé, la Cour était d'avis que les données d'identification et les documents d'identification qui doivent être conservés par les opérateurs en vertu de l'article 127 doivent être énumérés dans la loi elle-même, et que cette énumération ne peut être laissée au pouvoir exécutif par le biais d'une délégation au Roi.	Samengevat komt het erop neer dat het Hof van oordeel was dat de identificatiegegevens en de identificatiedocumenten die door operatoren op grond van artikel 127 bewaard moeten worden, opgesomd moeten worden in de wet zelf, en dat die opsomming niet via een delegatie aan de Koning aan de uitvoerende macht kunnen worden overgelaten.
Le gouvernement a donc décidé de donner suite à cet arrêt en énumérant les données d'identification et les documents d'identification à l'article 127 de la loi.	Daarom heeft de regering beslist om gevolg te geven aan dit arrest door de identificatiegegevens en de identificatiedocumenten op te sommen in artikel 127 van de wet.
L'article 127 de la loi contient des méthodes d'identification directes et indirectes.	Artikel 127 van de wet bevat directe en indirecte identificatiemethodes.
Par « <i>méthode d'identification directe</i> », on entend la méthode par laquelle l'opérateur collecte et conserve des données fiables relatives à l'identité civile d'une personne physique qui est son abonné ou qui agit pour le compte de son abonné qui est une personne morale afin de remplir les obligations d'identification de la personne morale et, le cas	Onder " <i>directe identificatiemethode</i> " dient te worden verstaan de methode waarbij de operator betrouwbare gegevens verzamelt en bewaart met betrekking tot de burgerlijke identiteit van een natuurlijke persoon die zijn abonnee is of die optreedt voor rekening van zijn abonnee die een rechtspersoon is om de verplichtingen inzake identificatie van de rechtspersoon te vervullen en, in voorkomend

échéant, une copie du document d'identité de cette personne physique.	geval, een kopie van het identiteitsstuk van deze natuurlijke persoon.
En revanche, la « <i>méthode indirecte d'identification</i> » désigne la méthode par laquelle l'opérateur collecte et conserve des données qui permettent aux autorités visées à l'article 127/1, § 3, alinéa 1 ^{er} , d'obtenir d'un tiers l'identité de ses abonnés.	De " <i>indirecte identificatiemethode</i> " daarentegen, doelt op de methode waarbij de operator gegevens verzamelt en bewaart aan de hand waarvan de in artikel 127/1, § 3, eerste lid, bedoelde autoriteiten van een derde de identiteit van zijn abonnees kunnen krijgen.
Le nouvel article 127 comprend dorénavant une obligation positive pour les opérateurs d'identifier leurs abonnés (méthode d'identification directe) ou à tout le moins de rendre cette identification possible (méthode d'identification indirecte).	Het nieuwe artikel 127 bevat nu een positieve verplichting voor de operatoren om hun abonnees te identificeren (directe identificatiemethode) of op zijn minst deze identificatie mogelijk te maken (indirecte identificatiemethode).
L'article 46bis du Code d'instruction criminelle est la base légale qui permet aux autorités judiciaires de procéder à l'identification de l'abonné ou de l'utilisateur habituel d'un service de communication électronique, ou bien du moyen de communication électronique utilisé, ou à l'identification des services de communication électronique auxquels une personne déterminée est abonnée ou qui sont habituellement utilisés par une personne déterminée.	Artikel 46bis van het Wetboek van strafvordering is de wettelijke basis die de gerechtelijke autoriteiten de mogelijkheid geeft om over te gaan tot de identificatie van de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van een elektronische communicatiedienst of van het gebruikte elektronische communicatiemiddel, of tot de identificatie van de elektronische communicatiediensten waarop een bepaald persoon geabonneerd is of die door een bepaald persoon gewoonlijk gebruikt worden.
L'article 46bis peut envisager à la fois la méthode d'identification directe et indirecte.	Artikel 46bis kan zowel de directe als de indirecte identificatiemethode beogen.
L'article peut être considéré comme une méthode d'identification directe lorsque le procureur du Roi requiert la collaboration des opérateurs ou des fournisseurs de services de communication électronique à cette fin, et obtient ensuite l'identification directement de ces opérateurs ou fournisseurs de services.	Het artikel kan beschouwd worden als directe identificatiemethode wanneer de procureur des Konings daarvoor de medewerking vordert van operatoren of verstrekkers van elektronische communicatiediensten, en daarop volgend de identificatie rechtstreeks van deze operator of dienstenverstrekkers verkrijgt.
Toutefois, il est également possible que le procureur du Roi reçoive d'autres informations d'un opérateur, avec lesquelles il doit ensuite faire appel à d'autres personnes ou institutions pour obtenir une identification. L'article 46bis vise également à fournir ce moyen d'identification : l'article stipule que le procureur du Roi peut procéder à l'identification visée au § 1 ^{er} , premier alinéa, « <i>sur la base de</i>	Het is echter ook mogelijk dat de procureur des Konings van een operator andere informatie krijgt waarmee hij vervolgens een beroep moet doen op andere personen of instellingen om de identificatie te verkrijgen. Ook deze manier om tot identificatie over te gaan wordt beoogd door artikel 46bis: het artikel bepaalt immers dat de procureur des Konings kan overgaan tot de identificatie bedoeld in § 1, eerste lid " <i>op basis</i>

<p><i>toutes données détenues par lui</i>». Il peut s'agir, par exemple, d'une opération de paiement, sur la base de laquelle le procureur du Roi peut s'adresser à une institution financière pour obtenir l'identification de l'abonné visé. Il s'agit alors de la méthode indirecte d'identification.</p>	<p><i>van ieder gegeven in zijn bezit</i>”. Het zou hier bijvoorbeeld kunnen gaan om een betalingsverrichting, op basis waarvan de procureur des Konings zich tot een financiële instelling kan wenden om de identificatie van de beoogde abonnee te verkrijgen. Dit is dan de indirecte identificatiemethode.</p>
<p>Ainsi, le Code d’instruction criminelle fournit déjà une base légale pour procéder à l'identification indirecte visée à l'article 127 de la loi relative aux communications électroniques.</p>	<p>Het Wetboek van strafvordering biedt dus nu al een wettelijke basis om tot een indirecte identificatie zoals bedoeld in artikel 127 van de wet betreffende de elektronische communicatie over te gaan.</p>
<p>Le gouvernement est d'avis que cette possibilité doit être plus précisée dans les lois organiques des autorités qui souhaitent faire usage de ces méthodes d'identification indirecte. L'article 46bis du Code d’instruction criminelle sera donc également modifié.</p>	<p>De Regering is van mening dat deze mogelijkheid verder gepreciseerd dient te worden in de organieke wetten van de autoriteiten die een beroep wensen te doen op deze indirecte identificatiemethodes. Ook artikel 46bis van het Wetboek van strafvordering wordt diensengevolge aangepast.</p>
<p>Les modifications prévues à l'article 46bis par le présent amendement sont parfaitement conformes à ce qui est prévu à l'article 127, § 9 de la loi relative aux communications électroniques.</p>	<p>De aanpassingen die door huidig amendement voorzien worden in artikel 46bis, liggen volledig in de lijn van wat in artikel 127, § 9 van de wet betreffende de elektronische communicatie wordt voorzien.</p>
<p>La méthode d'identification indirecte sur base de la référence d'une opération de paiement était déjà prévue à l'article 17 de l'arrêté royal du 27 novembre 2016 relatif à l'identification de l'utilisateur final de services de communications électroniques publics mobiles fournis sur la base d'une carte prépayée, et est désormais reprise à l'article 127, § 9, premier alinéa, 3°. Le point 4° du même paragraphe prévoit que, sur la base des informations reçues de l'opérateur, les autorités judiciaires peuvent s'adresser au centre fermé ou au lieu d’hébergement, pour obtenir plus d’information sur l’identité de l’abonné. Ces deux options sont désormais également prévues à l'article 46bis, ainsi qu'une catégorie résiduelle.</p>	<p>De indirecte identificatiemethode via het kenmerk van een betalingsverrichting was al voorzien in artikel 17 van het koninklijk besluit van 27 november 2016 betreffende de identificatie van de eindgebruiker van mobiele openbare elektronische-communicatiediensten die worden geleverd op basis van een vooraf betaalde kaart, en wordt nu opgenomen in artikel 127, § 9, eerste lid, 3°. In punt 4° van datzelfde lid wordt bepaald dat gerechtelijke autoriteiten op basis van de informatie die ontvangen is van de operator zich kunnen wenden tot een gesloten centrum of een woonunit om meer informatie te krijgen over de identiteit van de abonnee. Beide opties worden nu ook voorzien in artikel 46bis, samen met een restcategorie.</p>
<p>L'amendement insère donc un nouvel alinéa entre les deuxième et troisième alinéas de l'article 46bis, § 1^{er}, afin de permettre au</p>	<p>Het amendement voegt dus een nieuw lid in tussen het tweede en derde lid van artikel 46bis, § 1, teneinde het mogelijk te maken voor de</p>

<p>procureur du Roi de requérir la collaboration de certaines personnes et/ou institutions, en vue de l'identification (indirecte) de l'abonné ou de l'utilisateur habituel d'un service de communications électroniques.</p>	<p>procureur des Konings om de medewerking te vorderen van bepaalde personen en/of instellingen, met het oog op de (indirecte) identificatie van de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van een elektronische communicatiedienst.</p>
<p>La première catégorie (article 46bis, § 1^{er}, troisième alinéa, premier tiret) concerne les banques et les établissements financiers. Pour déterminer le champ d'application, il est fait référence aux personnes et institutions visées à l'article 46quater, § 1^{er}. Plus précisément, dans l'article 46quater, § 1^{er} il s'agit :</p>	<p>De eerste categorie (artikel 46bis, § 1, derde lid, eerste streepje) betreft de banken en de financiële instellingen. Om het toepassingsgebied te bepalen wordt verwezen de personen en instellingen bedoeld in artikel 46quater, § 1. Het gaat in artikel 46quater, § 1 meer bepaald om:</p>
<p>1° des personnes et institutions visées à l'article 5, § 1^{er}, 3° à 22° de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces;</p>	<p>1° de personen en instellingen als bedoeld in artikel 5, § 1, 3° tot 22° van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten, en</p>
<p>2° des personnes et institutions qui, sur le territoire belge, mettent à disposition ou proposent des services en lien avec des valeurs virtuelles permettant d'échanger des moyens de paiement réglementés en valeurs virtuelles.</p>	<p>2° personen en instellingen die binnen het Belgisch grondgebied diensten beschikbaar stellen of aanbieden met betrekking tot virtuele waarden die toelaten dat geregementeerde betaalmiddelen in virtuele waarden worden uitgewisseld.</p>
<p>La loi du 5 mai 2019 portant des dispositions diverses en matière pénale et en matière de cultes, et modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie et le Code pénal social a élargi le champ d'application de l'article 46quater. Le champ d'application matériel, qui était limité jusqu'alors aux prestataires qui offrent des services qui se retrouvent dans l'énumération limitative des « comptes bancaires, coffres bancaires ou instruments financiers de la loi du 2 août 2017 et des opérations bancaires », a été remplacé et étendu à l'ensemble du secteur financier. L'article 5, § 1^{er} de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces reprend l'énumération la plus claire et complète du secteur financier. Les différentes entités y sont décrites légalement, intégralement, clairement et de manière</p>	<p>De wet van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen in strafzaken en inzake erediensten, en tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie en van het Sociaal Strafwetboek heeft het toepassingsgebied van artikel 46quater verruimd. Het materiële toepassingsgebied, tot dan beperkt tot de aanbieders die diensten aanbieden die voorkomen in de limitatieve opsomming van "bankrekeningen, bankkluizen en de financiële instrumenten wet van 2 augustus 2002 en bankverrichtingen" werd vervangen en uitgebreid tot de volledige financiële sector. Artikel 5, § 1 van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten biedt de meest duidelijke en volledige oplijsting van de financiële sector. De verschillende entiteiten worden er op een wettelijke, volledige,</p>

connue. Ceci favorise dès lors la sécurité juridique (ce qui est important étant donné les sanctions pénales introduites en cas de non-collaboration desdites institutions).	duidelijke en gekende wijze omschreven. Dit bevordert aldus de rechtszekerheid (wat belangrijk is, gelet op de strafsancities die ingevoerd worden voor niet-medewerking van de bedoelde instellingen).
Il y a lieu d'entendre par « des personnes et institutions qui mettent à disposition ou proposent des services en lien avec des valeurs virtuelles » des plateformes, des échangeurs (traders), des prestataires de services de paiement qui proposent des cartes de débit et de crédit reliées à des monnaies virtuelles, etc. Il peut être renvoyé à l'exposé des motifs de la loi du 5 mai 2019 (Doc. Parl., Chambre, 54-3515/001, page 14 et suivants).	Met " <i>personen en instellingen die diensten beschikbaar stellen of aanbieden met betrekking tot virtuele waarden</i> " wordt onder meer bedoeld op platformen, exchangers (handelaars), betalingsdienstenaanbieders die debet- en creditkaarten gekoppeld aan virtuele munten aanbieden. Er kan verwezen worden naar de memorie van toelichting bij de wet van 5 mei 2019 (Parl. St., Kamer, 54-3515/001, p. 14 en volgende).
Il est explicitement prévu dans l'amendement que le procureur du Roi ne peut faire appel à ces personnes et institutions que lorsqu'il dispose de la référence d'une transaction bancaire électronique préalablement communiquée par un opérateur ou un fournisseur d'un service de communications électroniques en application de l'article 46bis, § 1 ^{er} .	Er wordt expliciet voorzien in het amendement dat de procureur des Konings slechts een beroep kan doen op deze personen en instellingen wanneer hij beschikt over de referentie van een elektronische banktransactie die voorafgaand meegedeeld is door een operator of een verstrekker van een elektronische communicatiedienst in toepassing van artikel 46bis, § 1.
La deuxième catégorie (article 46bis, § 1 ^{er} , troisième alinéa, deuxième tiret) concerne les des centres fermés ou des lieux d'hébergement au sens des articles 74/8 et 74/9 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Il s'agit ici des cas de souscription d'un abonné qui réside dans un tel centre fermé ou un lieu d'hébergement à un service de communications électroniques mobiles fourni au moyen d'une carte prépayée. Là encore, l'amendement prévoit que le procureur du Roi ne peut faire appel à ces institutions que s'il dispose des coordonnées du centre fermé ou du lieu d'hébergement où la souscription à un service de communications électroniques mobiles a eu lieu et qui ont été communiquées préalablement par un opérateur ou un fournisseur d'un service de communications électroniques en application de l'article 46bis, § 1 ^{er} .	De tweede categorie (artikel 46bis, § 1, derde lid, tweede streepje) betreft de gesloten centra of woonunits in de zin van de artikelen 74/8 en 74/9 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Hier gaat het om gevallen van een intekening van een abonnee die in een dergelijk gesloten centrum of woonunit verblijft op een mobiele elektronische communicatiedienst verstrekt door middel van een voorafbetaalde kaart. Ook hier voorziet het amendement dat de procureur des Konings slechts een beroep kan doen op deze instellingen wanneer hij beschikt over de contactgegevens van het gesloten centrum of de woonunit waar de intekening door de abonnee op een mobiele elektronische communicatiedienst heeft plaatsgevonden en die voorafgaand meegedeeld zijn door een operator of een verstrekker van een elektronische communicatiedienst in toepassing van artikel 46bis, § 1.

<p>La troisième catégorie (article 46bis, § 1^{er}, troisième alinéa, troisième tiret) est une catégorie résiduelle : elle concerne les autres personnes morales qui sont l'abonné d'un des acteurs visés à l'article 46bis, paragraphe 2, premier ou deuxième tiret, ou qui souscrivent à un service de communications électroniques au nom et pour le compte de personnes physiques. Là encore, le procureur ne peut requérir la collaboration de ces personnes morales que sur la base des données qui sont communiquées préalablement par un opérateur ou un fournisseur d'un service de communications électroniques en application de l'article 46bis, § 1^{er}.</p>	<p>De derde categorie (artikel 46bis, § 1, derde lid, derde streepje) is een restcategorie: het gaat om andere rechtspersonen die de abonnee zijn van een van de actoren bedoeld in artikel 46bis, tweede lid, eerste of tweede streepje, of die zich in naam en voor rekening van natuurlijke personen abonneren op een elektronische communicatiedienst. Opnieuw, de procureur kan slechts de medewerking vorderen van deze rechtspersonen op basis van gegevens die voorafgaand meegedeeld zijn door een operator of een verstrekker van een elektronische communicatiedienst in toepassing van artikel 46bis, § 1.</p>
<p>Les points 2° et 3° de cet amendement concernent l'obligation de collaboration et l'obligation de secret des personnes et institutions visées. A cet égard, il convient de distinguer, d'une part, les opérateurs et les fournisseurs visés à l'article 46bis, § 1^{er}, alinéa 2, premier et deuxième tirets, et, d'autre part, les autres institutions "tierces" visées au nouvel alinéa 3 de l'article 46bis, § 1^{er}.</p>	<p>De punten 2° en 3° in dit amendement betreffen de medewerkingsplicht en de geheimhoudingsplicht van de beoogde personen en instellingen. Wat dit betreft dient een onderscheid gemaakt te worden tussen enerzijds de operatoren en dienstenverstrekkers bedoeld in artikel 46bis, § 1, tweede lid, eerste en tweede streepje, en anderzijds de andere "derde" instellingen bedoeld in het nieuwe derde lid van artikel 46bis, § 1.</p>
<p>L'article 46bis § 2 s'applique aux opérateurs : ils doivent communiquer au procureur du Roi ou à l'officier de police judiciaire les données en temps réel ou, le cas échéant, au moment précisé dans la réquisition, et ce selon les modalités fixées par le Roi. Ces modalités sont fixées dans l'arrêté royal du 9 janvier 2003 déterminant les modalités de l'obligation de collaboration légale en cas de demandes judiciaires concernant les communications électroniques.</p>	<p>Artikel 46bis § 2 is van toepassing op de operatoren: zij dienen de procureur des Konings of de officier van gerechtelijke politie de gegevens in werkelijke tijd of, in voorkomend geval, op het tijdstip bepaald in de vordering mee te delen, en dat volgens de nadere regels vastgesteld door de Koning. Die nadere regels zijn opgenomen in het koninklijk besluit van 9 januari 2003 Koninklijk besluit houdende modaliteiten voor de wettelijke medewerkingsplicht bij gerechtelijke vorderingen met betrekking tot elektronische communicatie.</p>
<p>Cet arrêté royal ne s'applique qu'aux opérateurs visés à l'article 46bis, § 1^{er}, deuxième alinéa. Il n'est nullement dans l'intention de cet amendement de rendre cet arrêté royal également applicable aux institutions "tierces" auxquelles le procureur peut faire appel sur la base du nouvel alinéa 3 de l'article 46bis, § 1^{er}.</p>	<p>Dit koninklijk besluit is uitsluitend van toepassing op operatoren als bedoeld in artikel 46bis, § 1, tweede lid. Het is geenszins de bedoeling van dit amendement om dit KB ook van toepassing te maken op de "derde" instellingen waarop de procureur des Konings een beroep kan doen op basis van het nieuwe</p>

<p>C'est la raison pour laquelle un nouvel paragraphe 3 est introduit dans l'article 46bis pour ces institutions, dans lequel on attend d'elles qu'elles fournissent au procureur du Roi ou à l'officier de police judiciaire les données en temps réel ou, le cas échéant, au moment précisé dans la réquisition. Ils ne sont pas soumis à d'autres obligations de collaboration que celle-ci.</p>	<p>derde lid van artikel 46bis, § 1. Daarom wordt voor deze instellingen een nieuwe paragraaf 3 ingevoerd in artikel 46bis waarin van deze instellingen wordt verwacht dat zij de procureur des Konings of de officier van gerechtelijke politie de gegevens in werkelijke tijd of, in voorkomend geval, op het tijdstip bepaald in de vordering, meedelen. Zij zijn aan geen verdere medewerkingsverplichtingen onderworpen dan deze.</p>
<p>Enfin, le paragraphe 2 de l'article 46bis actuel prévoit également des sanctions en cas de non-collaboration ou de communication tardive des données, et prévoit une obligation de secret pour les personnes qui, du chef de ses fonctions, ont connaissance de la mesure ou y prêtent leur concours. Il est logique de supprimer ces deux alinéas du paragraphe 2 et de les insérer dans un nouveau paragraphe 4 : de cette manière, ces règles deviennent applicables tant aux opérateurs visés à l'article 46bis, § 1^{er}, deuxième alinéa, qu'aux personnes tiers et institutions visées à l'article 46bis, § 1^{er}, troisième alinéa nouveau. Les alinéas 3 et 4 du paragraphe 2 seront donc supprimés, mais immédiatement réintégrés dans le nouveau paragraphe 4.</p>	<p>Tot slot, paragraaf 2 van huidig artikel 46bis voorziet ook sancties voor niet-medewerking of niet tijdige aanlevering van de gegevens, en voorziet in een geheimhoudingsplicht voor personen die uit hoofde van hun bediening kennis krijgen van de maatregel of daaraan hun medewerking verlenen. Het is logisch om deze twee leden uit paragraaf 2 te halen en in te schrijven in een nieuwe paragraaf 4: op die manier worden deze regels toepasbaar op zowel de operatoren bedoeld in het tweede lid van artikel 46bis, § 1 als op de derde personen en instellingen bedoeld in het nieuwe derde lid van artikel 46bis, § 1. Het derde en vierde lid van paragraaf 2 worden dan ook opgeheven, maar direct opnieuw opgenomen in de nieuwe paragraaf 4.</p>

Le ministre de la justice



VINCENT VAN QUICKENBORNE

De minister van justitie



VINCENT VAN QUICKENBORNE

Projet de loi relatif à la collecte et à la conservation des données d'identification et des métadonnées dans le secteur des communications électroniques et à la fourniture de ces données aux autorités	Wetsontwerp betreffende het verzamelen en het bewaren van de identificatiegegevens en van metagegevens in de sector van de elektronische communicatie en de verstrekking ervan aan de autoriteiten
Amendement n° xx	Amendement nr. xx
Article 36bis	Artikel 36bis
Insérer, dans le chapitre 10 du projet de loi, un article 36bis libellé comme suit:	In hoofdstuk 10 van het wetsontwerp een artikel 36bis invoegen, luidend als volgt:
« Art. 36bis. L'article 11, §1er, de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, remplacé par la loi du 10 avril 2014, est complété par un alinéa rédigé comme suit :	“ Art. 36bis. Artikel 11, § 1, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedings-middelen en andere producten, vervangen bij de wet van 10 april 2014, wordt aangevuld met een lid, luidende:
« Pour procéder à l'identification de la personne concernée, le chef du service Inspection produits de consommation peut requérir la collaboration des personnes ou institutions visées à l'article 5, § 1er, 3° à 22° de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces, sur la base de la référence d'une transaction bancaire électronique qui a préalablement été communiquée . »	“Met het oog op de identificatie van de betrokkene kan het diensthoofd van de inspectiedienst consumptieproducten de medewerking vorderen van de personen of instellingen, bedoeld in artikel 5, § 1, 3° tot 22° van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten, op basis van de referentie van een elektronische banktransactie die voorafgaand meegedeeld is.”
Justification	Verantwoording
Il convient tout d'abord de se référer à la justification de l'amendement n° XX , amendement qui remplace l'article 127 de la loi relative aux communications électroniques à la suite de l'arrêt de la Cour constitutionnelle n°	Er kan eerst en vooral verwezen worden naar de toelichting bij amendement nr. XX , amendement dat het artikel 127 van de wet betreffende de elektronische communicatie vervangt als gevolg van arrest nr. 158/2021 van

158/2021 du 18 novembre 2021. La Cour a annulé l'article 2 de la loi du 1 ^{er} septembre 2016 « portant modification de l'article 127 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et de l'article 16/2 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité », uniquement en ce qu'il ne détermine pas les données d'identification qui sont collectées et traitées et les documents d'identification qui entrent en considération.	18 november 2021 van het Grondwettelijk Hof. Het Hof heeft artikel 2 van de wet van 1 september 2016 tot wijziging van artikel 127 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en van artikel 16/2 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst vernietigd, zij het slechts in zoverre het niet bepaalt welke identificatiegegevens worden verzameld en verwerkt en welke identificatiedocumenten in aanmerking komen.
En résumé, la Cour était d'avis que les données d'identification et les documents d'identification qui doivent être conservés par les opérateurs en vertu de l'article 127 doivent être énumérés dans la loi elle-même, et que cette énumération ne peut être laissée au pouvoir exécutif par le biais d'une délégation au Roi.	Samengevat komt het erop neer dat het Hof van oordeel was dat de identificatiegegevens en de identificatiedocumenten die door operatoren op grond van artikel 127 bewaard moeten worden, opgesomd moeten worden in de wet zelf, en dat die opsomming niet via een delegatie aan de Koning aan de uitvoerende macht kunnen worden overgelaten.
Le gouvernement a donc décidé de donner suite à cet arrêt en énumérant les données d'identification et les documents d'identification à l'article 127 de la loi.	Daarom heeft de regering beslist om gevolg te geven aan dit arrest door de identificatiegegevens en de identificatiedocumenten op te sommen in artikel 127 van de wet.
L'article 127 de la loi contient des méthodes d'identification directes et indirectes.	Artikel 127 van de wet bevat directe en indirecte identificatiemethodes.
Par « <i>méthode d'identification directe</i> », on entend la méthode par laquelle l'opérateur collecte et conserve des données fiables relatives à l'identité civile d'une personne physique qui est son abonné ou qui agit pour le compte de son abonné qui est une personne morale afin de remplir les obligations d'identification de la personne morale et, le cas échéant, une copie du document d'identité de cette personne physique.	Onder " <i>directe identificatiemethode</i> " dient te worden verstaan de methode waarbij de operator betrouwbare gegevens verzamelt en bewaart met betrekking tot de burgerlijke identiteit van een natuurlijke persoon die zijn abonnee is of die optreedt voor rekening van zijn abonnee die een rechtspersoon is om de verplichtingen inzake identificatie van de rechtspersoon te vervullen en, in voorkomend geval, een kopie van het identiteitsstuk van deze natuurlijke persoon.
En revanche, la « <i>méthode indirecte d'identification</i> » désigne la méthode par laquelle l'opérateur collecte et conserve des données qui permettent aux autorités visées à l'article 127/1, § 3, alinéa 1 ^{er} , d'obtenir d'un tiers l'identité de ses abonnés.	De " <i>indirecte identificatiemethode</i> " daarentegen, doelt op de methode waarbij de operator gegevens verzamelt en bewaart aan de hand waarvan de in artikel 127/1, § 3, eerste lid, bedoelde autoriteiten van een derde de identiteit van zijn abonnees kunnen krijgen.

Le nouvel article 127 comprend dorénavant une obligation positive pour les opérateurs d'identifier leurs abonnés (méthode d'identification directe) ou à tout le moins de rendre cette identification possible (méthode d'identification indirecte).	Het nieuwe artikel 127 bevat nu een positieve verplichting voor de operatoren om hun abonnees te identificeren (directe identificatiemethode) of op zijn minst deze identificatie mogelijk te maken (indirecte identificatiemethode).
Ce projet de loi modifie également l'article 11 de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits et introduit la base juridique de l'identification des personnes physiques et morales sur la base du numéro de téléphone de la personne concernée ou l'adresse IP de la source de la communication électronique.	Het wetsontwerp wijzigt artikel 11 van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedings-middelen en andere producten en voert de wettelijke basis in om natuurlijke en rechtspersonen te identificeren aan de hand van het telefoonnummer van de betrokkene of het IP-adres dat aan de bron van de elektronische communicatie ligt
Étant donné qu'il n'est pas certain à l'avance si une telle identification est une forme d'identification directe ou indirecte, la disposition de modification doit être adaptée de manière à ce qu'une identification indirecte soit également possible. Cette dernière forme nécessite une base juridique explicite.	Omdat het op voorhand niet zeker is of dergelijke identificatie een vorm van directe of indirecte identificatie is, dient de wijzigingsbepaling te worden aangepast zodat indirecte identificatie ook mogelijk is. Voor deze laatste vorm is immers een uitdrukkelijke wettelijke basis nodig.
Il est question d'identification directe lorsque le service inspection requiert la collaboration des opérateurs ou des fournisseurs de services de communications électroniques, et obtient ensuite l'identification directement de ces opérateurs ou fournisseurs de services.	Er is sprake van directe identificatiemethode wanneer de inspectiedienst daarvoor de medewerking vordert van operatoren of verstrekkers van elektronische communicatiediensten, en daarop volgend de identificatie rechtstreeks van deze operator of dienstenverstrekkers verkrijgt.
Toutefois, il est également possible que le service inspection reçoive d'autres informations d'un opérateur, avec lesquelles il doit ensuite faire appel à d'autres personnes ou institutions pour obtenir une identification. L'article 11 vise également à fournir ce moyen d'identification.	Het is echter ook mogelijk dat de inspectiedienst van een operator andere informatie krijgt waarmee hij vervolgens een beroep moet doen op andere personen of instellingen om de identificatie te verkrijgen. Ook deze manier om tot identificatie over te gaan wordt beoogd door artikel 11.
Le gouvernement est d'avis que cette possibilité doit être plus précisée dans les lois organiques des autorités qui souhaitent faire usage de ces méthodes d'identification indirecte. L'article 11 de la loi du 24 janvier 1977 doit donc être complétée.	De Regering is van mening dat deze mogelijkheid verder gepreciseerd dient te worden in de organieke wetten van de autoriteiten die een beroep wensen te doen op deze indirecte identificatiemethodes. Artikel 11 van de wet van 24 januari 1977 dient bijgevolg te worden aangevuld.

<p>Le présent amendement introduit la possibilité d'une identification indirecte par les banques et les établissements financiers. Pour déterminer le champ d'application, il est fait référence aux personnes et institutions visées à l'article 5, § 1er, 3° à 22° de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces</p>	<p>Het huidig amendement voegt de mogelijkheid tot indirecte identificatie in via de banken en de financiële instellingen. Om het toepassingsgebied te bepalen wordt verwezen naar de personen en instellingen als bedoeld in artikel 5, § 1, 3° tot 22° van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten.</p>
<p>Les modifications prévues à l'article 11 par le présent amendement sont parfaitement conformes à ce qui est prévu à l'article 127, § 9 de la loi relative aux communications électroniques.</p>	<p>De aanpassingen die door huidig amendement voorzien worden in artikel 11, liggen volledig in de lijn van wat in artikel 127, § 9 van de wet betreffende de elektronische communicatie wordt voorzien.</p>
<p>Il est explicitement prévu dans l'amendement que le service inspection ne peut faire appel aux établissements financiers que s'il dispose d'une référence d'une transaction électronique bancaire.</p>	<p>Er wordt expliciet voorzien in het amendement dat de inspectiedienst slechts een beroep kan doen op de financiële instellingen wanneer hij beschikt over de referentie van een elektronische banktransactie.</p>

Le ministre de la justice



VINCENT VAN QUICKENBORNE

De minister van justitie



VINCENT VAN QUICKENBORNE

Projet de loi relatif à la collecte et à la conservation des données d'identification et des métadonnées dans le secteur des communications électroniques et à la fourniture de ces données aux autorités	Wetsontwerp betreffende het verzamelen en het bewaren van de identificatiegegevens en van metagegevens in de sector van de elektronische communicatie en de verstrekking ervan aan de autoriteiten
Amendement n° xx	Amendement nr. xx
Article 32bis	Artikel 32bis
Insérer, dans le chapitre 8 du projet de loi, un article 32bis libellé comme suit:	In hoofdstuk 8 van het wetsontwerp een artikel 32bis invoegen, luidend als volgt:
« Art. 32bis. A l'article 81 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, rétabli par la loi du 2 mai 2007 et modifié par les lois des 25 avril 2014 et 31 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées :	“ Art. 32bis. In artikel 81 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, hersteld bij de wet van 2 mei 2007 en gewijzigd bij de wetten van 25 april 2014 en 31 juli 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° au paragraphe 1 ^{er} , alinéa 3, les mots « visée à l'alinéa 1 ^{er} » sont insérés entre les mots « dans sa décision » et les mots « les circonstances de fait » ;	1° in paragraaf 1 worden in het derde lid de woorden “bedoeld in het eerste lid” ingevoegd tussen de woorden “in zijn beslissing” en de woorden “opgave van”;
2° le paragraphe 1 ^{er} est complété par un alinéa rédigé comme suit :	2° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende:
« Pour procéder à l'identification de l'abonné ou de l'utilisateur habituel d'un service visé à l'alinéa 2, 2°, l'auditeur ou, en son absence, l'auditeur adjoint peut également requérir la collaboration :	“Met het oog op de identificatie van de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van een in het tweede lid, 2°, bedoelde dienst, kan de auditeur, of, in zijn afwezigheid, de adjunct-auditeur, ook de medewerking vorderen van:
- des personnes et institutions visées à l'article 5, § 1 ^{er} , 3° à 22°, de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces, sur la base de la référence d'une transaction bancaire électronique qui a	- de personen of instellingen bedoeld in artikel 5, § 1, 3° tot 22° van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten, op basis van de referentie van een elektronische banktransactie die voorafgaand meegedeeld is

préalablement été communiquée par un des acteurs visés à l'alinéa 2, en application de l'alinéa 1 ^{er} ;	door een van de actoren bedoeld in het tweede lid, in toepassing van het eerste lid;
- des centres fermés ou des lieux d'hébergement au sens des articles 74/8 et 74/9 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, sur la base des coordonnées du centre ou du lieu d'hébergement où la souscription de l'abonné à un service de communications électroniques mobiles a été effectuée, et qui ont préalablement été communiquées par un des acteurs visés à l'alinéa 2, en application de l'alinéa 1 ^{er} ;	- de gesloten centra of woonunits in de zin van de artikelen 74/8 en 74/9 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, op basis van de contactgegevens van het centrum of de woonunit waar de intekening door de abonnee op een mobiele elektronische communicatiedienst heeft plaatsgevonden, die voorafgaand meegedeeld zijn door een van de actoren bedoeld in het tweede lid, in toepassing van het eerste lid;
- des autres personnes morales qui sont l'abonné d'un des acteurs visés à l'alinéa 2, ou qui souscrivent à un service de communications électroniques au nom et pour le compte de personnes physiques, sur la base des données qui ont préalablement été communiquées par un des acteurs visés à l'alinéa 2, en application de l'alinéa 1 ^{er} . » ;	- andere rechtspersonen die de abonnee zijn van een van de actoren bedoeld in het tweede lid, of die zich in naam en voor rekening van natuurlijke personen abonneren op een elektronische communicatiedienst, op basis van gegevens die voorafgaand meegedeeld zijn door een van de actoren bedoeld in het tweede lid, in toepassing van het eerste lid.”;
3° au paragraphe 2, alinéa 2, les mots « les acteurs visés à l'alinéa 1 ^{er} » sont remplacés par les mots « les acteurs visés au § 1 ^{er} , alinéa 2, ainsi que les personnes et institutions visées au § 1 ^{er} , alinéa 4, ».	3° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden “de in het eerste lid bedoelde actoren” vervangen door de woorden “de actoren bedoeld in § 1, tweede lid en de personen en instellingen bedoeld in § 1, vierde lid”.
Justification	Verantwoording
L'amendement vise à prévoir explicitement que l'auditeur de la FSMA peut requérir la collaboration de certaines personnes et institutions en vue de procéder à l'identification (indirecte) de l'abonné ou de l'utilisateur habituel d'un service de communications électroniques. Il faut en effet savoir que l'article 127 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, tel que remplacé par l'amendement n° XX, comprend dorénavant une obligation positive pour les opérateurs d'identifier leurs abonnés (méthode d'identification directe) ou à tout le moins de rendre cette identification possible (méthode d'identification indirecte). Dans le cas d'une	Het amendement heeft tot doel om uitdrukkelijk te voorzien dat de auditeur van de FSMA de medewerking kan vorderen van bepaalde personen en instellingen met het oog op de (indirecte) identificatie van de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van een elektronische communicatiedienst. Het is immers zo dat artikel 127 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, zoals vervangen bij amendement nr. XX, een positieve verplichting voor de operatoren voorziet om hun abonnees te identificeren (directe identificatiemethode) of op zijn minst deze identificatie mogelijk te maken (indirecte identificatiemethode). In geval van directe

<p>identification directe, l'opérateur collecte et conserve des données fiables relatives à l'identité civile de l'abonné. Dans le cas d'une identification indirecte, l'opérateur collecte et conserve uniquement des données qui permettent d'obtenir d'un tiers l'identité de l'abonné.</p>	<p>identificatie verzamelt en bewaart de operator betrouwbare gegevens met betrekking tot de burgerlijke identiteit van de abonnee. In geval van indirecte identificatie verzamelt en bewaart de operator enkel gegevens aan de hand waarvan bij een derde de identiteit van de abonnee kan worden verkregen.</p>
<p>Conformément à l'actuel article 81 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (« loi du 2 août 2002 »), l'auditeur de la FSMA peut requérir les opérateurs d'un réseau de communications électroniques ainsi que toute personne qui met à disposition ou offre, sur le territoire belge, un service qui consiste à transmettre des signaux via des réseaux de communications électroniques ou à autoriser des utilisateurs à obtenir, recevoir ou diffuser des informations via un réseau de communications électroniques (appelés ci-après « les opérateurs ») d'identifier l'abonné ou l'utilisateur habituel d'un tel service ou réseau. Par analogie avec ce que l'amendement n° XX prévoit de faire (conformément à l'article 127, § 9, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, tel qu'inséré par l'amendement n° XX) à l'article 46bis du Code d'instruction criminelle pour les autorités judiciaires, il est ajouté à l'article 81 de la loi du 2 août 2002 une disposition précisant que l'auditeur de la FSMA peut également requérir la collaboration de certaines personnes et institutions pour procéder à l'identification (indirecte) de l'abonné ou de l'utilisateur habituel d'un service de communications électroniques. Ces personnes et institutions seront elles aussi tenues de communiquer les données en question dans le délai fixé par l'auditeur (voir le paragraphe 2, alinéa 2, de l'article 81).</p>	<p>Overeenkomstig het bestaande artikel 81 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten ("wet van 2 augustus 2002"), kan de auditeur van de FSMA de identificatie van de abonnee of gewoonlijke gebruiker vorderen van de operatoren van een elektronisch communicatienetwerk en iedereen die binnen het Belgisch grondgebied een dienst beschikbaar stelt of aanbiedt die bestaat in het overbrengen van signalen via elektronische communicatienetwerken, of er in bestaat gebruikers toe te laten via een elektronisch communicatienetwerk informatie te verkrijgen of te ontvangen of te verspreiden (hierna "de operatoren" genoemd). Naar analogie met wat amendement nr. XX (in lijn met artikel 127, § 9, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, zoals ingevoegd bij amendement nr. XX) voorziet in artikel 46bis van het W. Sv. voor de gerechtelijke autoriteiten, wordt in artikel 81 van de wet van 2 augustus 2002 toegevoegd dat de auditeur van de FSMA ook de medewerking kan vorderen van bepaalde personen en instellingen, met het oog op de (indirecte) identificatie van de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van een elektronische communicatiedienst. Ook zij dienen deze gegevens te verschaffen binnen de door de auditeur bepaalde termijn (zie paragraaf 2, tweede lid, van artikel 81).</p>
<p>Cette nouvelle disposition permet d'assurer également pour l'auditeur de la FSMA que la méthode d'identification indirecte n'empêchera pas que l'abonné ou l'utilisateur habituel soit identifié. Pour davantage de précisions sur les catégories de personnes/institutions dont il peut requérir la collaboration et sur les conditions auxquelles il peut le faire, l'on se</p>	<p>Zo wordt ook voor de auditeur van de FSMA verzekerd dat de indirecte identificatiemethode niet belet dat de abonnee of de gewoonlijke gebruiker wordt geïdentificeerd. Voor een toelichting bij de categorieën van personen/instellingen waarvan hij de medewerking kan vorderen en de voorwaarden waaronder hij dat kan doen, kan worden</p>

reportera à l'exposé des motifs portant sur l'amendement n° XX pour les autorités judiciaires.	verwezen naar de memorie van toelichting bij amendement nr. XX voor de gerechtelijke autoriteiten.
La collaboration de ces personnes/institutions, qui ne peut également être requise que par l'auditeur (ou, en son absence, par l'auditeur adjoint) de la FSMA, bénéficie des mêmes garanties matérielles et procédurales que la collaboration des opérateurs. Cela résulte du fait que leur collaboration ne s'avèrera nécessaire qu'après que l'auditeur aura requis et obtenu la collaboration des opérateurs.	Voor de medewerking van deze personen/instellingen, die ook enkel kan worden gevorderd door de auditeur (of, in zijn afwezigheid, de adjunct-auditeur) van de FSMA, gelden dezelfde materiële en procedurele waarborgen als voor de medewerking van de operatoren. Dit volgt uit het feit dat hun medewerking pas nodig zal blijken nadat de auditeur de medewerking van de operatoren heeft gevorderd en bekomen.
La demande de collaboration adressée à ces personnes/institutions sera donc toujours nécessairement précédée d'une décision motivée et écrite de l'auditeur, par laquelle il requiert la collaboration des opérateurs. Dans cette décision, l'auditeur indique les circonstances de fait qui justifient la mesure prise et il tient compte, pour motiver sa décision, des principes de proportionnalité et de subsidiarité. A cet égard, il doit notamment mentionner le service de communications électroniques dont il souhaite identifier l'abonné ou l'utilisateur habituel, et motiver la raison pour laquelle cette identification est nécessaire aux fins visées à l'article 35, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , de la loi du 2 août 2002. La même motivation vaut alors d'emblée aussi (sans devoir être réitérée) si, par la suite, la collaboration d'autres personnes/institutions est nécessaire en cas d'identification indirecte. L'autorisation préalable obligatoire délivrée par une juridiction ou une autorité administrative indépendante, laquelle constitue une garantie importante que le projet de loi portant dispositions diverses en matière financière prévoit d'inscrire également à l'article 81 de la loi du 2 août 2002 pour requérir des opérateurs de procéder à l'identification de l'abonné ou de l'utilisateur habituel, comporte d'emblée aussi l'autorisation de requérir par la suite, le cas échéant, la collaboration d'autres personnes/institutions en cas d'identification indirecte (sans que cette autorisation ne doive à nouveau être donnée). Enfin, le paragraphe 3 de	Aan het vorderen van de medewerking van deze personen/instellingen gaat dus steeds noodzakelijkerwijze een gemotiveerde en schriftelijke beslissing van de auditeur vooraf, waarbij hij de medewerking van de operatoren vordert. In deze beslissing doet de auditeur opgave van de feitelijke omstandigheden die de maatregel rechtvaardigen en hij houdt rekening met het evenredigheids- en subsidiariteitsbeginsel bij de motivering van zijn beslissing. Daarbij dient hij met name de elektronische communicatiedienst waarvan hij de abonnee of gewoonlijke gebruiker wenst te identificeren te vermelden en te motiveren waarom deze identificatie nodig is voor de in artikel 35, § 1, eerste lid, van de wet van 2 augustus 2002 beoogde doeleinden. Dezelfde motivering geldt dan meteen ook (zonder dat deze moet worden herhaald) indien vervolgens de medewerking van andere personen/instellingen nodig is in geval van indirecte identificatie. De vereiste van een voorafgaande toestemming door een rechterlijke instantie of onafhankelijke administratieve autoriteit, een belangrijke waarborg die via het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake financiën ook in artikel 81 van de wet van 2 augustus 2002 wordt voorzien om van de operatoren te vorderen tot identificatie van de abonnee of gewoonlijke gebruiker over te gaan, impliceert ook meteen de toestemming om nadien desgevallend de medewerking van andere personen/instellingen te vorderen in geval van indirecte identificatie

l'article 81, en vertu duquel toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance d'une demande de communication de données d'identification ou y prête son concours, est tenue de garder le secret, s'applique également à ces autres personnes/institutions.

(zonder dat deze toestemming opnieuw moet worden gegeven). Ten slotte geldt paragraaf 3 van artikel 81, dat bepaalt dat iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van een vordering tot mededeling van identificatiegegevens of daaraan zijn medewerking verleent, tot geheimhouding verplicht is, ook voor deze andere personen/instellingen.

Le ministre de la justice



VINCENT VAN QUICKENBORNE

De minister van justitie



VINCENT VAN QUICKENBORNE